

Mesud HAFIZOVIĆ

# ARAPSKI JEZIK

تعليم اللغة العربية

للسنة الخامسة

5

5. razred OSNOVNE škole



Izdavač: *Federacija Bosne i Hercegovine*  
*Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta*  
*Izdavačka kuća Ljiljan, Sarajevo*

Za izdavače: *Prof. dr. Fahrudin Rizvanbegović*  
*Muamer Spahić*

Urednici: *Ismet Krnić*  
*Enes Durmišević*

Ilustrator: *Senad Begić*

Lektori: *Mr. Mesud Hafizović*  
*Isnam Taljić*

Ilustracija  
naslovne strane: *TRIO, Sarajevo*

Stručni konsultant: *Salim Obralić*

DTP: *Ljiljan - IPC*

Štampa: *Dom štampe, Zenica*

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna i univerzitetska biblioteka Bosne i Hercegovine,  
Sarajevo

UDK 372.880.927(075.2)

HAFIZOVIĆ, Mesud

Arapski jezik : za peti razred osnovne škole / Mesud Hafizović. - Sarajevo : Ljiljan, 1998. - 98 str. : ilustr. ;  
24 cm

ISBN 9958-22-041-5

*Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Vlade Federacije Bosne i Hercegovine rješenjem broj UP-I-03-65-4572-116/97, odobrilo je ovaj udžbenik u školskoj 1997./98. godini*

Tiraž: 10.000 primjeraka

*Strogo je zabranjeno svako umnožavanje ovog udžbenika bez odobrenja izdavača.  
Neovlašteno kopiranje, umnožavanje i preštampanje predstavlja krivično djelo iz čl. 100.  
Zakona o autorskom pravu (Sl. list RBiH br. 2/92 i 13/94).*



Mesud Hafizović

# ARAPSKI JEZIK

ZA PETI RAZRED OSNOVNE ŠKOLE

BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA  
IZDAVAČKA KUĆA "LJILJAN", SARAJEVO

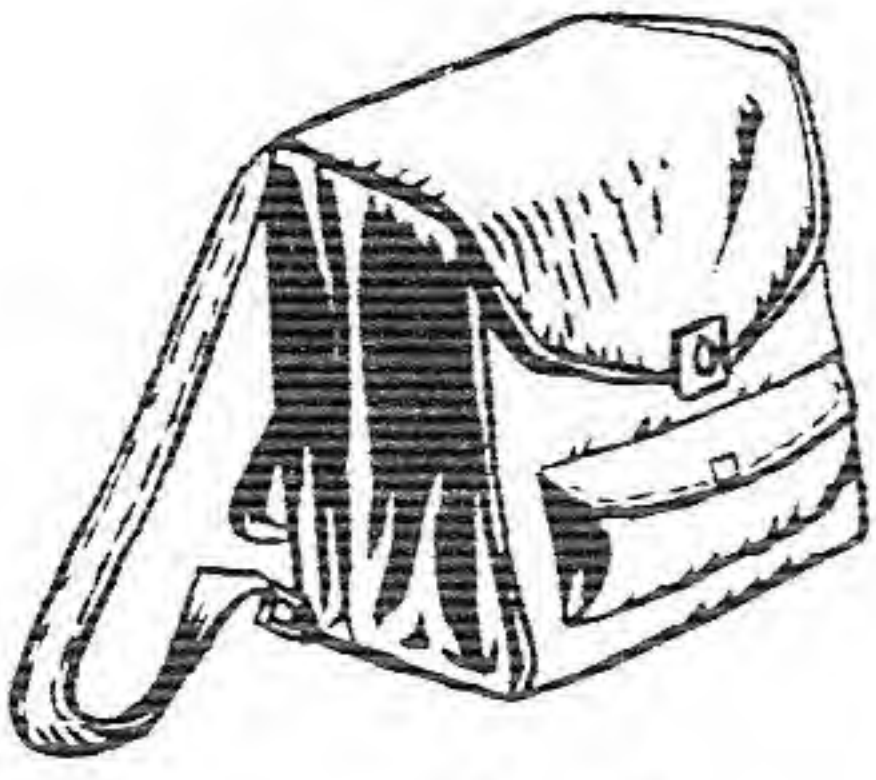
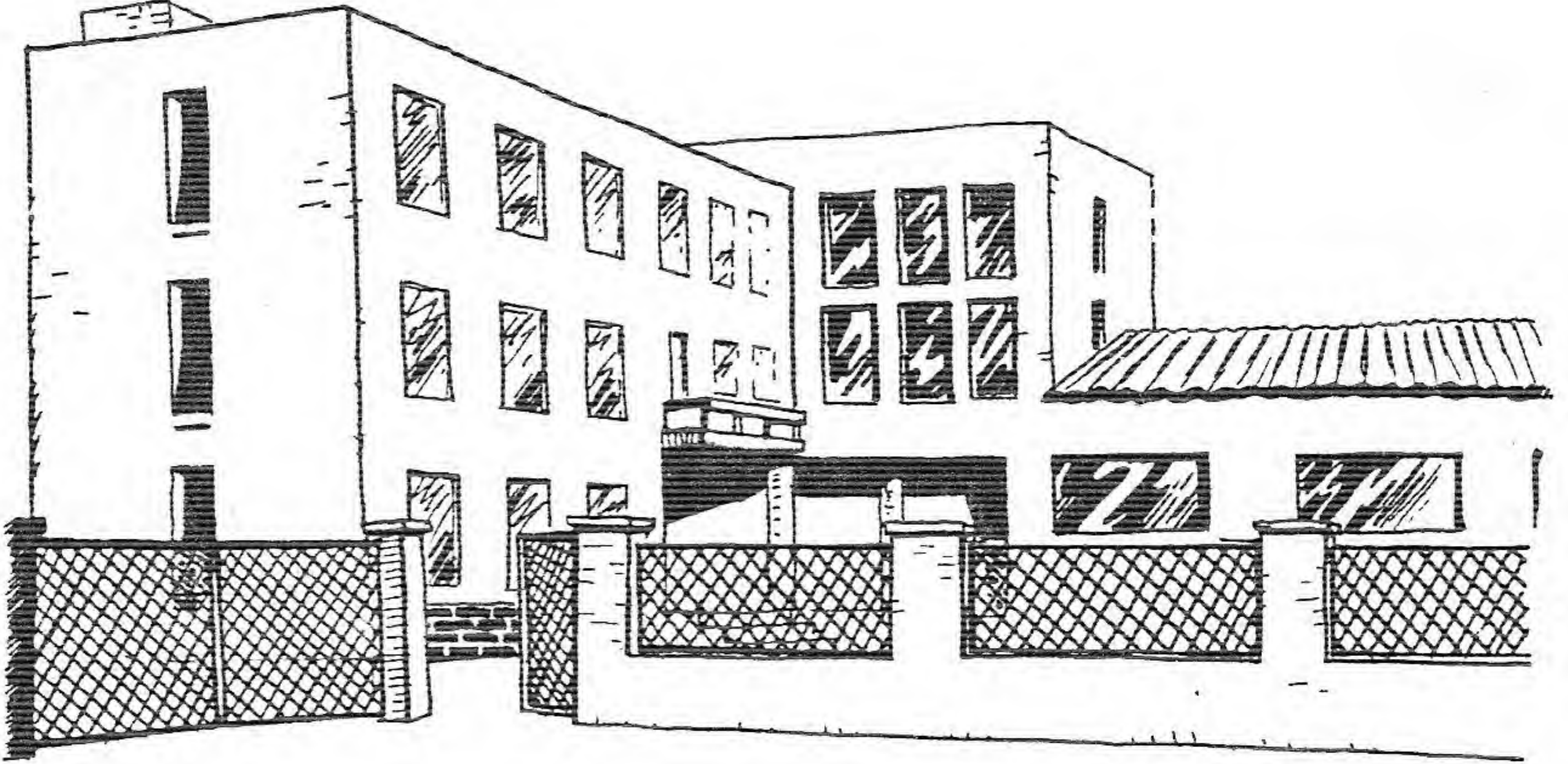
Sarajevo, 1998. godine





# الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

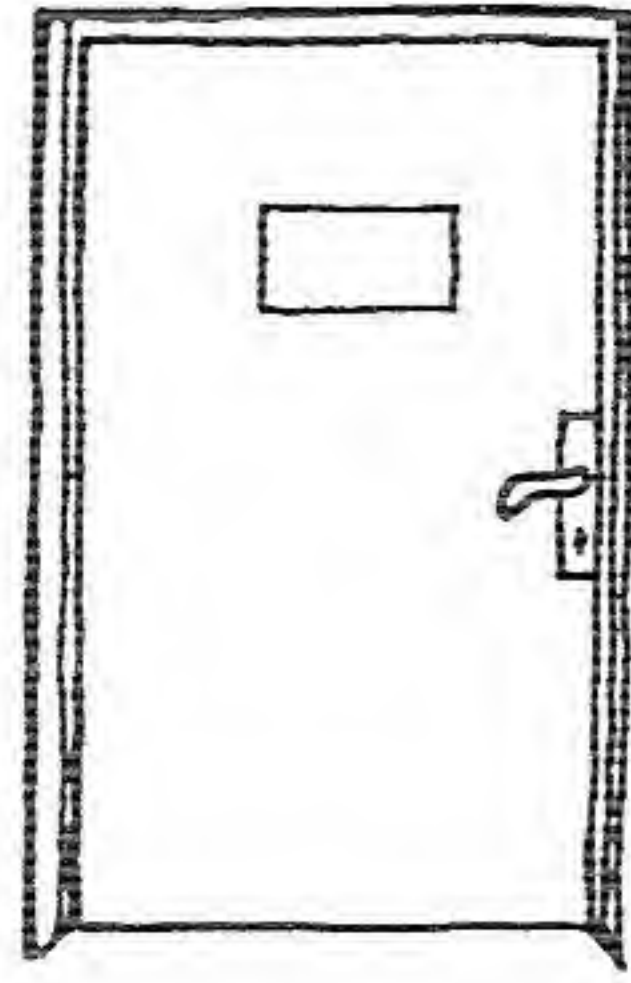
## مَدْرَسَةٌ



حَقِيْبَةٌ



نَافِذَةٌ



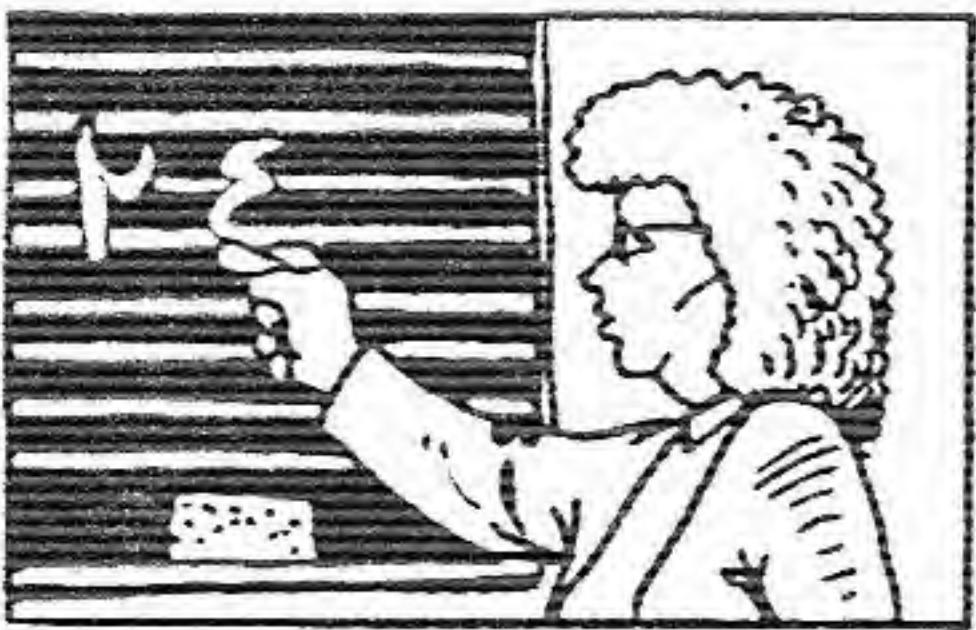
بَابٌ



كِتَابٌ



كُرْسَى



مُعَلِّمَةٌ



مُعَلِّمٌ



مِسْطَرَةٌ

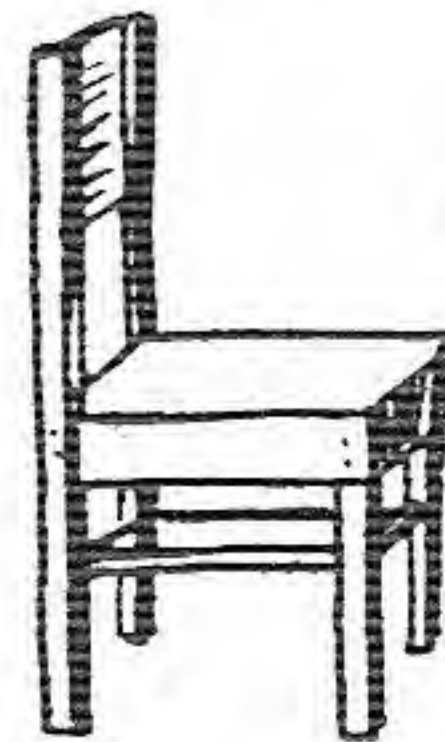
قَلَمٌ



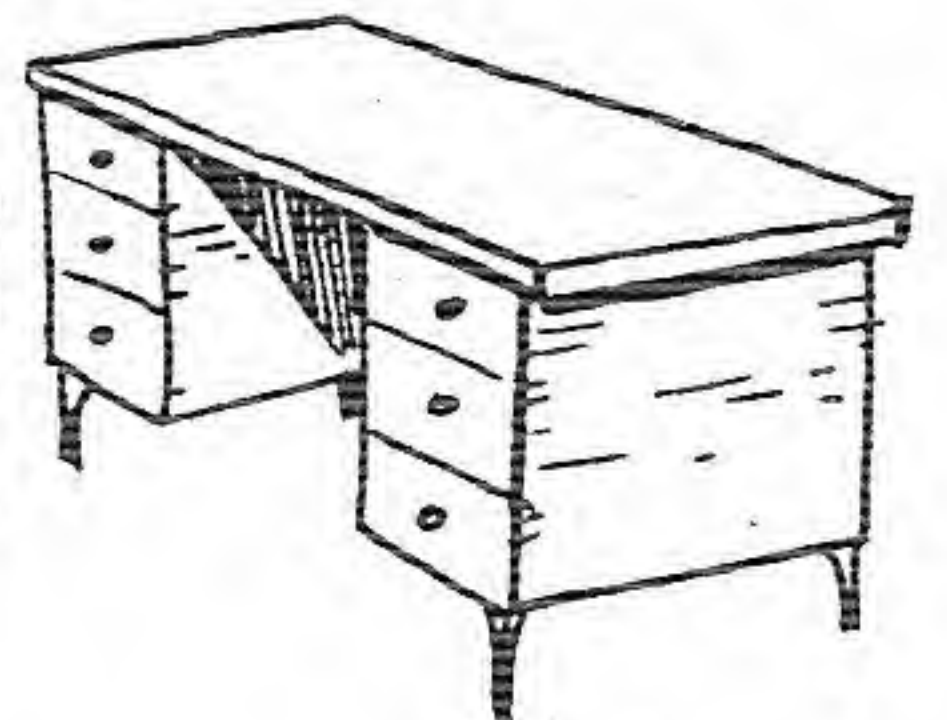
تَلْمِيذَةٌ



تَلْمِيذٌ



كُرْسِيٌّ



مَكْتَبٌ



### 1. ŠTA JE OVO?

Ovo je olovka.

Ovo je knjiga.

Ovo je sto.

Ovo je stolica.

Ovo su vrata.

### ١ - مَا هَذَا ؟

هَذَا قَلَمٌ .

هَذَا كِتَابٌ .

هَذَا مَكْتَبٌ .

هَذَا كُرْسِيٌّ .

هَذَا بَابٌ .

### 2. ŠTA JE OVO?

Ovo je teka.

Ovo je prozor.

Ovo je torba.

Ovo je linijar.

### ٢ - مَا هَذِهِ ؟

هَذِهِ كُرْسِيَّةٌ .

هَذِهِ نَافِذَةٌ .

هَذِهِ حَقِيْبَةٌ .

هَذِهِ مِسْطَرَةٌ .

### 3. GRAMATIKA

Arapski jezik ima samo dva roda, muški i ženski. Glavno obilježje ženskog roda je slovo "t" (okruglo te) na kraju riječi.

هَذَا je pokazna zamjenica za bliže predmete i lica muškog roda, a znači "ovaj, ova ili ovo".

هَذِهِ je pokazna zamjenica za bliže predmete i lica ženskog roda, a znači, "ova, ovaj ili ovo".

مَا هَذَا ؟ znači "šta je ovo?", a njom se pita za predmete muškog roda.



مَا هَذِهِ znači "šta je ovo?", a njom se pita za predmete ženskog roda.

Primjećuješ da na kraju riječi ili rečenice nema završnih vokala. To je zato što izgovarajući samo jednu riječ ili rečenicu pravimo pauzu, pa ćemo tako, naprimjer, izgovoriti: KITĀB (knjiga), BĀB (vrata), KALEM (olovka), MEKTEB (sto), KURSĪ (stolica), MISTARE (linijar), KURRĀSE (teka), NĀFIZE (prozor), HAKĪBE (torba), MUALLIM (nastavnik ili učitelj), MUALLIMA (nastavnica ili učiteljica), TILMĪZ (učenik), TILMĪZE (učenica), ili rečenicu: HĀZĀ BĀB (Ovo su vrata), HĀZIHĪ MUALLIME (Ovo je nastavnica) i slično.

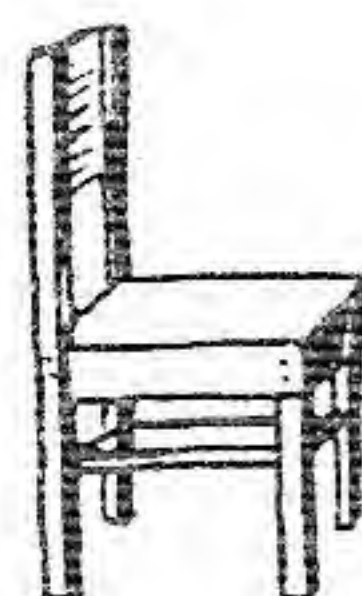
#### 4. ODGOVORI UZ POMOĆ ILUSTRACIJE



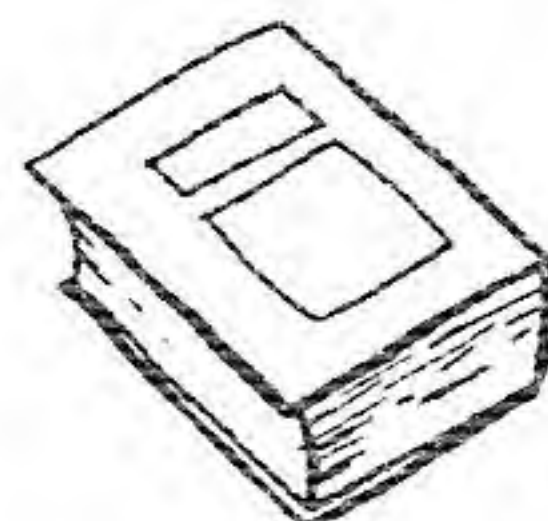
مَا هَذِهِ ؟



مَا هَذِهِ ؟



مَا هَذَا ؟



مَا هَذَا ؟

#### 5. PREVEDI NA ARAPSKI

Ovo je škola.

Ovo je nastavnica.

Ovo je učenica.

Ovo je prozor.

Šta je ovo?

Ovo su vrata.

Ovo je nastavnik.

Ovo je učenik.

Ovo je knjiga.



## 6. PREPIŠI I NACRTAJ

-----	-----	بَاب
-----	-----	مَكْتَب
-----	-----	حَقِيْبَة
-----	-----	نَافِذَة

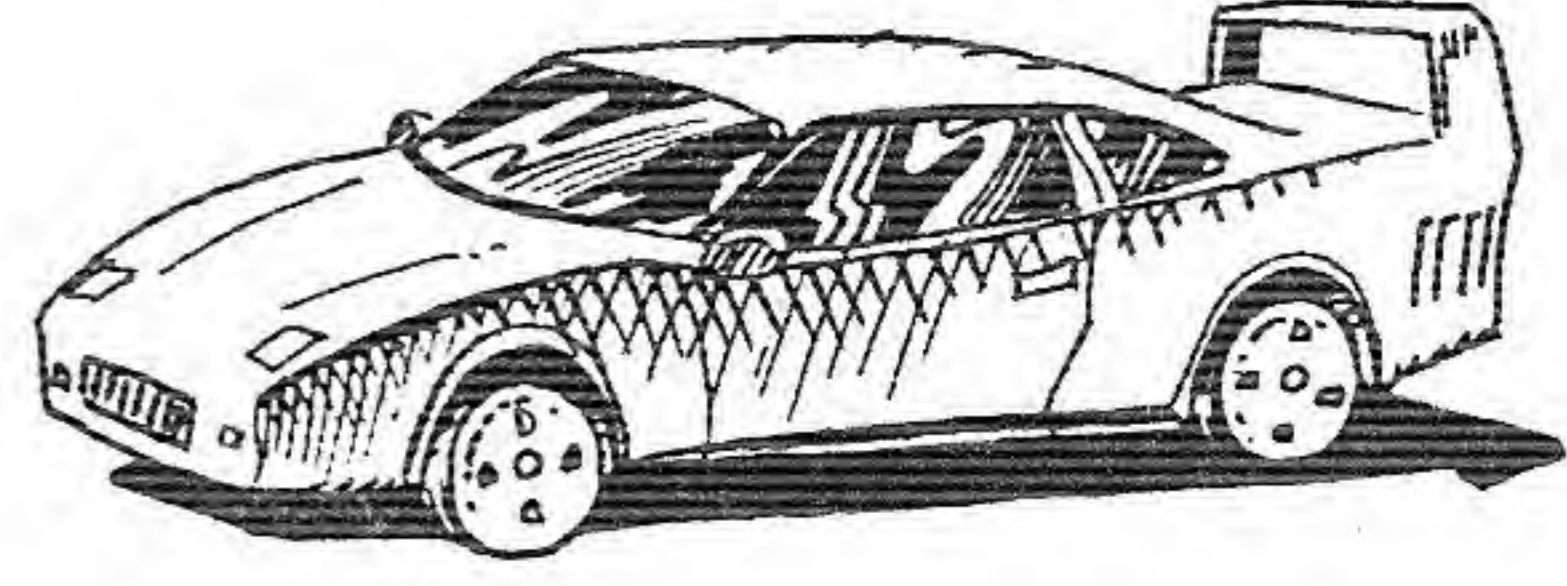
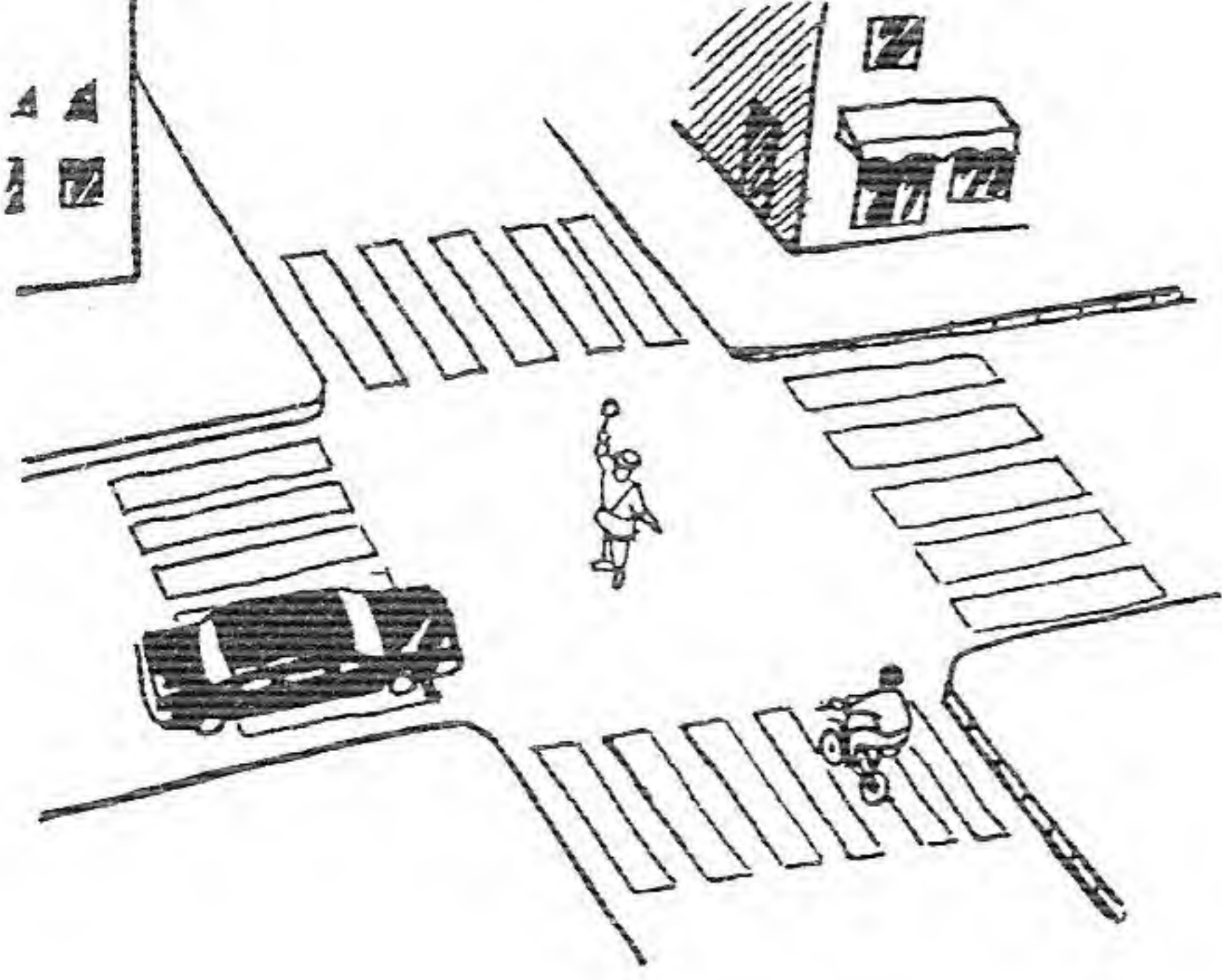
## 7. NEPOZNATE RIJEČI

linijar (mistare)	مِسْطَرَة	škola (medrese)	مَدْرَسَة
sto (mekteb)	مَكْتَب	teka (kurrāse)	كُرَّاسَة
stolica (kursī)	كُرْسِي	knjiga (kitāb)	كِتَاب
učitelj (muallim)	مُعَلِّم	vrata (bāb)	بَاب
učiteljica (muallime)	مُعَلِّمَة	prozor (nāfize)	نَافِذَة
učenik (tilmīz)	تِلْمِيز	torba (hakībe)	حَقِيْبَة
učenica (tilmīze)	تِلْمِيزَة	olovka (kalem)	قَلَم

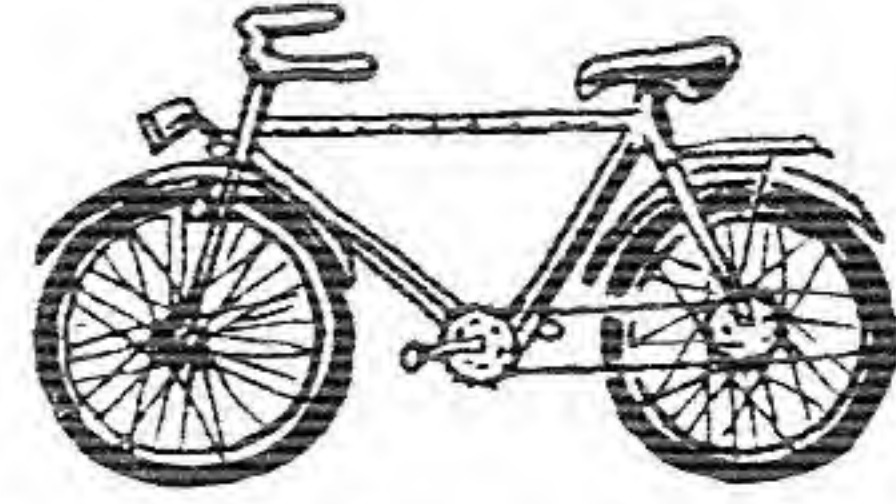


# الدَّرْسُ الثَّانِي

## مَرُور



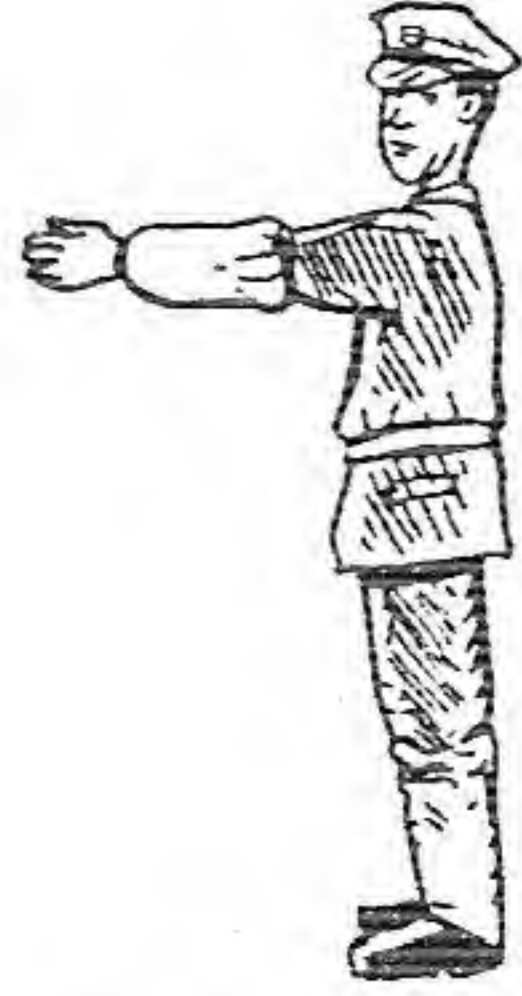
هَذِهِ سَيَّارَةٌ



هَذِهِ دَرَّاجَةٌ



هَذَا سَائِقٌ



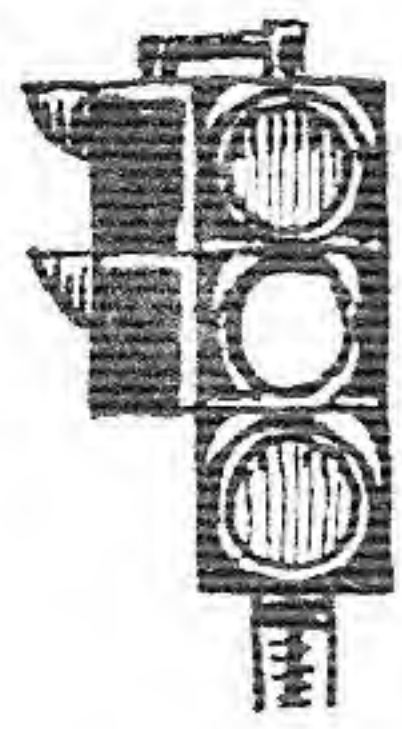
هَذَا شُرْطِيٌّ



هَذِهِ حَافِلَةٌ



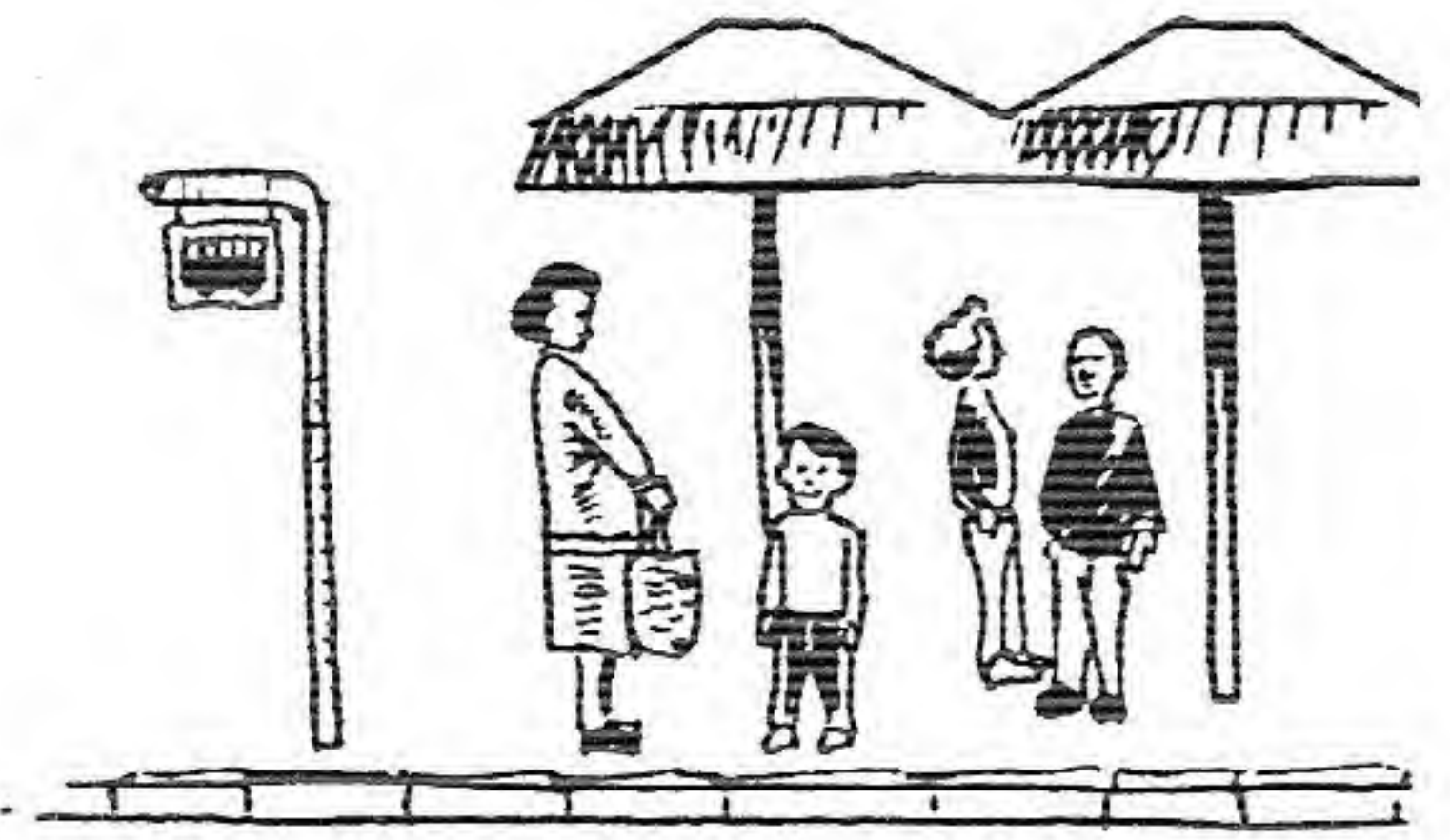
أَخْضَرُ



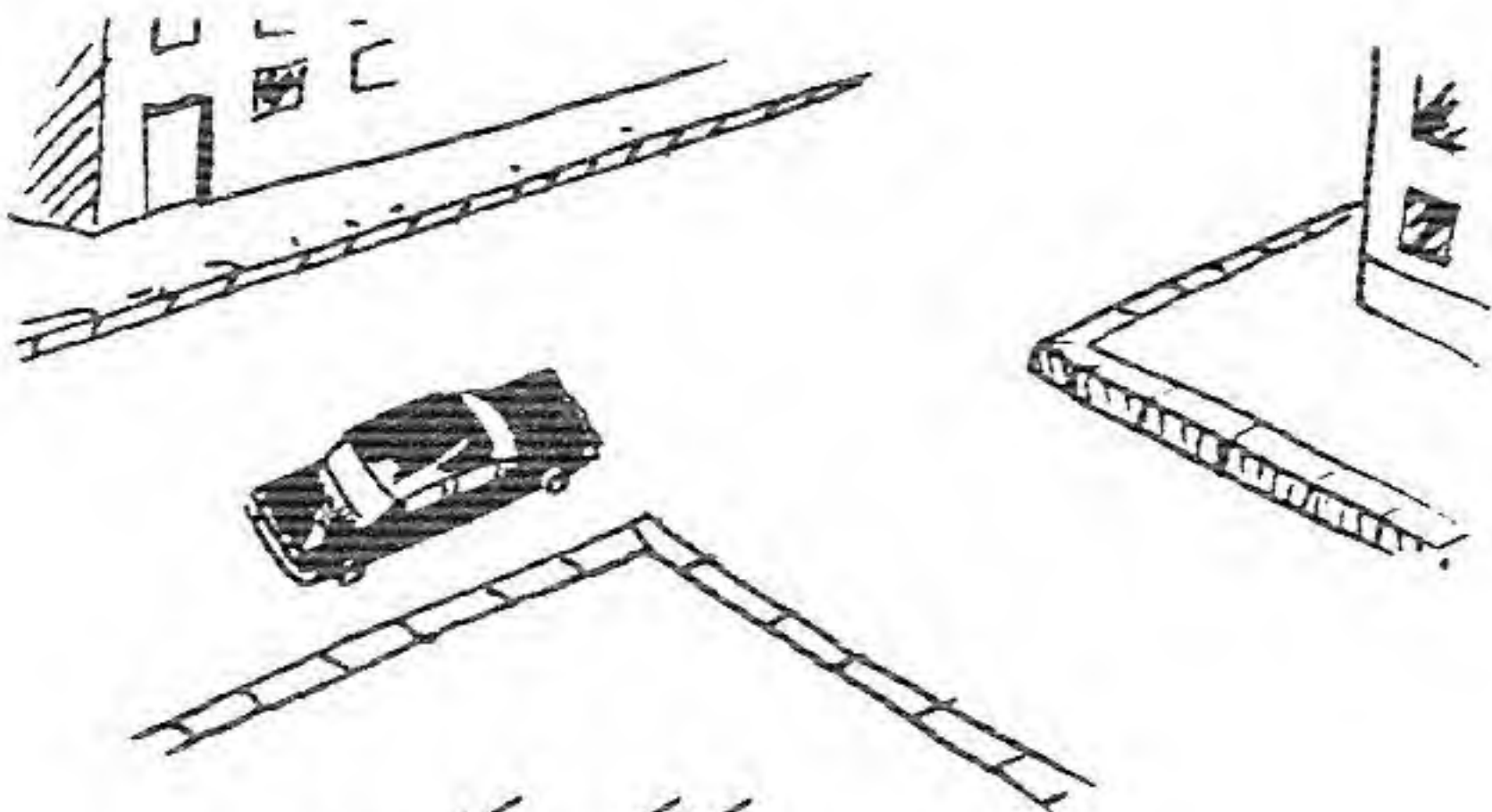
أَصْفَرُ



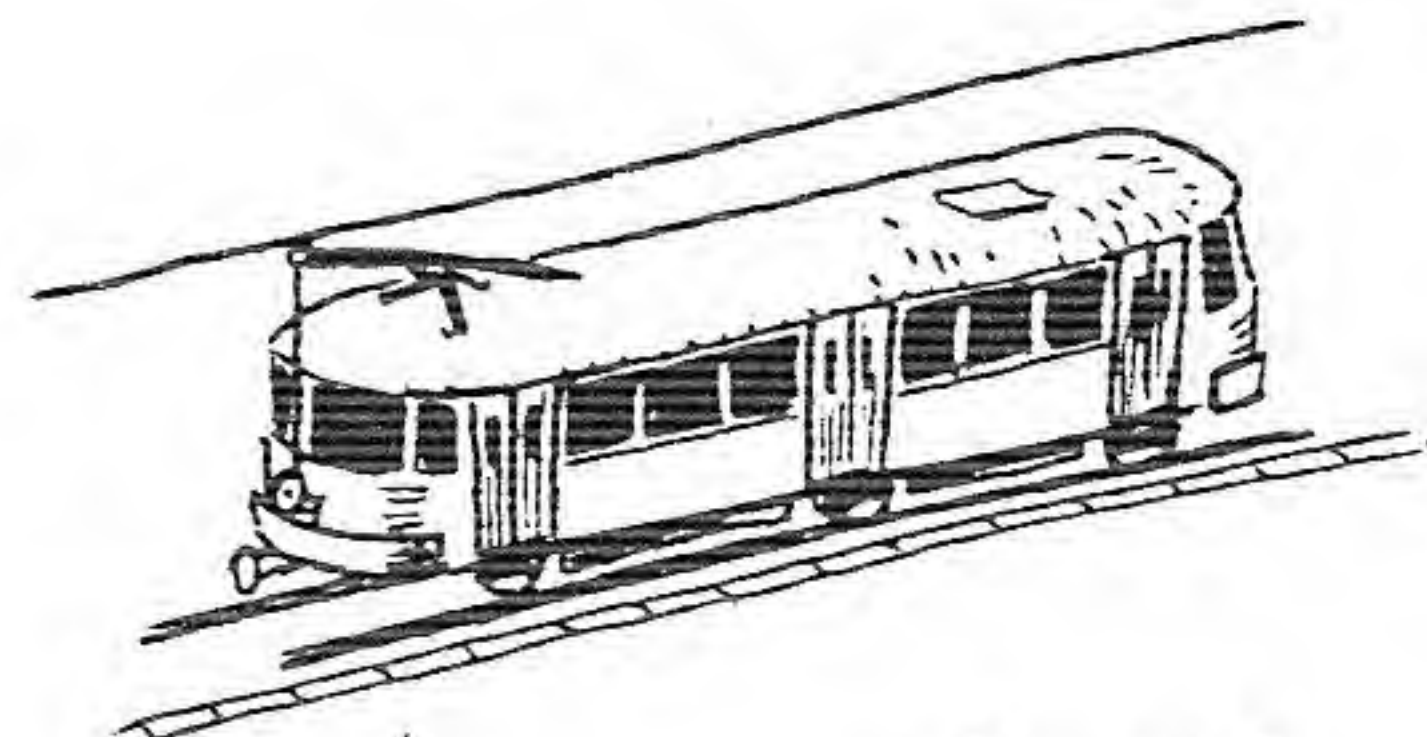
أَحْمَرُ



هَذِهِ مَحْطَةٌ



هَذَا شَارِعٌ



هَذَا تَرَامٌ



1. ŠTA JE OVO ?

Ovo je automobil.

Ovo je biciklo.

Ovo je autobus.

Ovo je stanica.

١- مَا هَذِهِ ؟

هَذِهِ سَيَّارَةٌ .

هَذِهِ دَرَّاجَةٌ .

هَذِهِ حَافِلَةٌ

هَذِهِ مَحَطَّةٌ .

2. ŠTA JE OVO?

Ovo je tramvaj.

Ovo je ulica.

٢- مَا هَذَا ؟

هَذَا تَرَامِ .

هَذَا شَارِعٌ .

3. KO JE OVO?

Ovo je nastavnik.

Ovo je učenik.

Ovo je policajac.

Ovo je vozač.

٣- مَنْ هَذَا ؟

هَذَا مُعَلِّمٌ

هَذَا تَلْمِيزٌ

هَذَا شُرْطِيٌّ .

هَذَا سَائِقٌ .

4. KO JE OVO?

Ovo je nastavnica.

Ovo je učenica.

٤- مَنْ هَذِهِ ؟

هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ .

هَذِهِ تَلْمِيزَةٌ .

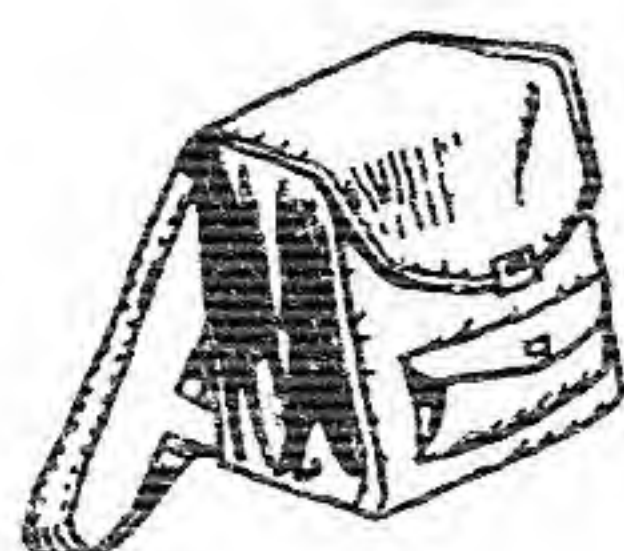


## 5. GRAMATIKA

مَنْ هَذَا ؟ znači "ko je ovo?", a njime se pita za lice muškog roda.

مَنْ هَذِهِ ؟ znači "ko je ovo?", a njime se pita za lice ženskog roda.

## 6. ODGOVORI UZ POMOĆ ILUSTRACIJE



مَا هَذِهِ ؟



مَا هَذَا ؟



مَنْ هَذِهِ ؟



مَنْ هَذَا ؟

## 7. VJEŽBE IZGOVORA I PISANJA

-----	----- أَخْضَرَ
-----	----- أَحْمَرَ
-----	----- أَصْفَرَ
-----	----- شُرْطَى

## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Ovo je biciklo.

Ovo je knjiga.

Ovo je autobus.

Knjiga je zelena.

Ovo je policajac.

Vrata su žuta.

Ovo je vozač.

Olovka je crvena.



## 9. NEPOZNATE RIJEČI

tramvaj (tirām) تِرَام

ulica (šāri') شَارِع

crven (ahmer) أَحْمَر

žut (asfer) أَصْفَر

zelen (ahdar) أَخْضَر

šta? (mā) مَا ؟

ko? (men) مَنْ ؟

saobraćaj (murūr) مُرُور

automobil (sejjāre) سَيَّارَة

biciklo (derrādže) دَرَّاجَة

autobus (hāfile) حَافِلَة

stanica (mehatta) مَحَطَّة

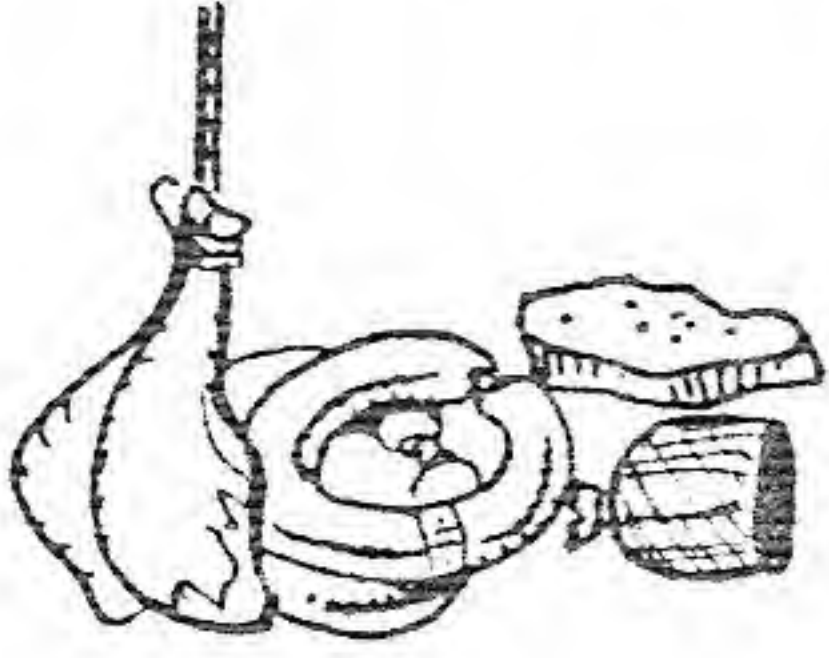
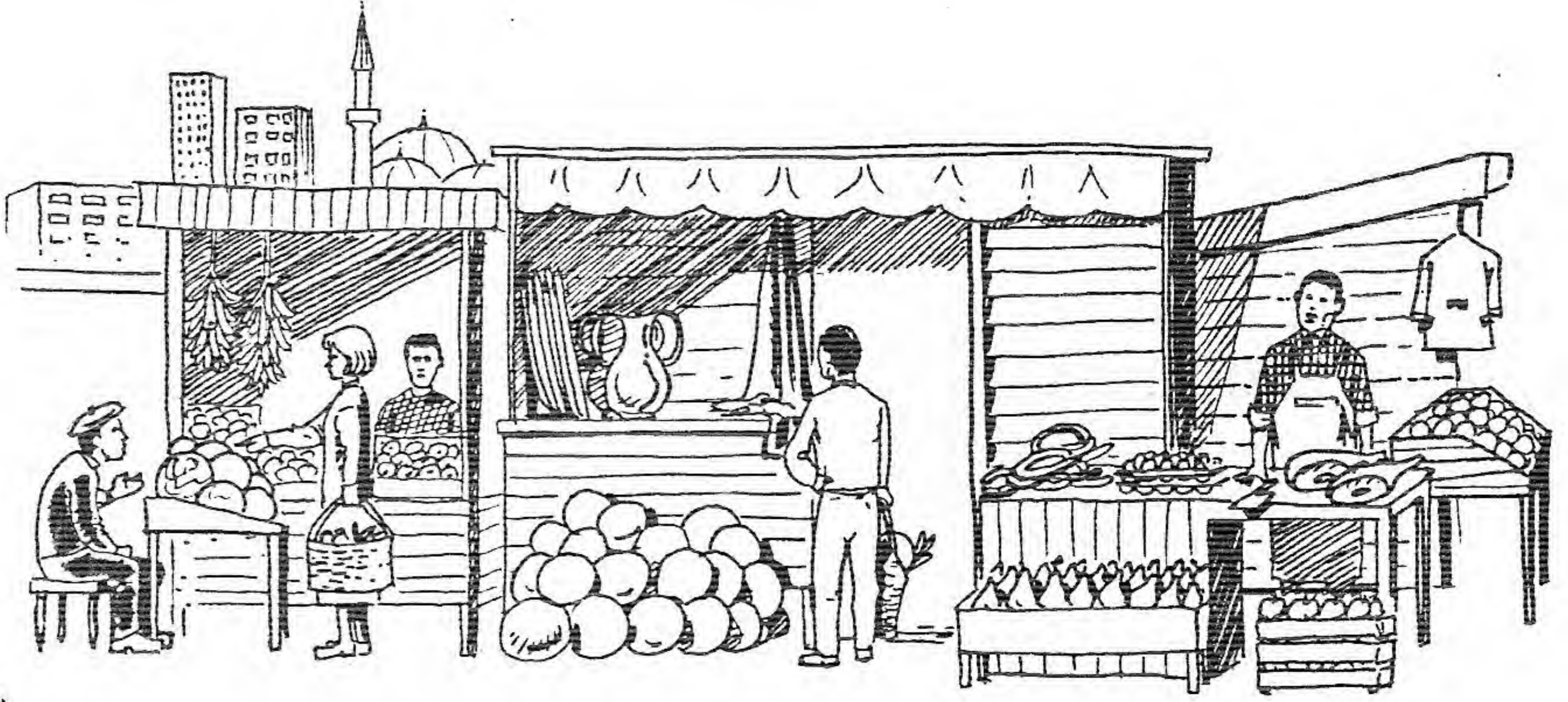
policajac (šurtī) شُرْطِيّ

vozač (sāik) سَائِق

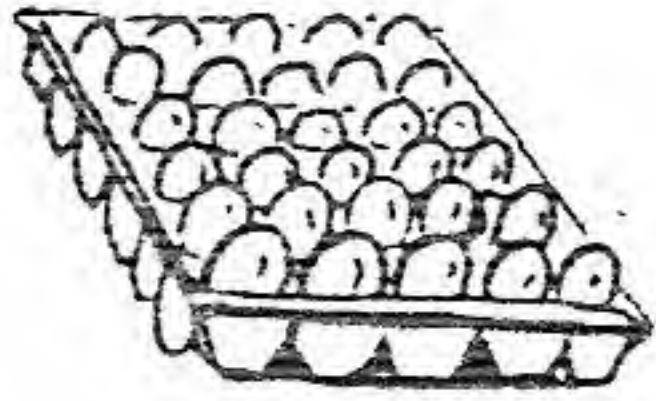


# الدَّرْسُ الثَّالِثُ

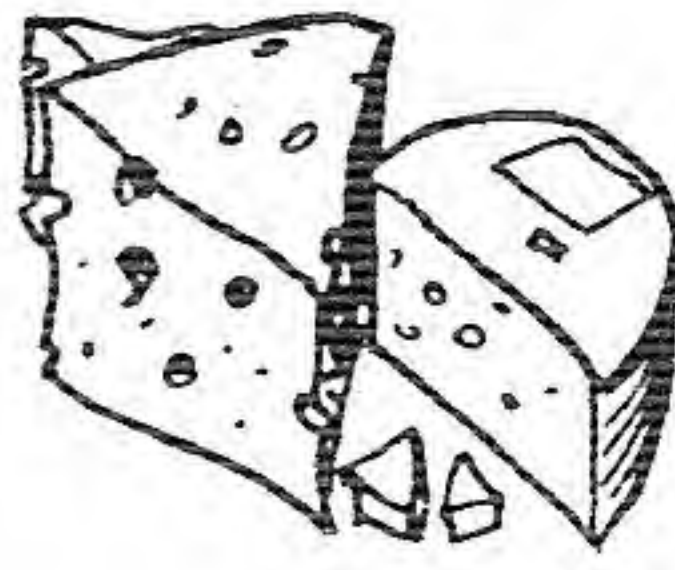
## سُوقٌ



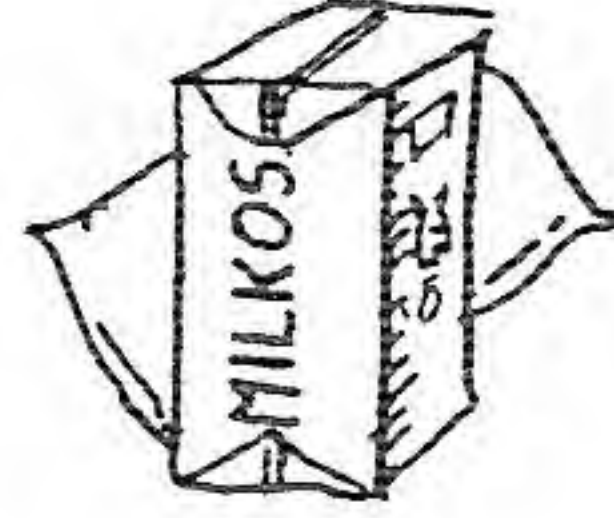
لَحْمٌ



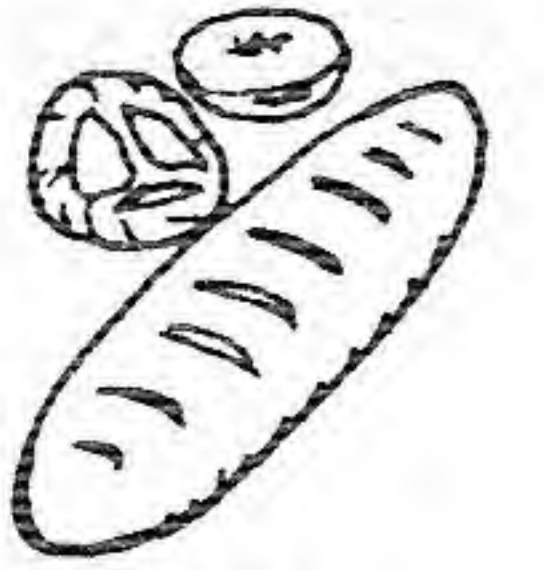
بَيْضٌ



جِبْنٌ



لَبَنٌ



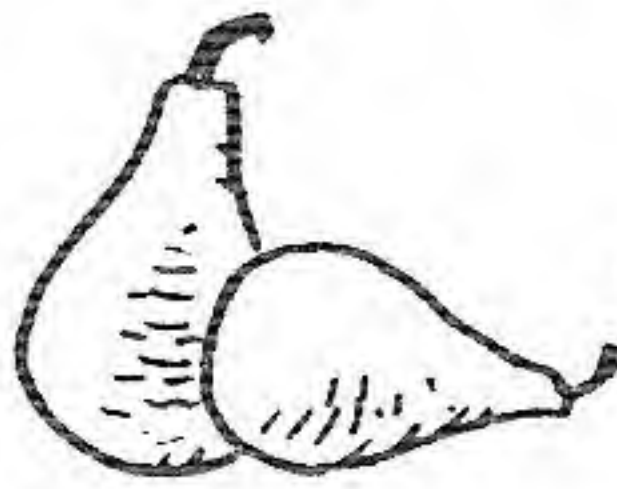
خُبْزٌ



بَطَاطِسٌ



طَمَاطِمٌ



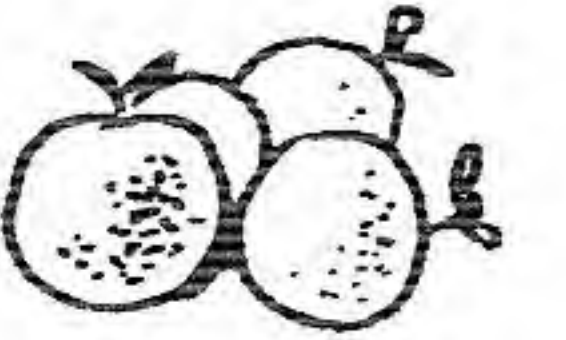
كُمَثَرَى



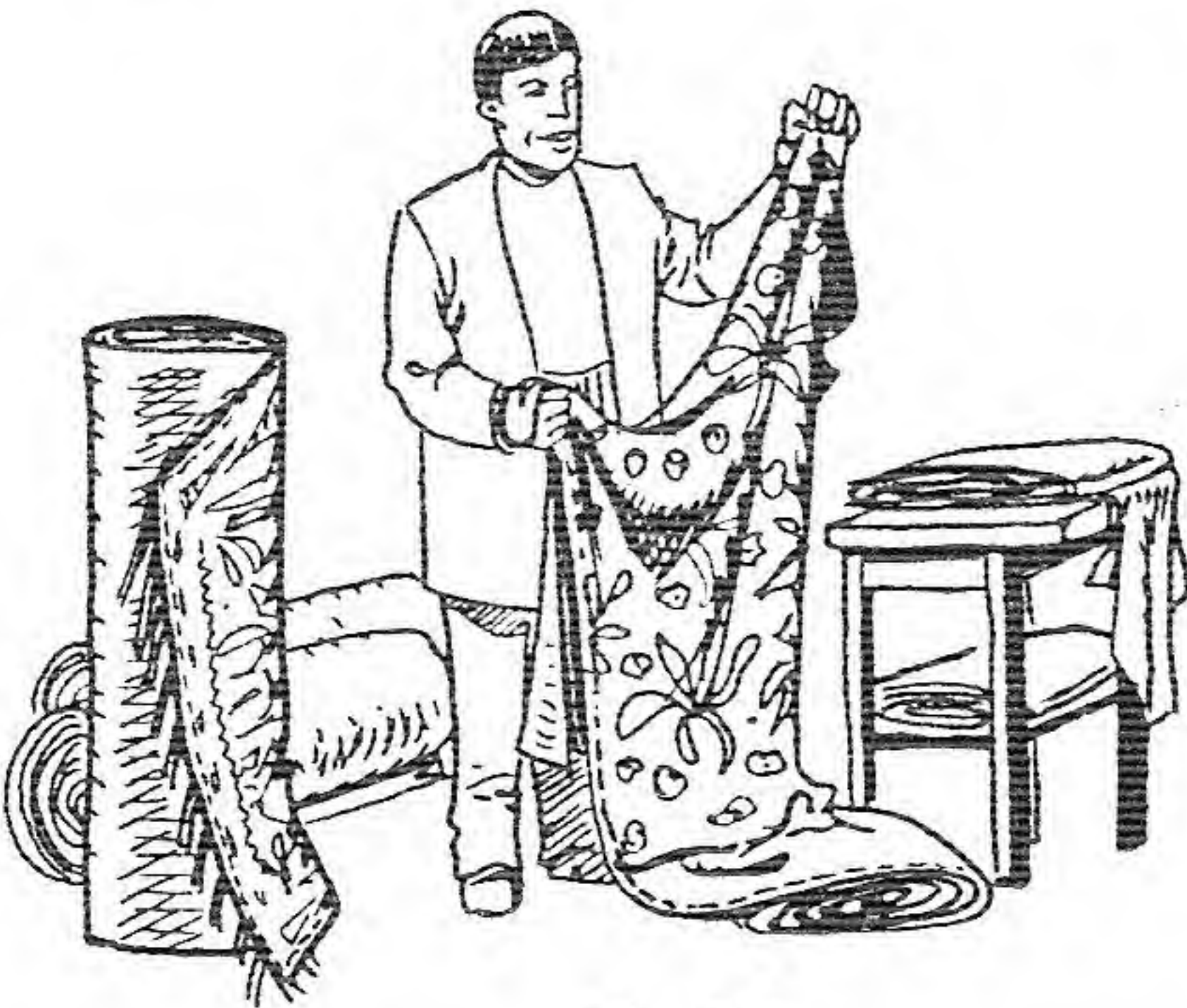
مَوْزٌ



تُفَاحٌ



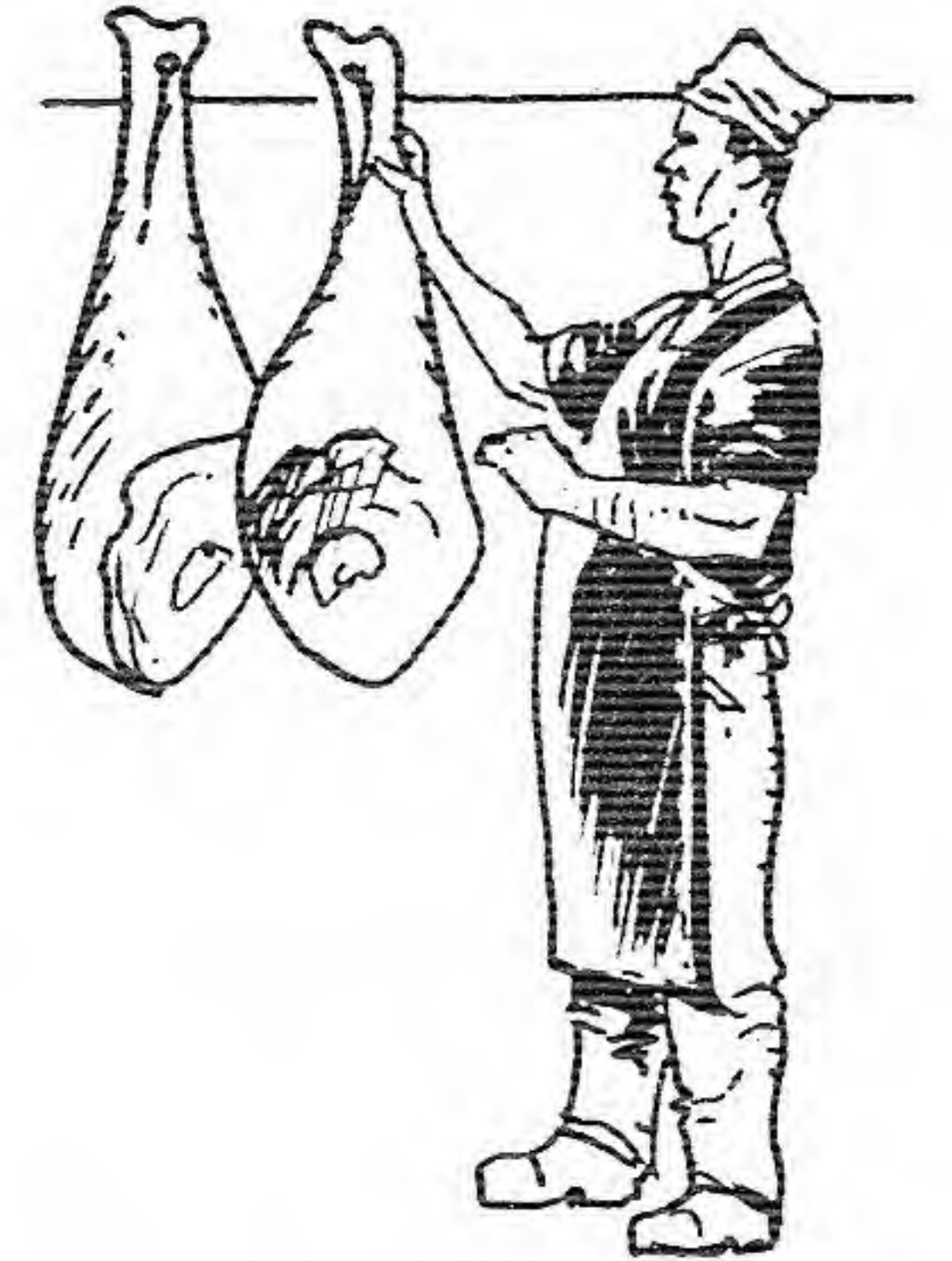
بَرْتَقَالٌ



هَذَا تَاجِرٌ



هَذَا خَبَّازٌ



هَذَا قَصَّابٌ



## 8. JE LI? DA

Je li ovo knjiga?

Da, ovo je knjiga.

١- هَلْ ؟ نَعَمْ

هَلْ هَذَا كِتَابٌ ؟

نَعَمْ، هَذَا كِتَابٌ .

Je li Jusuf učenik?

Da, Jusuf je učenik.

هَلْ يُوسُفُ تَلْمِيزٌ ؟

نَعَمْ -----

Je li Selma učenica?

Da, Selma je učenica.

هَلْ سَلْمَى تَلْمِيزَةٌ

-----

## 2. JE LI? NE

Je li ovo voda?

Ne, ovo je koka-kola.

٢- هَلْ ؟ لَا

هَلْ هَذَا مَاءٌ ؟

لَا ، هَذَا كُوكَا كُولَا .

Je li ovo Hišam?

Ne, ovo je Jusuf.

هَلْ هَذَا هِشَامٌ ؟

لَا ، ----- (يُوسُفُ)

Je li Lejla učiteljica?

Ne, Lejla je učenica.

هَلْ لَيْلَى مُعَلِّمَةٌ ؟

لَا ، ----- (تَلْمِيزَةٌ)



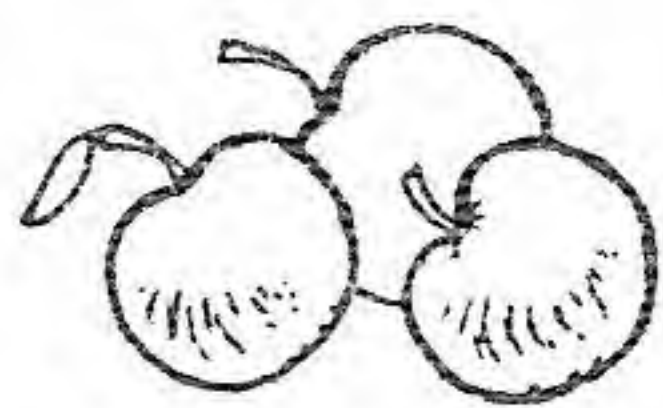
### 3. GRAMATIKA

هَلْ je upitna čestica, a znači "je li?".

نَعَمْ je potvrdna čestica, a znači "da, jeste".

لَا je odrična čestica, a znači "ne, nije".

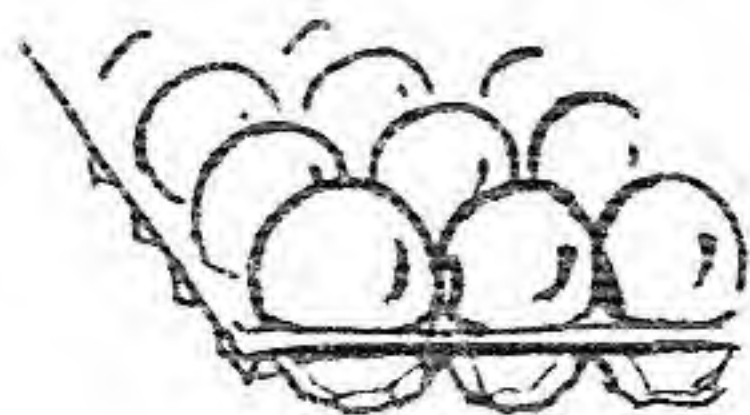
### 4. ODGOVORI UZ POMOĆ ILUSTRACIJE



هَلْ هَذَا تَفَّاح ؟



هَلْ هَذَا خَبَّاز ؟



هَلْ هَذَا خُبْز ؟

### 5. VJEŽBE PISANJA I IZGOVORA

----- خَبَّاز

----- بَيْض

----- قَصَّاب

----- تَفَّاح

### 6. PREVEDI NA BOSANSKI

hljeb i mlijeko

narandže i jabuke

sir i jaja

mesar i pekar

sir i meso

krompir i paradajz

### 7. NEPOZNATE RIJEČI

hljeb (hubz) خُبْز

pekar (habbāz) خَبَّاز

mlijeko (leben) لَبَن

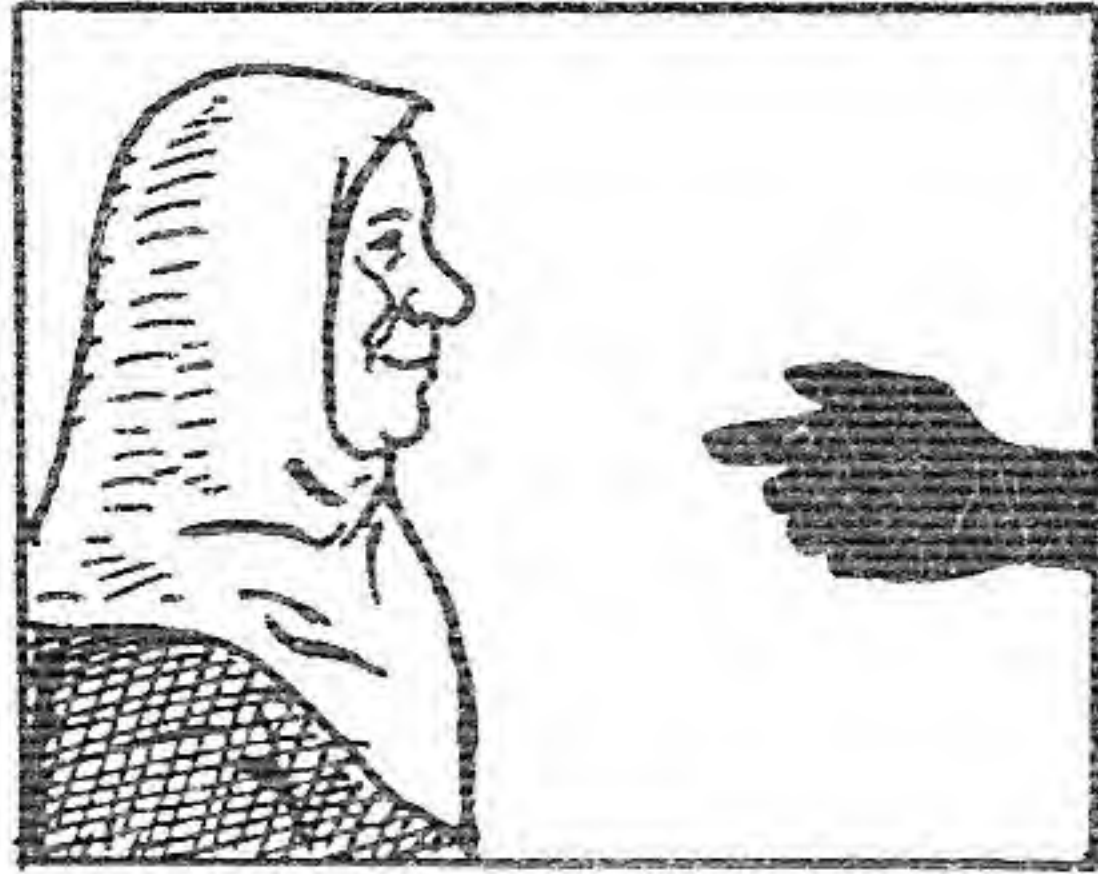
trgovac (tādžir) تَاجِر



sir (džubn)	جُبْن	je li? (hel?)	هَلْ ؟
jaja (bejd)	بَيْض	da, jeste (neam)	نَعَمْ
meso (lahm)	لَحْم	ne, nije (lā)	لَا
narance (burtukāl)	بُرْتُقَال	voda (mā')	مَاء
jabuke (tuffāh)	تُفَّاح	koka-kola	كُوكَا كُولَا
kruške (kummesrā)	كُمَّشَرَى	Jusuf (Jūsuf)	يُوسُفْ
banane (mevz)	مَوْز	Hišam (Hišām)	هَشَام
paradajz (tamātim)	طَمَاطِم	Selma	سَلْمَى
krompir (betātis)	بَطَاطِس	Lejla	لَيْلَى
mesar (kassāb)	قَصَّاب	pijaca,	سُوق
i, a (ve)	وَ	tržnica (sūk),	
		čaršija	



## الدَّرْسُ الرَّابِعُ أُسْرَةُ بَاكِرٍ



هَذِهِ أُمِّي .  
هِيَ خَيَّاطَةٌ .



هَذَا أَبِي .  
هُوَ مِهْنَدِسٌ .



أَنَا بَاكِرٌ .  
أَنَا تَلْمِيزٌ .



هَذِهِ أُخْتِي . هِيَ طَالِبَةٌ .



هَذَا أَخِي . هُوَ طَالِبٌ .



هَذِهِ جَدَّتِي



هَذَا جَدِّي

هَذِهِ أُسْرَةُ بَاكِرٍ .

### 1. GRAMATIKA

أَنَا (čita se kratko: ENE), znači "ja", to je lična zamjenica za prvo lice jednine oba roda.



هُوَ (HUVE), znači "on"; to je lična zamjenica za treće lice jednine muškog roda.

هِيَ (HIJE), znači "ona"; to je lična zamjenica za treće lice jednine ženskog roda.

Arapski jezik nema posebnog oblika za prisvojnu zamjenicu: "moj, moja, moje", već se ona dobije dodavanjem dugog I (ي) na kraju imenice: "moja knjiga" كِتَابِي (كِتَاب + ي), "moja torba" حَقِيبَتِي (حَقِيبَة + ي).

Imenice سَلْمَى (Selma) i لَيْلَى (Lejla), أُخْت (sestra), أُم (majka) imaju prirodni ženski rod iako se ne završavaju na okruglo te (ة، ة).

## 2. DOPUNI SVOJIM IMENOM I ZANIMANJEM

Ja sam Bakir      أَنَا بَاكِر

Ili: Ja se zovem Bakir.

Ja sam učenik.      أَنَا تَلْمِيز

Ja sam Muhamed      أَنَا مُحَمَّد

Ili: Ja se zovem Muhamed.

Ja sam liječnik.      أَنَا طَبِيب

Ja sam .....      أَنَا .....

Ja se zovem

Ja sam.....      أَنَا .....

Ja sam Fatima      أَنَا فَاطِمَة

Ili: Ja se zovem Fatima.

Ja sam učenica.      أَنَا تَلْمِيزَة

Ja sam Suada      أَنَا سُعَاد

Ili: Ja se zovem Suada.

Ja sam liječnica.      أَنَا طَبِيبَة

Ja sam .....      أَنَا .....

Ja se zovem

Ja sam .....      أَنَا .....



### 3. DOPUNI IMENOM BRATA, RODAKA ILI DRUGA I NJEGOVIIM ZANIMANJEM

Ovo je Muhamed. On je inženjer.	هَذَا مُحَمَّدٌ. هُوَ مِهْنَدِسٌ.
Ovo je Salim. On je krojač.	هَذَا سَالِمٌ. هُوَ خِيَّاطٌ.
Ovo je.....On je.....	هَذَا..... هُوَ.....
Ovo je..... On je....	.....

### 4. DOPUNI IMENOM SESTRE, RODICE ILI DRUGARICE I NJENIM ZANIMANJEM

Ovo je Kerima. Ona je inženjerka.	هَذِهِ كَرِيمَةٌ. هِيَ مِهْنَدِسَةٌ.
Ovo je Nebila. Ona je krojačica.	هَذِهِ نَبِيلَةٌ. هِيَ خِيَّاطَةٌ.
Ovo je..... Ona je.....	هَذِهِ..... هِيَ.....
Ovo je..... Ona je.....	.....

### 5. DOPUNI: OVO JE MOJ, MOJA, MOJE

Ovo je moj nastavnik.	(مُعَلِّمٌ) هَذَا مُعَلِّمِي.
Ovo je moja knjiga.	(كِتَابٌ) هَذَا.....
Ovo je moj sto.	(مَكْتَبٌ).....
Ovo je moja škola.	(مَدْرَسَةٌ) هَذِهِ مَدْرَسَتِي.
Ovo je moj bicikl.	(دَرَّاجَةٌ) هَذِهِ.....
Ovo je moja lutka.	(دُمِّيَّةٌ).....



## 6. PREVEDI NA ARAPSKI

Moj brat je policajac.

Moja majka je učiteljica.

Moj otac je nastavnik.

Moja sestra je liječnica.

Moj djed je vozač.

Moja nena je krojačica.

## 7. PREPIŠI OVU PJESMU I UZ POMOĆ NASTAVNIKA POKUŠAJ JE NAUČITI NAPAMET

بِلَادِي

مَا أَحْلَاهَا	بِلَادِي بِلَادِي
أَنَا أَهْوَاهَا	بِلَادِي بِلَادِي
أَنَا أَفْدِيهَا	أَنَا أَحْمِيهَا
أَغْلَى دُرَّه	هِيَ فِي عَيْنِي
عَاشَتْ حُرَّه	عَاشَتْ حُرَّه

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

ja (ene)	أَنَا	krojačica (hajjāta)	خَيَّاطَةٌ
Bakir	بَاكِر	brat (eh)	أَخ
otac (eb)	أَب	student (tālib)	طَالِب
on (huve)	هُوَ	sestra	أُخْت
inžinjer (muhendis)	مُهَنْدِس	studentica	طَالِبَةٌ
majka (umm)	أُمُّ	Lejla	لَيْلَى
ona (hije)	هِيَ	Selma	سَلْمَى



djed (džedd)	جَدّ	liječnica (tabībe)	طَبِيبَة
nena (džedde)	جَدَّة	Salim	سَالِم
Muhamed	مُحَمَّد	krojač (hajjāt)	خَيَّاط
ljekar (tabīb)	طَبِيب	Kerima (Kerīme)	كَرِيمَة
Fatima (Fātime)	فَاطِمَة	inžinjerka (muhendise)	مُهَنْدِسَة
Suada (Suād)	سُعَاد	Nabila (Nebīle)	نَبِيلَة
lutka (dumje)	دُمِيَة	porodica (usre)	أُسْرَة
Bakirova porodica (usretu Bākir)			أُسْرَة بَاكِر

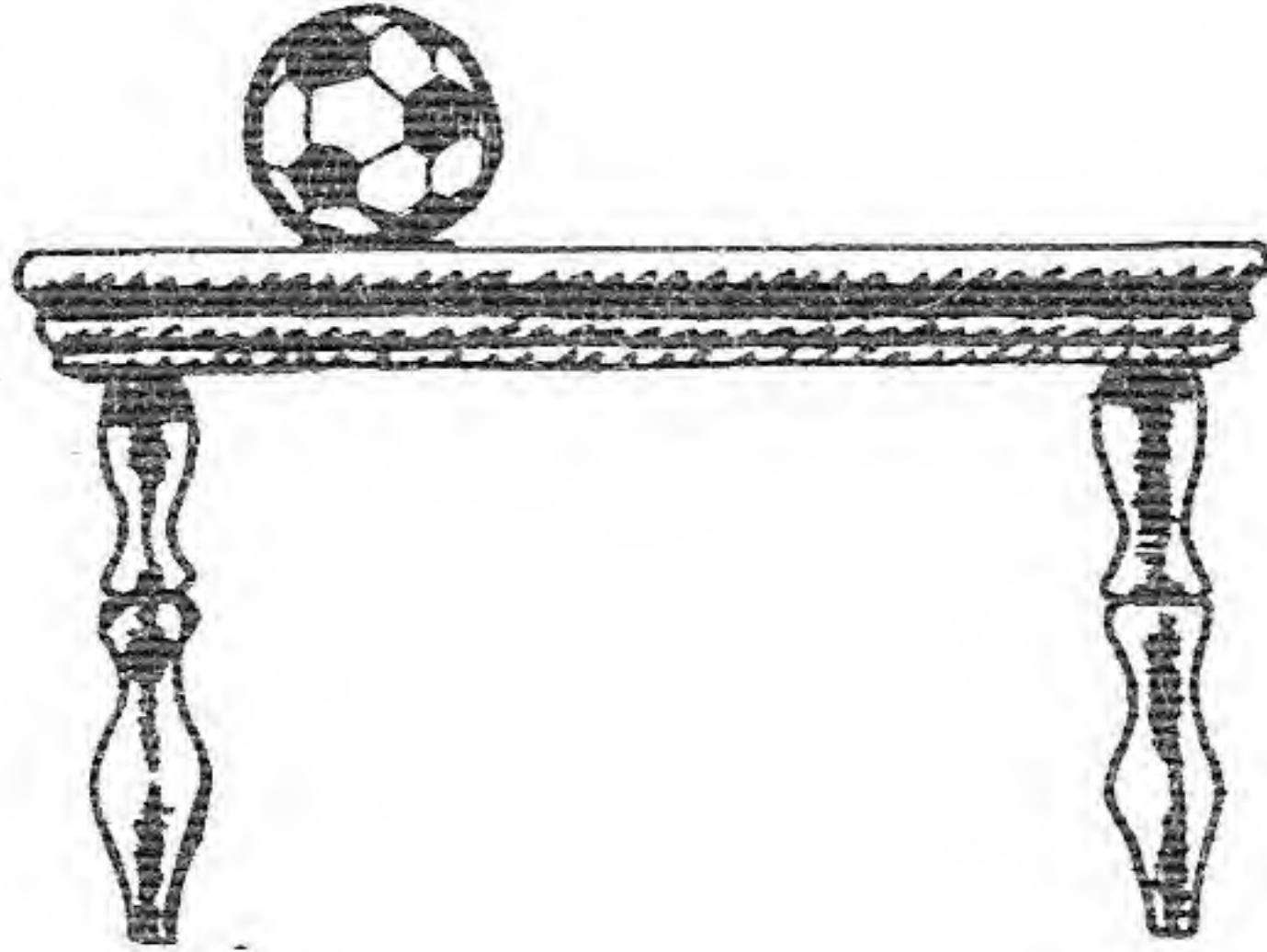




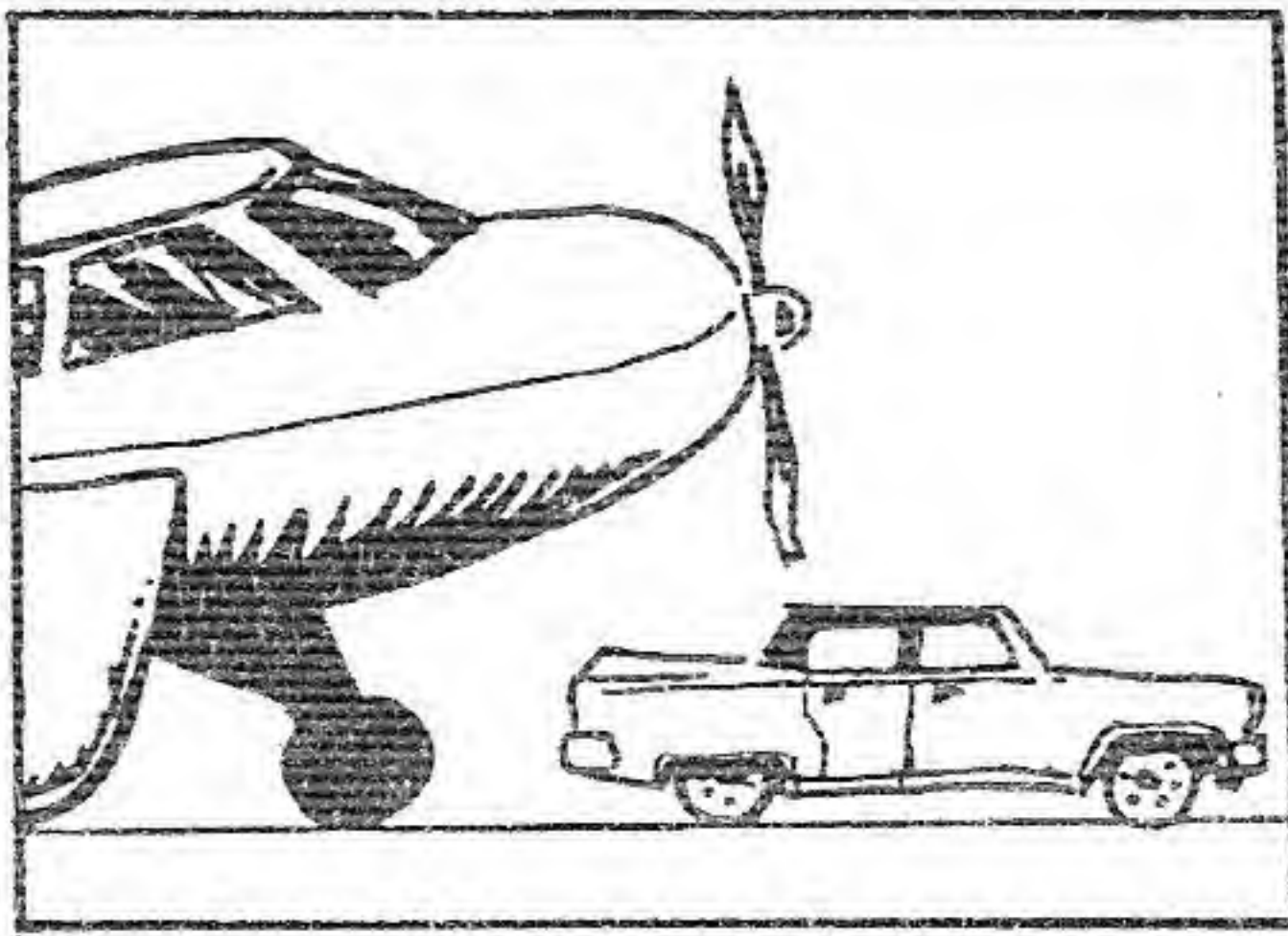
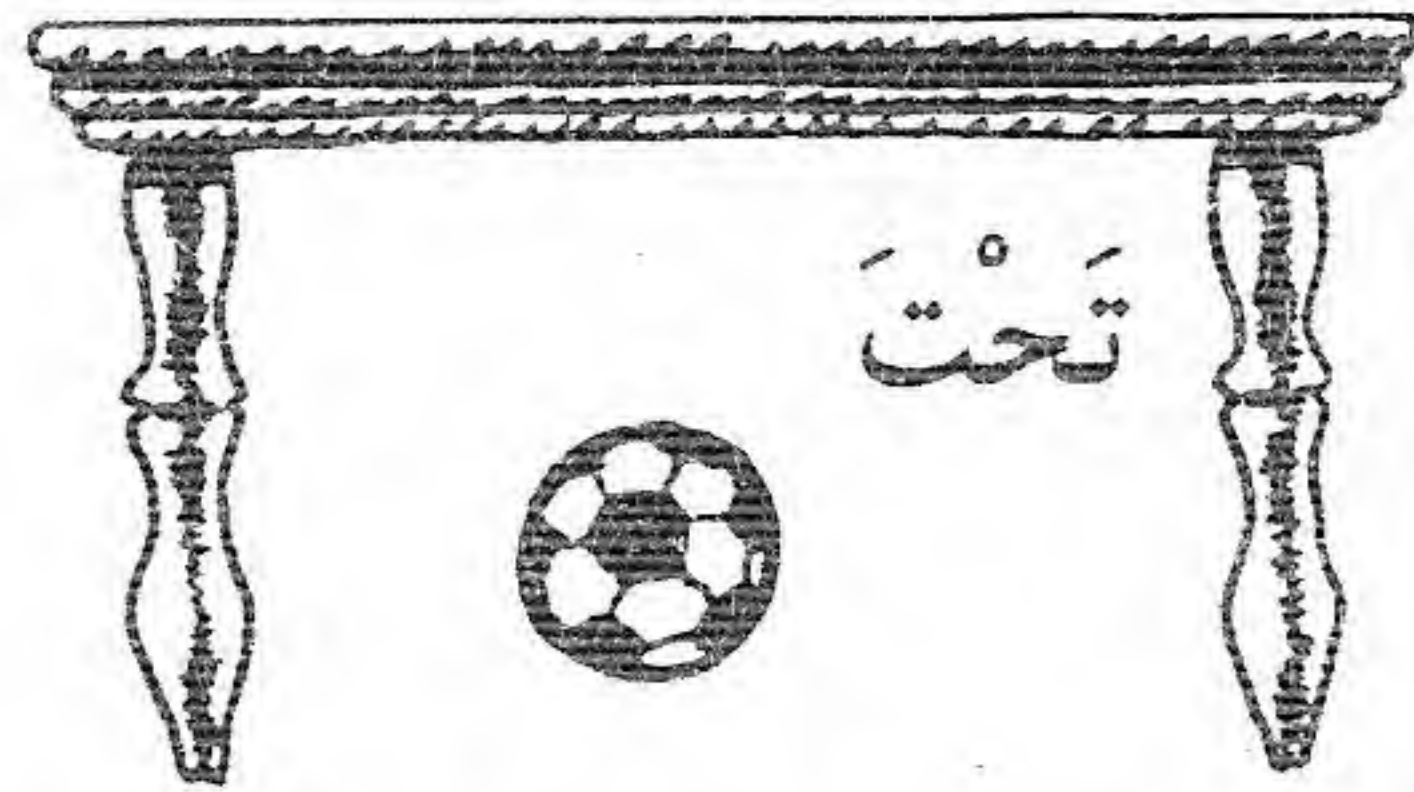


# الدَّرْسُ الْخَامِسُ أَيْنَ؟

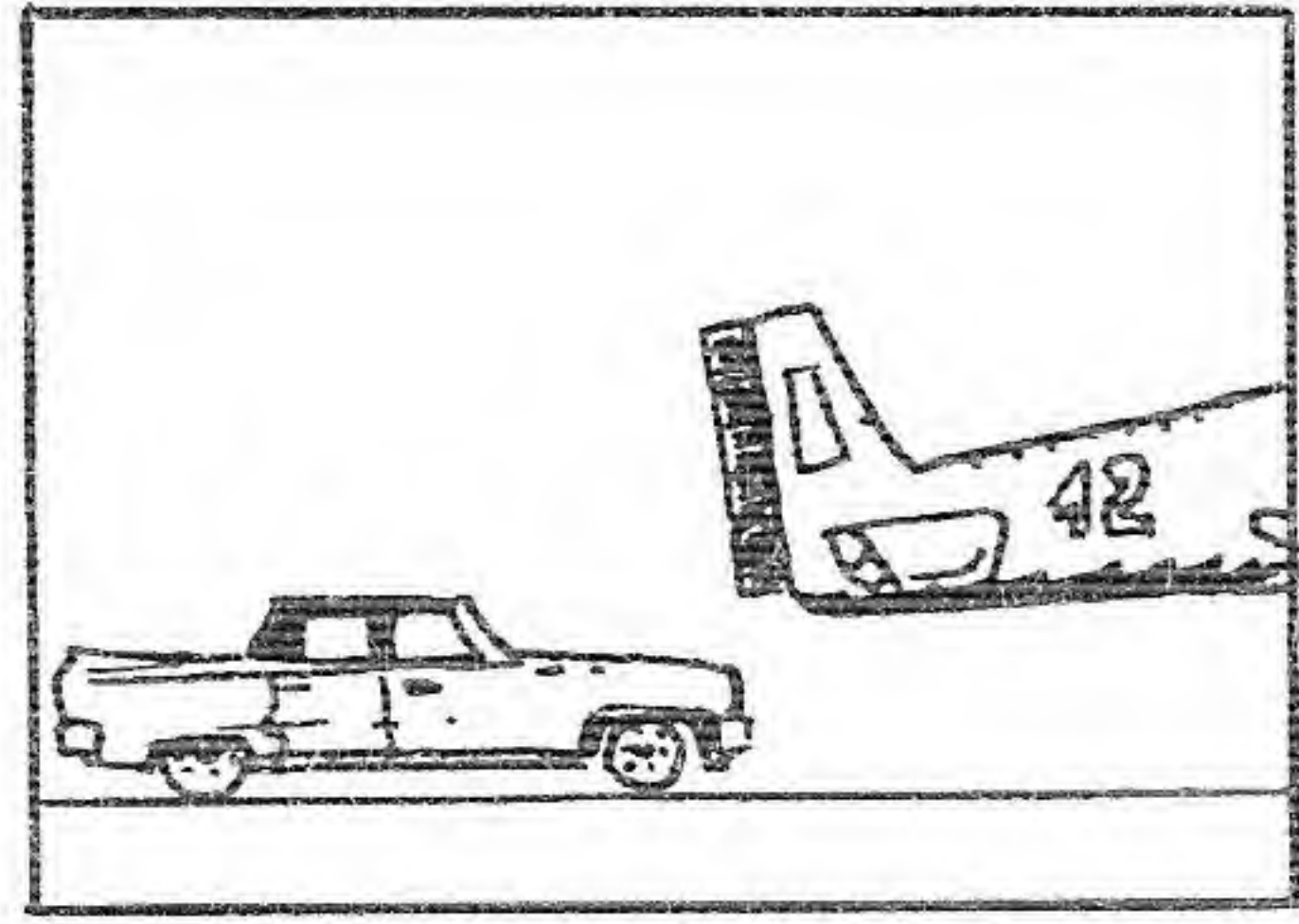
فَوْقَ



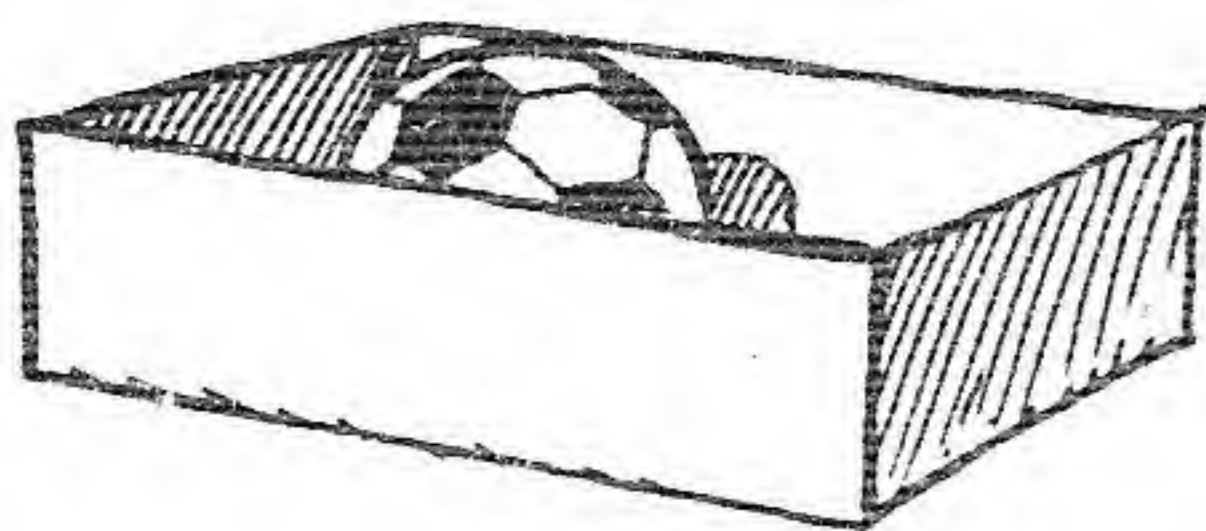
تَحْتَ



أَمَامَ



وَرَاءَ



فِي

فَوْقَ مَكْتَبٍ  
وَرَاءَ طَيَّارَةٍ  
فِي صَنْدُوقٍ

1. POSMATRAJ ILUSTRACIJE I ODGOVARAJ NA PITANJE:  
GDJE JE?

(na stolu)

١- أَيْنَ الْكُرَّةُ ؟ الْكُرَّةُ فَوْقَ الْمَكْتَبِ.

(ispod stola)

٢- أَيْنَ الْكُرَّةُ ؟ الْكُرَّةُ تَحْتَ الْمَكْتَبِ

(ispred aviona)

٣- أَيْنَ السَّيَّارَةُ ؟ السَّيَّارَةُ أَمَامَ الطَّيَّارَةِ



(iza aviona)

٤- أَيْنَ السَّيَّارَةُ ؟ السَّيَّارَةُ وَرَاءَ الطَّيَّارَةِ.

(u kutiji)

٥- أَيْنَ الْكُرَّةِ ؟ الْكُرَّةُ فِي الصَّنْدُوقِ.

## 2. GRAMATIKA

Riječi فَوْقَ (fevka), znači "na, iznad, gore"; تَحْتَ (taht), znači "ispod, dolje"; أَمَامَ (emame), znači "ispred, pred"; وَرَاءَ (verae) znači "iza, pozadi"; to su prilozi za mjesto.

Imenica poslije njih dolazi u genetivu, tojest treba njen posljednji vokal čitati sa kesrom. Kako mi, međutim, na tom vokalu pravimo pauzu, mi ga nećemo izgovarati, pa će prethodne rečenice glasiti:

1. Ejne-l-kure?

El-kure fevka-l-mekteb.

2. Ejne-l-kure?

El-kure tahte-l-mekteb.

3. Ejne-l-sejjāre?

Es-sejjāre emāme-t-tajjāre.

4. Ejne-l-sejjāre?

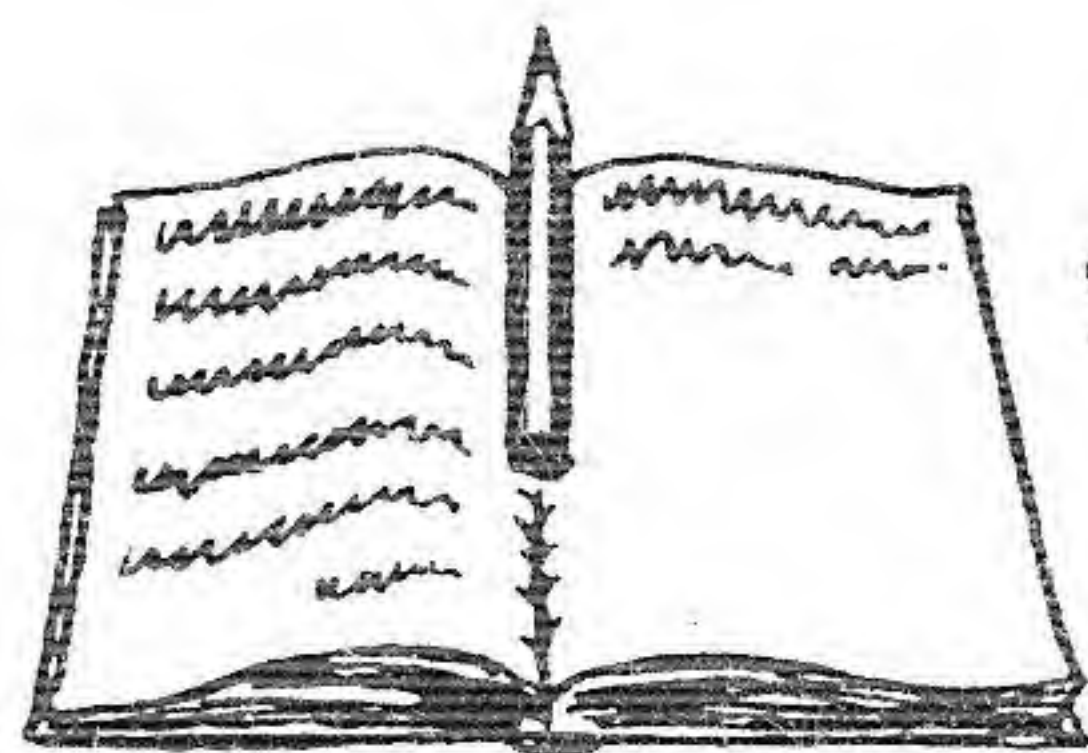
Es-sejjāre verāe-t-tajjāre.

5. Ejne-l-kure?

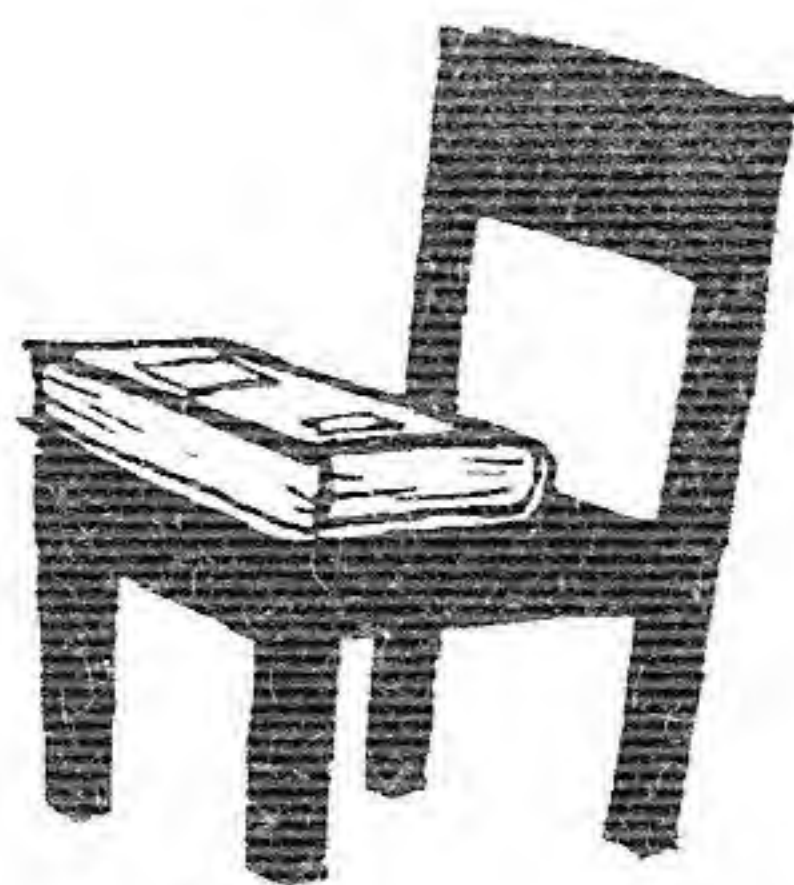
El-kure fi-s-sandūk.

## 3. ODGOVORI PREMA ILUSTRACIJI KORISTEĆI PRI-

LOG فَوْقَ



أَيْنَ الْقَلَمُ ؟



أَيْنَ الْحَقِيبَةُ ؟



4. ODGOVORI NA DVA PITANJA JEDANPUT KORISTEĆI PRILOG **أَمَامَ** , A DRUGI PUT PRILOG **وَرَاءَ** , A SVE PREMA OVOJ ILUSTRACIJI

- ١- أَيْنَ الْمُعَلِّمُ ؟  
----- ٢- أَيْنَ السَّبُورَةُ ؟



5. PISMENO PREVEDI SLJEDEĆE TRI REČENICE NA ARAPSKI JEZIK

1. Moj sat je ispod kreveta.
2. Moja knjiga je ispod stola.
3. Moja olovka je ispod teke.

6. USMENO PREVEDI SLJEDEĆE REČENICE NA ARAPSKI

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Moj otac je u džamiji.          | Dječak je iza vrata.          |
| Moja majka je u tržnici.        | Moja olovka je u mojoj torbi. |
| Moj brat je u školi.            | Tabla je u razredu.           |
| Moja sestra je u obdaništu.     | Knjiga je u kući.             |
| Moj djed i moja nena su u kući. | Ja sam u Sarajevu.            |

7. VJEŽBE IZGOVORA I PISANJA

----- بَيْت ----- سَرَائِفُو -----  
----- فَصْل ----- رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ -----

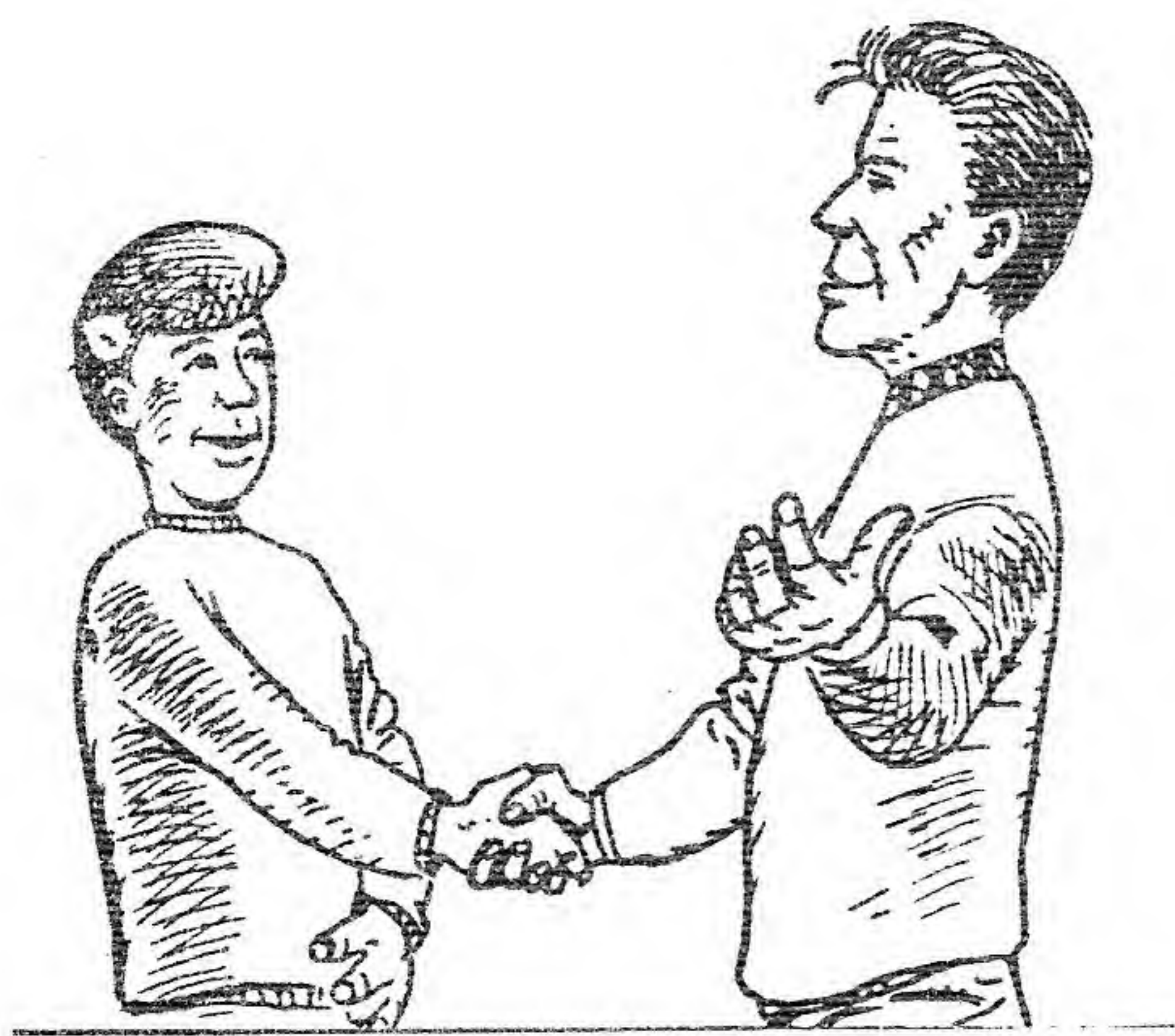


## 8. NEPOZNATE RIJEČI

gdje? (ejne)	أَيْنَ	sat (sā'a)	سَاعَة
na, iznad, gore (fevka)	فَوْقَ	krevet (serīr)	سَرِير
ispod, dolje (tahte)	تَحْتَ	kuća (bejt)	بَيْت
ispred, pred (emāme)	أَمَامَ	dječak (veled)	وَلَد
iza, pozadi (verāe)	وَرَاءَ	džamija (mesdžid)	مَسْجِد
u (fī)	فِي	razred (fasl)	فَصْل
lopta (kure)	كُرَة	Sarajevo (Sarājīfo)	سَرَاييفو
avion (tajjāre)	طَيَّارَة	obdanište, vrtić	رَوْضَة الْأَطْفَال
tabla (sebbūre)	سَبُّورَة	kutija, karton (sandūk)	صَنْدُوق



# الدَّرْسُ السَّادِسُ مَا اسْمُكَ ؟



فَرِيدُ: اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمُ.  
كَرِيمُ: وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ. أَهْلًا وَسَهْلًا.  
فَرِيدُ: مَا اسْمُكَ ؟  
كَرِيمُ: اِسْمِي كَرِيمُ. وَأَنْتَ مَا اسْمُكَ ؟  
فَرِيدُ: اِسْمِي فَرِيدُ. كَيْفَ حَالُكَ ؟  
فَرِيدُ: بِخَيْرٍ. شُكْرًا. اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمُ.  
كَرِيمُ: وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ. مَعَ السَّلَامَةِ.

1. LIČNA ZAMJENICA ZA DRUGO LICE JEDNINE: أَنْتَ i أَنْتِ

TI (muški rod) Ti si učenik. أَنْتَ - أَنْتَ تَلْمِذٌ .

TI (ženski rod) Ti si učenica. أَنْتِ - أَنْتِ تَلْمِذَةٌ .

2. PRISVOJNA ZAMJENICA ZA DRUGO LICE JEDNINE:

TVOJE IME (muški rod) كَ ..... اِسْمُكَ

TVOJE IME (ženski rod) كِ ..... اِسْمُكِ

Kako se zoveš? Zovem se Kerim. مَا اسْمُكَ ؟ - اِسْمِي كَرِيمُ .

Kako se zoveš? Zovem se Kerima مَا اسْمُكِ ؟ - اِسْمِي كَرِيمَةٌ .



ك؟ ... اسْمِي .....  
 ك؟ ... اسْمِي .....  
 > مَا اسْمُ

### 3. GRAMATIKA

أَنْتَ (ENTE), znači "ti"; to je lična zamjenica za prvo lice jednine muškog roda.

أَنْتِ (ENTI), znači "ti"; to je lična zamjenica za drugo lice jednine ženskog roda.

Prisvojnu zamjenicu "tvoj, tvoja, tvoje" dobijemo dodavanjem sloga KE (كَ) za muški i sloga KI (كِ) za ženski rod na kraju imenice: "tvoja torba" حَقِيبَتُكَ (za dječaka) i حَقِيبَتُكِ (za djevojčicu)

### 4. DOPUNI: OVO JE TVOJ, TVOJA, TVOJE

Ovo je tvoja olovka.      هَذَا قَلَمُكَ      (قَلَم)

Ovo je tvoja knjiga.      -----      ----- (كِتَاب)

Ovo je tvoja škola.      هَذِهِ مَدْرَسَتُكَ      (مَدْرَسَة)

Ovo je tvoja igračka.      -----      ----- (لُعْبَة)

### 5. PITAJ DRUGA ILI DRUGARICU KAKO SE ZOVE

----- مَا اسْمُكَ ؟ اسْمِي ----- . مَا اسْمُكَ ؟ اسْمِي -----

----- مَا اسْمُكَ ؟ اسْمِي ----- . مَا اسْمُكَ ؟ اسْمِي -----



6. UČENIK ILI UČENICA KAŽE KAKO SE ZOVE, A ONDA PITA DRUGA ILI DRUGARICU KAKO SE ON ILI ONA ZOVE

اسْمِي يُوسُفَ.	وَأَنْتَ مَا اسْمُكَ؟
اسْمِي .....	وَأَنْتَ مَا اسْمُكَ؟
اسْمِي .....	وَأَنْتَ مَا اسْمُكَ؟

## 7. VJEŽBE PISANJA

أَنَا أَحْمَدُ ..... أَنَا خَدِيجَةُ .....  
 أَنْتَ بَاكِرٌ ..... أَنْتَ سَلْوَى .....  
 هُوَ عَدْنَانٌ ..... هِيَ مَرْيَمُ .....

## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Ti si nastavnik. Ovo je tvoja knjiga.

Ti si nastavnica. Ovo je tvoja knjiga.

Ti su učenik. Ovo je tvoja olovka.

Ti si učenica. Ovo je tvoja olovka.

Ti si student. Je li ovo tvoja knjiga?

Ti si studentica. Je li ovo tvoja knjiga?

Ti si krojač. Je li ovo tvoja kuća?

Ti si krojačica. Je li ovo tvoja kuća?

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

es-selāmu alejkum

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

ve alejkumu-s-selām

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ

dobro došao (ehlen vè sehlen)

أَهْلًا وَسَهْلًا



Kako se zoveš? (mesmuke)

مَا اسْمُكَ ؟

zovem se... (ismī)

اسْمِي

ti (ente)

أَنْتَ

Kako si? (kejfe hāluke)

كَيْفَ حَالُكَ ؟

Ja sam dobro, hvala Bogu.

أَنَا بِخَيْرٍ الْحَمْدُ لِلَّهِ

(Ene bi-hajr. El-hamdu lillāh)

hvala! (šukren)

شُكْرًا

doviđenja, sretno,

مَعَ السَّلَامَةِ

zdravo /na rastanku/ (mea-s-selāme)

ti /ženski rod/ (enti)

أَنْتِ

kako se zoveš /ženski rod/ (mesmuki)

مَا اسْمُكَ ؟

kako si /ženski rod/ (kejfe hāluke)

كَيْفَ حَالُكَ ؟

igračka (lu'be)

لُعْبَةٌ



# الدَّرْسُ السَّابِعُ

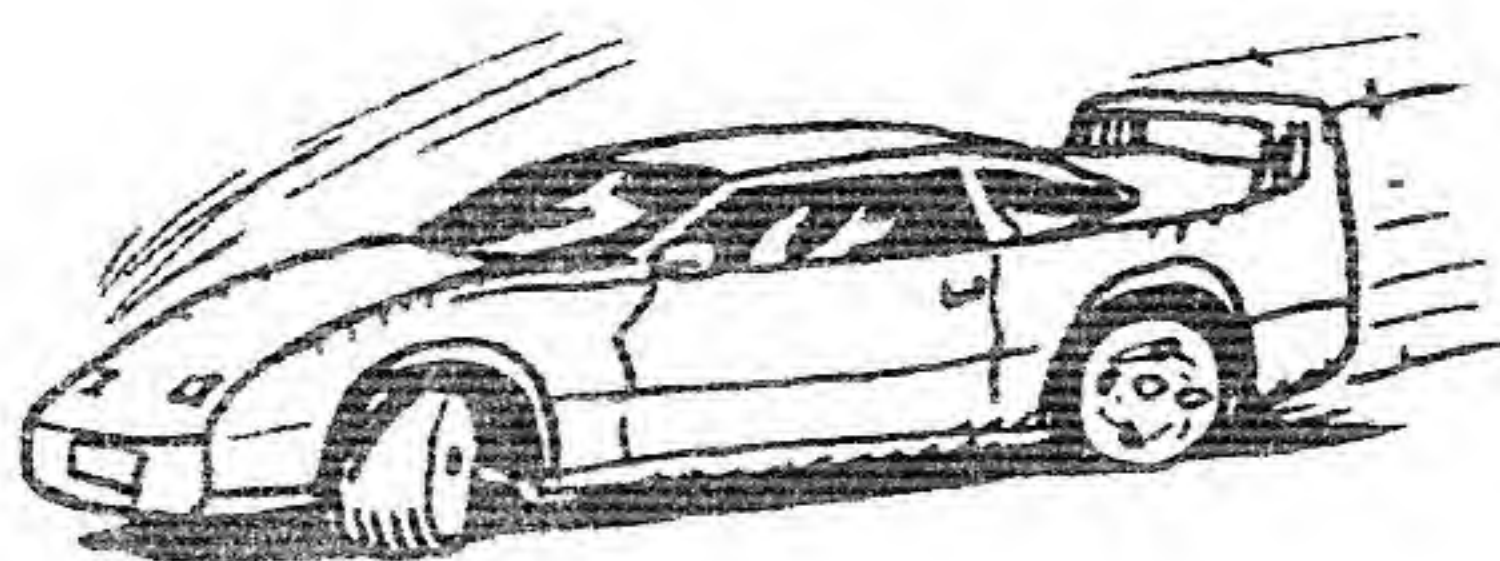
## صفات



بِنْتُ نَظِيفَةٍ  
čista djevojčica



وَلَدٌ نَظِيفٌ  
čist dječak



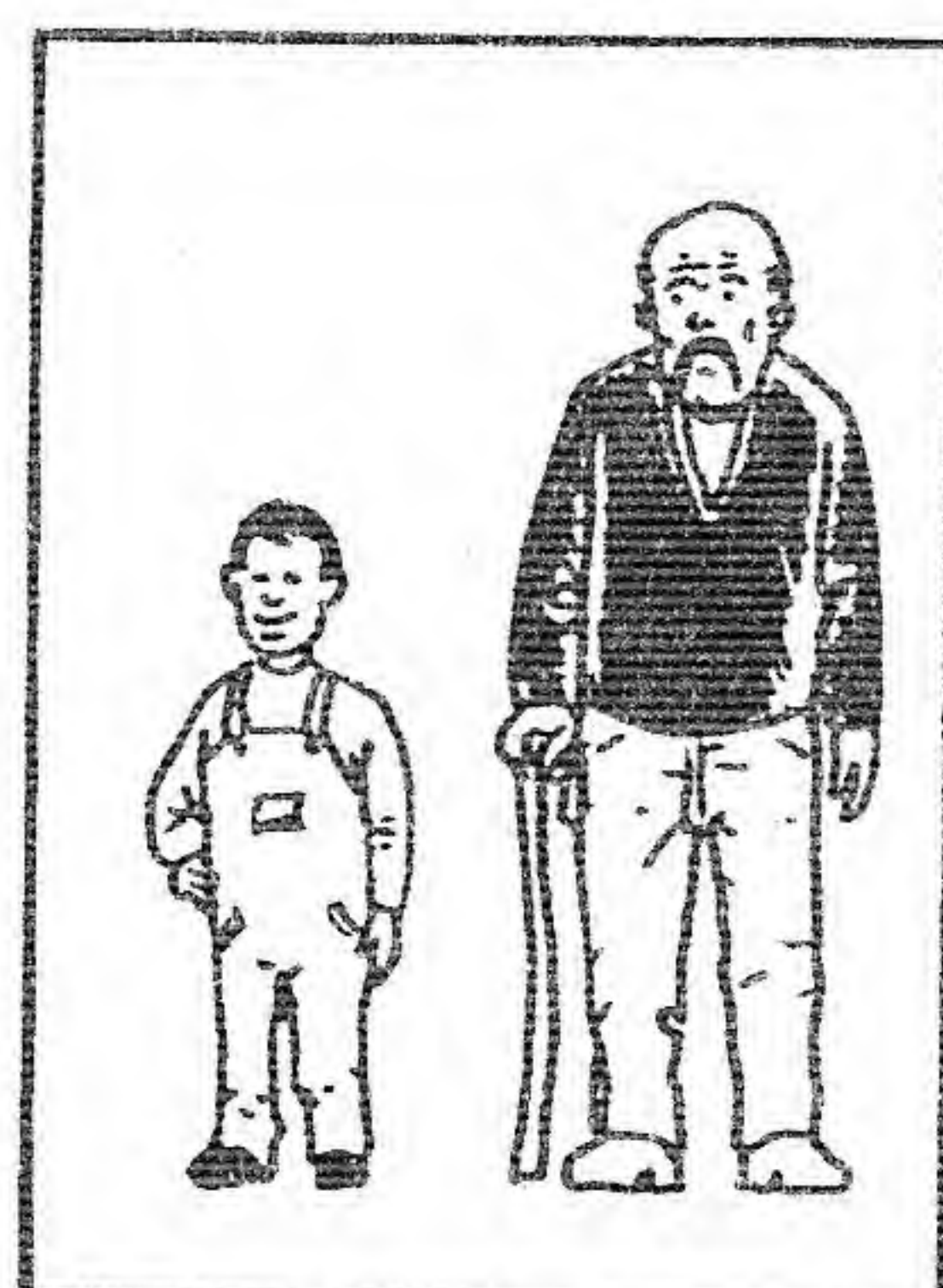
سَيَّارَةٌ سَرِيعَةٌ  
brz automobil



حِصَانٌ سَرِيعٌ  
brz konj



الْأُمُّ كَبِيرَةٌ  
الْإِبْنَةُ صَغِيرَةٌ  
Majka je velika.  
Kćerka je mala.



الْأَبُ كَبِيرٌ  
الْإِبْنُ صَغِيرٌ  
Otac je veliki.  
Sin je mali.



## 1. GRAMATIKA

Gornje riječi: سَرِيعَة (brz), سَرِيع (brza), نَظِيفَة (čista), نَظِيف (čist), صَغِيرَة (mala), صَغِير (mali), كَبِيرَة (velika), كَبِير (veliki), su pridjevi. Pridjevi koji se odnose na imenicu ženskog roda imaju na kraju karakteristični nastavak za ženski rod, okruglo te (ة , ة).

Pridjevi u arapskom jeziku dolaze poslije imenice na koju se odnose i s njom se slažu u rodu, broju i padežu, na primjer:

Muhamed je veseo dječak.

مُحَمَّدٌ وَلَدٌ مَسْرُورٌ

Amina je vesela djevojčica.

آمَنَةُ بِنْتُ مَسْرُورَةٍ

Riječ dječak je imenica muškog roda, u jednini i u prvom padežu.

Riječ veseo je pridjev muškog roda, u jednini i u prvom padežu.

Riječ djevojčica je imenica ženskog roda, u jednini i u prvom padežu.

Riječ vesela je pridjev ženskog roda, u jednini i u prvom padežu.

## 2. ISPUNI PRAZNINE ODGOVARAJUĆIM PRIDJEVOM

هَذَا بَيْتٌ ..... (كَبِيرٌ - كَبِيرَةٌ)

هَذِهِ وَرْدَةٌ ..... (جَمِيلٌ - جَمِيلَةٌ)

هَذَا دَرَسٌ ..... (سَهْلٌ - سَهْلَةٌ)

هَذِهِ ابْنَةٌ ..... (مَسْرُورٌ - مَسْرُورَةٌ)



### 3. ISPUNI PRAZNINE ODGOVARAJUĆIM PRIDJEVOM

هَذَا أَبٌ .....

هَذِهِ بِنْتُ .....

هَذِهِ سَمَكَةٌ .....

هَذَا وَلَدٌ .....

هَذَا رَجُلٌ .....

هَذِهِ شَجَرَةٌ .....

### 4. UMETNI ODGOVARAJUĆU IMENICU ISPRED PRIDJEVA

هَذِهِ ..... صَغِيرَةٌ

هَذَا ..... سَهْلٌ

هَذَا ..... سَرِيعٌ

هَذِهِ ..... جَمِيلَةٌ

هَذِهِ ..... سَرِيعَةٌ

هَذَا ..... جَدِيدٌ

### 5. PREVEDI NA ARAPSKI

Moja igračka je nova.

Njena kuća je mala.

Moja lutka je lijepa.

Sarajevo je lijepo.

Tvoja knjiga je velika.

Džamija je velika.

Njegov sto je nov.

Bakir je novi učenik.

### 6. PREPIŠI OVU PJESMICU, U NJOJ PRONAĐI PRIDJEVE I PREVEDI JE

قَطَّتِي

قَطَّتِي صَغِيرَةً ، وَأَسْمَهَا نَمِيرَةً ،

شَعْرُهَا جَمِيلٌ ، ذَيْلُهَا طَوِيلٌ .

### 7. NEPOZNATE RIJEČI

dječak (veled) وَلَدٌ

čist (nezīf)

نَظِيفٌ

djevojčica (bint) بِنْتُ

čista (nezīfe)

نَظِيفَةٌ



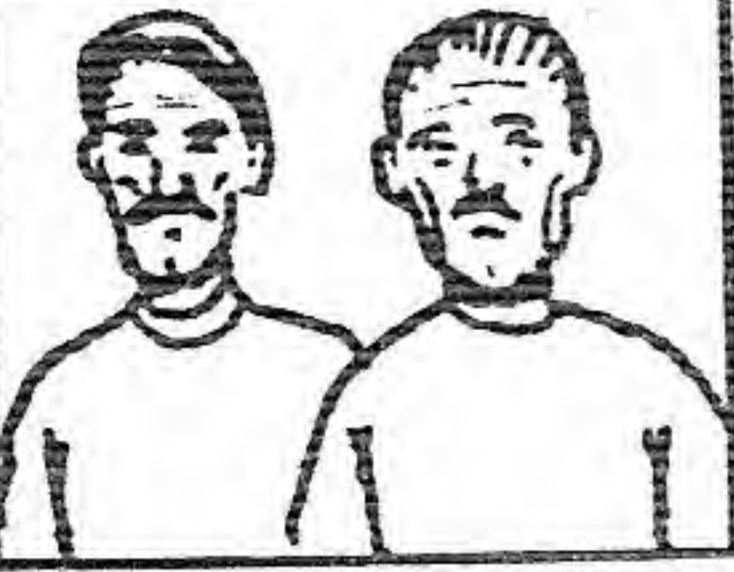

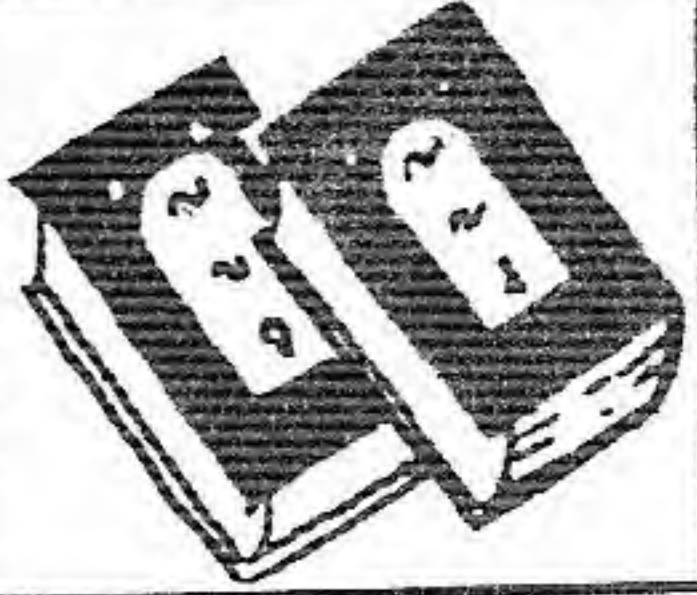



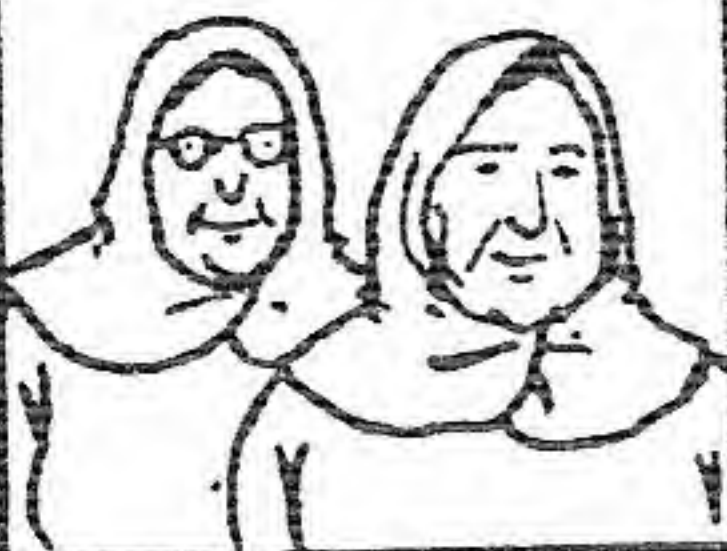

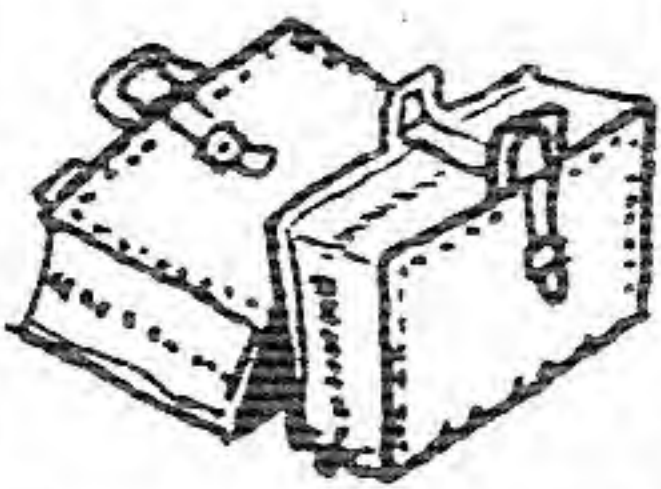
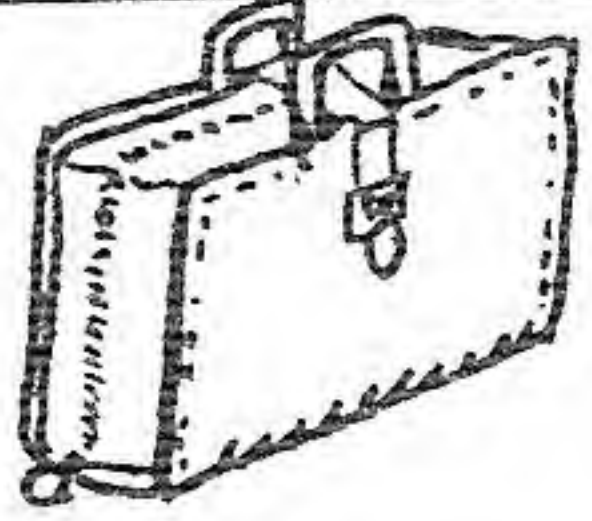
konj (hisān)	حصان	lekcija (ders)	دَرَس
brz (serī')	سَرِيع	lahak (sehl)	سَهْل
brza (serīa)	سَرِيعَة	riba /jedna/ (semeke)	سَمَكَة
sin (ibn)	ابن	stablo (šedžere)	شَجَرَة
kćerka (ibne)	ابنة	čovjek, muškarac (redžul)	رَجُل
velik (kebīr)	كَبِير	nov (džedīd)	جَدِيد
velika (kebīre)	كَبِيرَة	star (kadīm)	قَدِيم
veseo (mesrūr)	مَسْرُور	dug, visok (tavīl)	طَوِيل
vesela (mesrūre)	مَسْرُورَة	kratak, nizak (kasīr)	قَصِير
ruža (verde)	وَرْدَة	mačka (kitta)	قَطَّة
lijep (džemīl)	جَمِيل	rep (zejl)	ذَيْل
lijepa (džemīle)	جَمِيلَة	dlaka, kosa (ša'r)	شَعْر



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ لِي أَخٍ

لِي أَخٌ وَاحِدٌ. اسْمُهُ أَحْمَدُ. وَلِي أُخْتُ وَاحِدَةٌ. اسْمُهَا سَعَادُ.  
وَلِي أَبٌ وَأُمٌّ. أَنَا أَحِبُّ أَبِي وَأُمِّي. وَأَحِبُّ أَخِي وَأُخْتِي.  
لِي صَدِيقٌ. اسْمُهُ مُحَمَّدٌ. لَهُ أَخَوَانِ وَأُخْتَانِ.

## 1. DVOJINA

	رَجُلَانِ		رَجُلٌ
	كِتَابَانِ		كِتَابٌ
	.....		بَيْتٌ
	جَدَّتَانِ		جَدَّةٌ
	.....		حَقِيْبَةٌ



## 2. ČITAJ I PREVODI

Ovo su dva čovjeka.	هَذَانِ رَجُلَانِ	Ovo je čovjek.	هَذَا رَجُلٌ.
Ovo su dva učitelja.	هَذَانِ مُعَلِّمَانِ	Ovo je učitelj.	هَذَا مُعَلِّمٌ.
Ovo su dva ljekara.	هَذَانِ طَبِيبَانِ	Ovo je ljekar.	هَذَا طَبِيبٌ.
Ovo su dvije kuće.	هَذَانِ بَيْتَانِ	Ovo je kuća.	هَذَا بَيْتٌ.
Ovo su dvije knjige.	هَذَانِ كِتَابَانِ	Ovo je knjiga.	هَذَا كِتَابٌ.
Ovo su dvije bake.	هَاتَانِ جَدَّتَانِ	Ovo je nena.	هَذِهِ جَدَّةٌ.
Ovo su dvije učiteljice.	هَاتَانِ مُعَلِّمَتَانِ	Ovo je učiteljica.	هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ.
Ovo su dvije torbe.	هَاتَانِ حَقِيبَتَانِ	Ovo je torba.	هَذِهِ حَقِيبَةٌ.
Ovo su dvije table.	هَاتَانِ سَبُورَتَانِ	Ovo je tabla.	هَذِهِ سَبُورَةٌ.

## 3. SLAGANJE SUBJEKTA I PREDIKATA I SLAGANJE IMENICE I PRIDJEVA

Ova knjiga je nova. هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ	Ovo je nova knjiga. هَذَا كِتَابٌ جَدِيدٌ	Ovo je knjiga. هَذَا كِتَابٌ.
Ovo su dvije nove knjige. هَذَانِ كِتَابَانِ جَدِيدَانِ.	Ovo su dvije knjige. هَذَانِ كِتَابَانِ.	
Ove dvije knjige su nove. هَذَانِ الْكِتَابَانِ جَدِيدَانِ		
Ova torba je nova. هَذِهِ الْحَقِيبَةُ جَدِيدَةٌ	Ovo je nova torba. هَذِهِ حَقِيبَةٌ جَدِيدَةٌ.	Ovo je torba. هَذِهِ حَقِيبَةٌ.


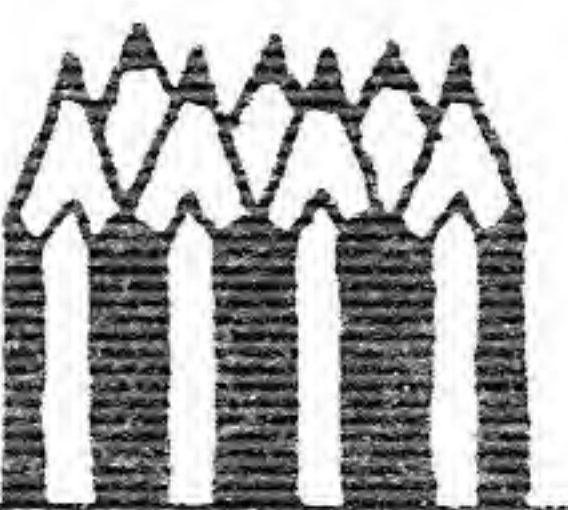
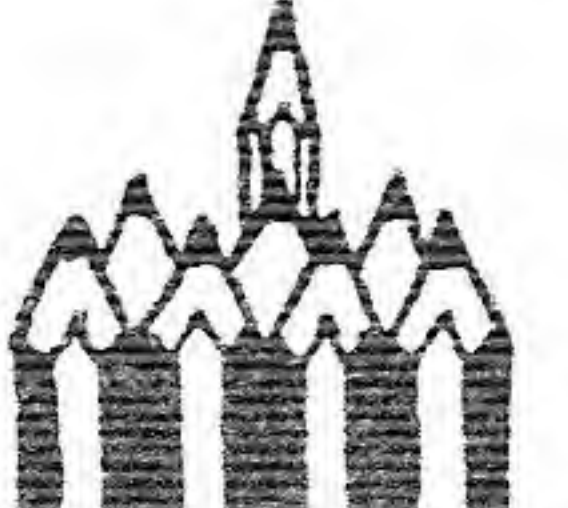
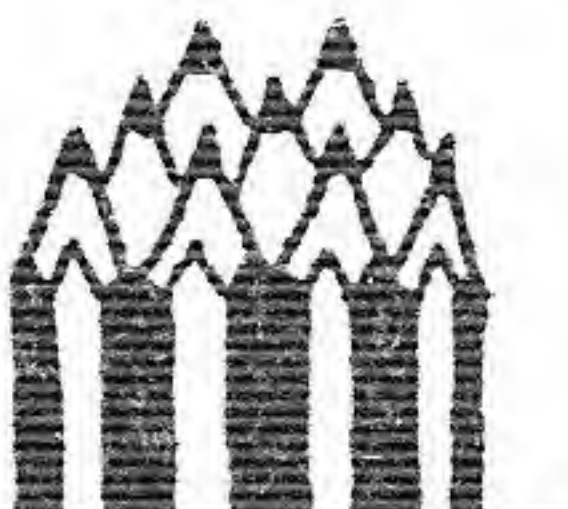
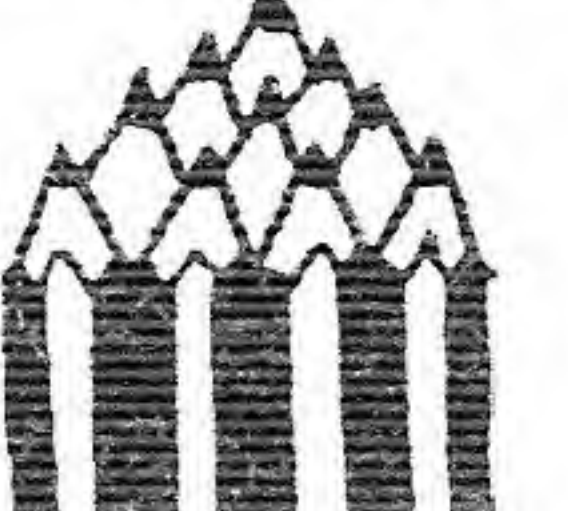





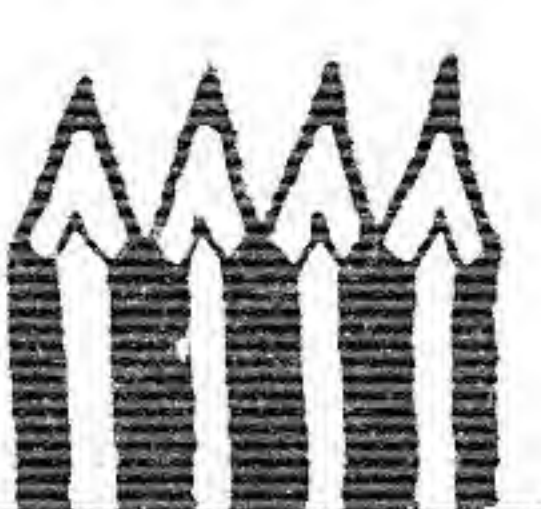
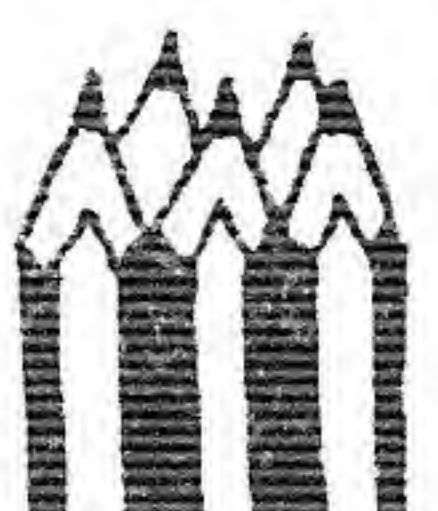
Ovo su dvije nove torbe. هَاتَانِ حَقِيبَتَانِ جَدِيدَتَانِ	Ovo su dvije torbe. هَاتَانِ حَقِيبَتَانِ
Ove dvije torbe su nove. هَاتَانِ الْحَقِيبَتَانِ جَدِيدَتَانِ.	

#### 4. NJIH DVOJICA, NJIH DVIJE

Njih dvojica su ljekari. طِبَّيَانِ. هُمَا مَنْ هَذَانِ الرَّجُلَانِ ؟  
 Njih dvije su liječnice. طِبَّيَتَانِ. هُمَا مَنْ هَاتَانِ الْمَرَأَتَانِ ؟

#### 5. BROJI OLOVKE

ستة	٦	
سبعة	٧	
ثمانية	٨	
تسعة	٩	
عشرة	١٠	

واحد	١	
اثنان	٢	
ثلاثة	٣	
أربعة	٤	
خمسة	٥	



## 6. GRAMATIKA

Prisvojnu zamjenicu "njegov, njegova, njegovo" i "njen, njena, njeno" dobijemo dodavanjem dugog sloga HU (هُ ، هُ) za muški i HA (هَا ، هَا) za ženski rod na kraju imenice: "njegova knjiga" كِتَابُهُ i "njena knjiga" كِتَابُهَا .

Arapski jezik ima i dvojину. To znači da se jednom riječju može reći "dva čovjeka" ili "dvije torbe", a da se ne upotrijebi broj "dva". To se postiže dodavanjem nastavka ĀNI (أَنِ) na kraju imenice ili pridjeva, naprimjer:

"dvije torbe" = حَقِيبَتَانِ + أَنْ , "dva čovjeka" = رَجُلَانِ + أَنْ . Zapamti da se "dva brata" kaže: أَخَوَانِ a "dvije sestre": أُخْتَانِ.

Dvojina od هَذَا "ovaj" je هَذَانِ "ova dvojica", a od هَذِهِ "ova" je هَاتَانِ "ove dvije".

Dvojina od هُوَ "on" i هِيَ "ona" je هُمَا "njih dvojica, njih dvije".

## 7. NA ARAPSKOM SE "IMATI" KAŽE OVAKO:

Ja imam brata.	لِي أَخٌ	ja imam (oba roda)	لِي
Ti imaš brata.	لَكَ أَخٌ	ti imaš (muški rod)	لَكَ
Ti imaš brata.	لَكَ أُخٌ	ti imaš (ženski rod)	لَكَ
On ima brata.	لَهُ أَخٌ	on ima	لَهُ
Ona ima brata.	لَهَا أَخٌ	ona ima	لَهَا



## 8. ČITAJ I PREVEDI SLJEDEĆE REČENICE

- |                   |                      |                     |
|-------------------|----------------------|---------------------|
| ۱- مَا اسْمُهُ ؟  | اسْمُهُ سَالِمٌ .    | هُوَ مِهْنَدِسٌ     |
| ۲- مَا اسْمُهُ ؟  | اسْمُهُ مُحَمَّدٌ .  | هُوَ مُدَرِّسٌ .    |
| ۳- مَا اسْمُهَا ؟ | اسْمُهَا نَبِيلَةٌ . | هِيَ مِهْنَدِسَةٌ . |
| ۴- مَا اسْمُهَا ؟ | اسْمُهَا سُوزَانٌ .  | هِيَ مُدَرِّسَةٌ .  |

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

ja imam (lī)	لِي	tri (selāse)	ثَلَاثَةٌ
jedan (vāhid)	وَاحِدٌ	četiri (erbea)	أَرْبَعَةٌ
jedna (vāhide)	وَاحِدَةٌ	pet (hamse)	خَمْسَةٌ
on se zove (ismuhū)	اسْمُهُ	šest (sitte)	سِتَّةٌ
ona se zove (ismuhā)	اسْمُهَا	sedam (seb'a)	سَبْعَةٌ
ja volim (uhibbu)	أَحِبُّ	osam (semānije)	ثَمَانِيَةٌ
drug (sadīk)	صَدِيقٌ	devet (tis'a)	تِسْعَةٌ
dva brata (ehavāni)	أَخَوَانٌ	deset (ašere)	عَشْرَةٌ
dvije sestre (uhtāni)	أَخْتَانٌ	profesor (muderris)	مُدَرِّسٌ
dva (isnāni)	اِثْنَانِ	profesorica (muderrise)	مُدَرِّسَةٌ
ova dvojica (hāzāni)	هَذَانِ	njih dvojica, njih dvije (humā)	هُمَا
ove dvije (hātāni)	هَاتَانِ	žena (mer'e)	مَرَأَةٌ







# الدَّرْسُ التَّاسِعُ

## أَفْعَالٌ



يَشْرَبُ



يَلْعَبُ



يَكْتُبُ



يَقْرَأُ



يَأْكُلُ



يُصَلِّي



يَمْشِي



يَجْلِسُ

١- مَاذَا يَفْعَلُ أَحْمَدُ؟ هُوَ / يَ - 1. ŠTA RADI AHMED?

Ahmed sjedi.	أَحْمَدُ يَجْلِسُ.	Ahmed čita.	أَحْمَدُ يَقْرَأُ.
Ahmed ide.	أَحْمَدُ يَمْشِي.	Ahmed piše.	أَحْمَدُ يَكْتُبُ.
Ahmed klanja.	أَحْمَدُ يُصَلِّي.	Ahmed se igra.	أَحْمَدُ يَلْعَبُ.
Ahmed jede.	أَحْمَدُ يَأْكُلُ.	Ahmed pije.	أَحْمَدُ يَشْرَبُ.

2. ONA ČITA, PIŠE.. هِيَ / تَ - 2. ONA ČITA, PIŠE..

Amina sjedi.	آمِنَةُ تَجْلِسُ.	Āmina čita.	آمِنَةُ تَقْرَأُ.
Amina ide.	آمِنَةُ تَمْشِي.	Amina piše.	آمِنَةُ تَكْتُبُ.
Amina klanja.	آمِنَةُ تُصَلِّي.	Amina se igra.	آمِنَةُ تَلْعَبُ.
Amina jede.	آمِنَةُ تَأْكُلُ.	Amina pije.	آمِنَةُ تَشْرَبُ.



### 3. TI ČITAŠ, PIŠEŠ      أَنْتَ/تَ

Ti sjediš.      أَنْتَ تَجْلِسُ

Ti ideš.      أَنْتَ تَمْشِي

Ti klanjaš.      أَنْتَ تُصَلِّي

Ti jedeš.      أَنْتَ تَأْكُلُ

Ti čitaš.      أَنْتَ تَقْرَأُ

Ti pišeš.      أَنْتَ تَكْتُبُ

Ti se igraš.      أَنْتَ تَلْعَبُ

Ti piješ.      أَنْتَ تَشْرَبُ

### 4. JA ČITAM, PIŠEM      أَنَا/أُ

Ja sjedim.      أَنَا أَجْلِسُ

Ja idem.      أَنَا أَمْشِي

Ja klanjam.      أَنَا أَصَلِّي

Ja jedem.      أَنَا أَكُلُ

Ja čitam.      أَنَا أَقْرَأُ

Ja pišem.      أَنَا أَكْتُبُ

Ja se igram.      أَنَا أَلْعَبُ

Ja pijem.      أَنَا أَشْرَبُ

### 5. MI ČITAMO, PIŠEMO      نَحْنُ/نَ

Mi sjedimo.      نَحْنُ نَجْلِسُ

Mi idemo.      نَحْنُ نَمْشِي

Mi klanjamo.      نَحْنُ نُصَلِّي

Mi jedemo.      نَحْنُ نَأْكُلُ

Mi čitamo.      نَحْنُ نَقْرَأُ

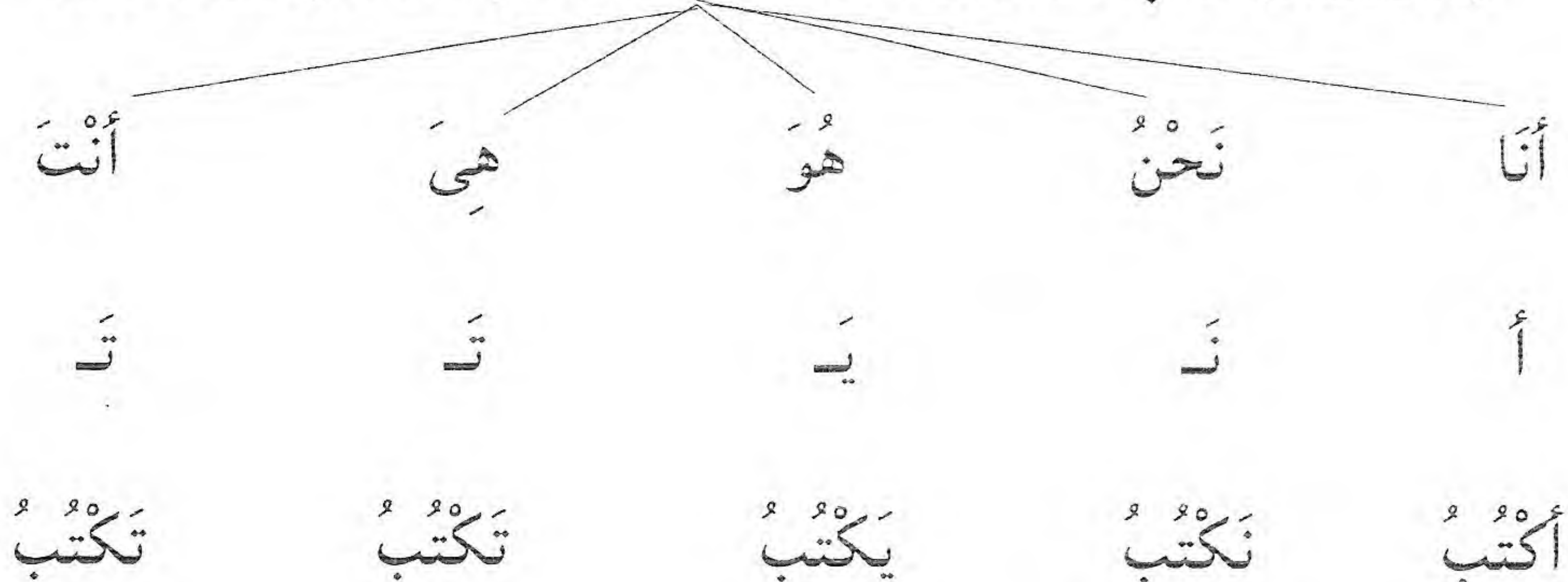
Mi pišemo.      نَحْنُ نَكْتُبُ

Mi se igramo.      نَحْنُ نَلْعَبُ

Mi pijemo.      نَحْنُ نَشْرَبُ

## 6. GRAMATIKA

### SADAŠNJE VRIJEME OD GLAGOLA كَتَبَ (PISATI)





## 7. ČITAJ I PREVODI

- ١- أَنَا أَشْرَبُ عَصِيرَ بُرْتُقَالٍ .....
- ٢- نَحْنُ نَلْعَبُ بِالْكُرَّةِ .....
- ٣- هُوَ يَقْرَأُ الْكِتَابَ .....
- ٤- هِيَ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ .....
- ٥- أَنْتَ تَأْكُلُ تَفَّاحَةً .....

## 8. STAVI ODGOVARAJUĆI OBLIK GLAGOLA "PISATI" U SADAŠNJEM VREMENU

- ١- سَلِّمِي ..... وَاجِبًا.
- ٢- هَشَامٌ ..... فِي الْكُرَّاسَةِ.
- ٣- أَنَا ..... بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ.
- ٤- أَنْتَ ..... رِسَالَةً.
- ٥- نَحْنُ ..... عَلَى السَّبُّورَةِ.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

čita (jakreu)	يَقْرَأُ	mi (nahnu)	نَحْنُ
piše (jektubu)	يَكْتُبُ	sok naranče (asīr burtukāl)	عَصِيرُ بُرْتُقَالٍ
igra se (jel'abu)	يَلْعَبُ	jabuka (tuffāha)	تُفَّاحَةٌ
pije (ješrebu)	يَشْرَبُ	zadaca (vādžib)	وَاجِبٌ
sjedi (jedžlisu)	يَجْلِسُ	pismo (risāle)	رِسَالَةٌ
ide (jemšī)	يَمْشِي	sa, s (bi)	بِـ
klanja, moli se (jusallī)	يُصَلِّي	loptom (bi-l-kureti)	بِالْكُرَّةِ
jede (je'kulu)	يَأْكُلُ	olovkom (bi-l-kalemi)	بِالْقَلَمِ





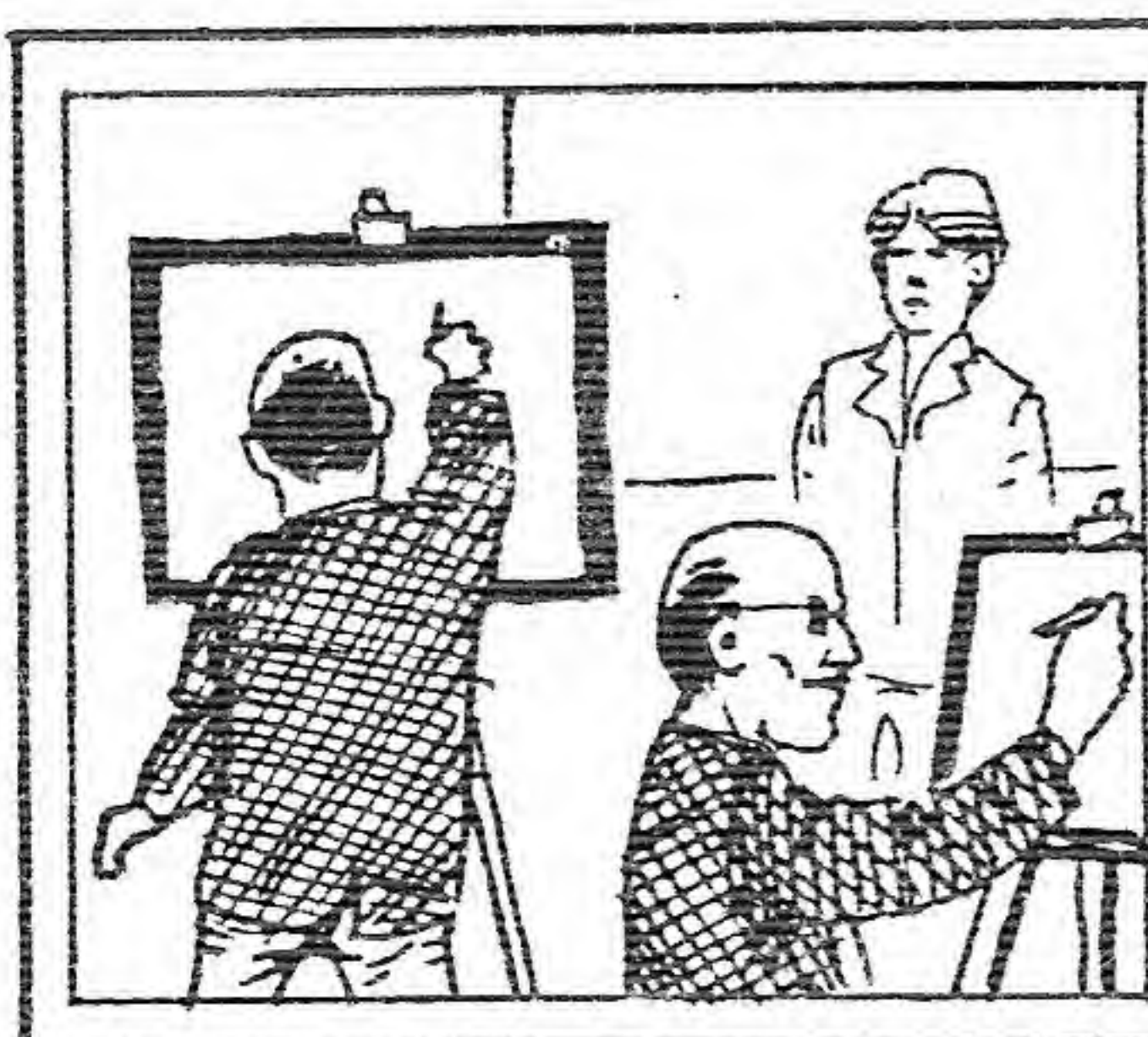


# الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

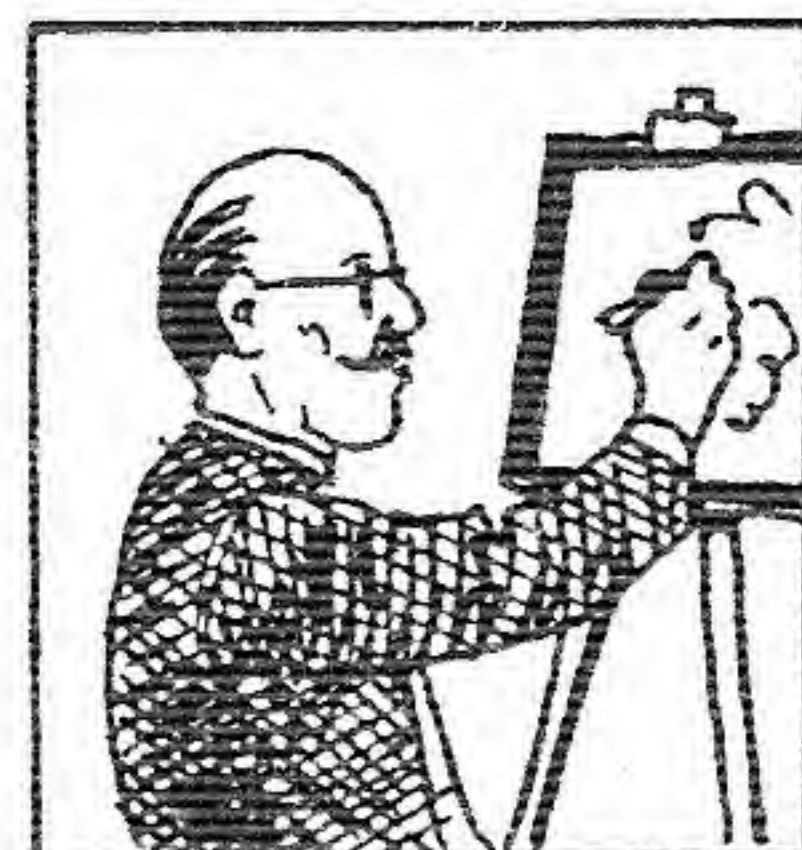
## جَمْعُ (١)

množina

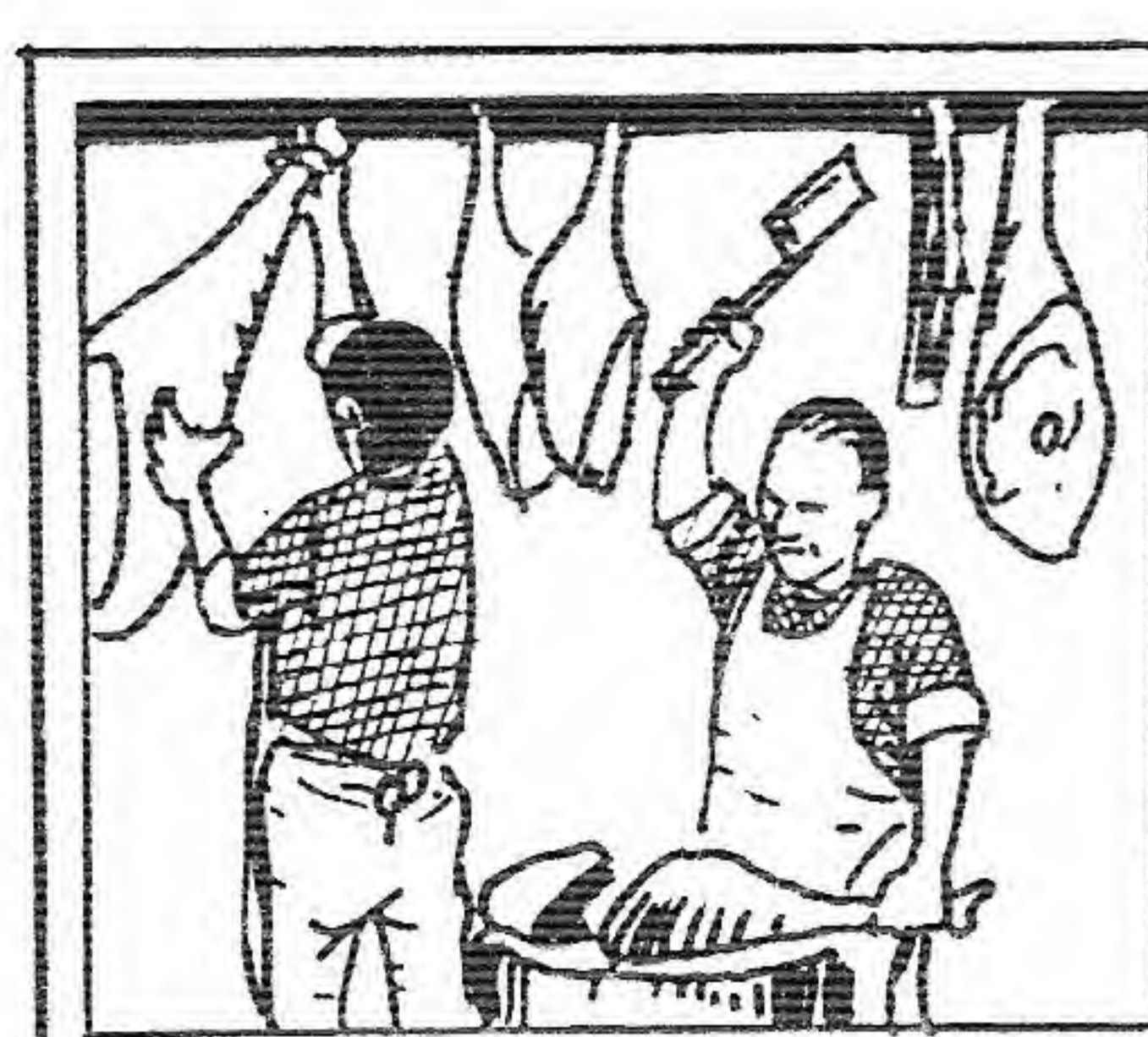
jednina



مُعَلِّمُونَ



مُعَلِّمٌ



.....



قَصَّابٌ

### 1. PRAVILNA MNOŽINA MUŠKOG RODA

Ovo su učitelji. هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُونَ      Ovoj je učitelj. هَذَا مُعَلِّمٌ  
Ovo je zemljoradnik. هَذَا فَلَاحٌ

Ovo su zemljoradnici. هَؤُلَاءِ فَلَاحُونَ

Ovo su inženjeri. هَؤُلَاءِ مُهَنْدِسُونَ      Ovoj je inženjer. هَذَا مُهَنْدِسٌ

Ovo su mesari. هَؤُلَاءِ قَصَّابُونَ      Ovoj je mesar. هَذَا قَصَّابٌ

Ovo su muslimani. هَؤُلَاءِ مُسْلِمُونَ      Ovoj je musliman. هَذَا مُسْلِمٌ

Ovo su krojači. هَؤُلَاءِ خِيَّاطُونَ      Ovoj je krojač. هَذَا خِيَّاطٌ

Ovo su kovači. هَؤُلَاءِ حَدَّادُونَ      Ovoj je kovač. هَذَا حَدَّادٌ



Ovo su zidari. هَؤُلَاءِ بَنَّاوُونَ Ovo je zidar. هَذَا بَنَاءٌ

## 2. ČITAJ

- |   |   |
|---|---|
| ۱- الْمُعَلِّمُ يُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ | الْمُعَلِّمُونَ يُعَلِّمُونَ التَّلَامِيذَ. |
| ۲- الْفَلَّاحُ يَحْرُثُ الْأَرْضَ       | الْفَلَاحُونَ يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ.        |
| ۳- الْبَنَاءُ يَبْنِي الْبَيْتَ         | الْبَنَّاوُونَ يَبْنُونَ الْبُيُوتَ.        |
| ۴- الْمُسْلِمُ يُصَلِّي الْفَجْرَ       | الْمُسْلِمُونَ يُصَلُّونَ الْفَجْرَ         |
| ۵- الْقَصَّابُ يَبِيعُ اللَّحْمَ        | الْقَصَّابُونَ يَبِيعُونَ اللَّحْمَ         |

## 3. ONI ČITAJU, PIŠU هُوَ يَقْرَأُ - هُمْ يَقْرَءُونَ

Oni sjede. هُمْ يَجْلِسُونَ	Oni čitaju. هُمْ يَقْرَءُونَ
Oni se igraju. هُمْ يَلْعَبُونَ	Oni pišu. هُمْ يَكْتُبُونَ
Oni jedu. هُمْ يَأْكُلُونَ	Oni piju. هُمْ يَشْرَبُونَ

## 4. GRAMATIKA

Arapski jezik ima tri vrste množine: pravilnu množinu muškog roda, pravilnu množinu ženskog roda i nepravilnu množinu.

Pravilna množina muškog roda dobije se kad se imenici ili pridjevu u jednini doda nastavak UNE ( هُنَّ ) za nominativ i INE ( هُنَّ ) za genitiv i akuzativ, npr.:

مُعَلِّمِينَ = مُعَلِّم + يَنَ "učitelji" i مُعَلِّمُونَ = مُعَلِّم + وَنَ "učitelja ili učitelje".

Pokazna zamjenica za bliža lica هَذَا "ovaj" ima množinu i ona glasi هَؤُلَاءِ a znači "ovi".



Množina lične zamjenice هُوَ je هُمْ , a znači "oni".

Množina od يَكْتُبُ "on piše" je يَكْتُبُونَ "oni pišu".

نَحْنُ je množina od lične zamjenice أَنَا "ja" i znači "mi".

## 5. NAPIŠI MNOŽINU SLJEDEĆIH IMENICA

..... مُسْلِم ..... مُعَلِّم ..... خِيَّاط .....  
..... بَوسْنَوِي ..... مُجَاهِد ..... مُهَاجِر .....

## 6. NABRAJAJ NASTAVNIKE

jedan nastavnik	مُعَلِّمٌ وَاحِدٌ	šest nastavnika	سِتَّةُ مُعَلِّمِينَ
dva nastavnika	مُعَلِّمَانِ اثْنَانِ	sedam nastavnika	سَبْعَةُ مُعَلِّمِينَ
tri nastavnika	ثَلَاثَةُ مُعَلِّمِينَ	osam nastavnika	ثَمَانِيَةُ مُعَلِّمِينَ
četiri nastavnika	أَرْبَعَةُ مُعَلِّمِينَ	devet nastavnika	تِسْعَةُ مُعَلِّمِينَ
pet nastavnika	خَمْسَةُ مُعَلِّمِينَ	deset nastavnika	عَشْرَةُ مُعَلِّمِينَ

## 7. PREVEDI NA ARAPSKI

Mi smo Bosanci.	U mojoj školi je devet nastavnika.
Bosanci su borci.	Poljoprivrednici oru zemlju.
Muslimani klanjaju.	Izbjeglice su u šatoru.
Učitelji uče učenike.	Profesori pišu na tabli.

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

ovi (hāulāi)	هَؤُلَاءِ	zidar (bennā')	بَنَّاءٌ
poljoprivrednik (fellāh)	فَلَّاحٌ	uči (juallimu)	يُعَلِّمُ
musliman (muslim)	مُسْلِمٌ	učenici (telāmīz)	تَلَامِيذٌ
kovač (haddād)	حَدَّادٌ	ore (jahrusu)	يَحْرَثُ



zemlja (erd)	أَرْضُ	oni (hum)	هُمْ
pravi (jebnī)	يَبْنِي	šator (hajme)	خَيْمَةٌ
kuće (bujūt)	بُيُوتُ	borac (mudžāhid)	مُجَاهِدٌ
klanja (jusallī)	يُصَلِّي	izbjeglica (muhādžir)	مُهَاجِرٌ
sabah (fedžr)	فَجْرٌ	prodaje (jebī' u)	يَبِيعُ
Bosanci, Bošnjaci (būsne vijjūne)			بُوسَنَوِيُونَ
Bosanac, Bošnjak (būsne vijjun)			بُوسَنَوِيٌ



# الدَّرْسُ الْوَاحِدُ عَشَرَ

## جَمْعُ (٢)

množina

jednina

	هَؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتُ		هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ
	هَؤُلَاءِ بَنَاتُ		هَذِهِ بِنْتُ
	هَذِهِ كُرَاسَاتُ		هَذِهِ كُرَاسَةٌ
	هَذِهِ سَيَّارَاتُ		هَذِهِ سَيَّارَةٌ

### 1. PRAVILNA MNOŽINA ŽENSKOG RODA (RAZUM-NA BIĆA)

Ovo su učiteljice. هَؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتُ

Ovo su djevojčice. هَؤُلَاءِ بَنَاتُ

Ovo su nane. هَؤُلَاءِ جَدَّاتُ

Ovo su učenice. هَؤُلَاءِ تَلْمِيزَاتُ

Ovo je učiteljica. هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ

Ovo je djevojčica. هَذِهِ بِنْتُ

Ovo je nana. هَذِهِ جَدَّةٌ

Ovo je učenica. هَذِهِ تَلْمِيزَةٌ



Ovo su liječnice. هَذِهِ طَبِيبَاتٌ هَؤُلَاءِ هَذِهِ طَبِيبَةٌ Ovo je liječnica.  
 Ovo su inženjerke. هَذِهِ مِهْنَدِسَاتٌ هَؤُلَاءِ هَذِهِ مِهْنَدِسَةٌ Ovo je inženjerka.

## 2. PRAVILNA MNOŽINA ŽENSKOG RODA (STVARI I PREDMETI)

Ovo su teke. هَذِهِ كُرَاسَاتٌ Ovo je teka. هَذِهِ كُرَاسَةٌ  
 Ovo su automobili. هَذِهِ سَيَّارَاتٌ Ovo je automobil. هَذِهِ سَيَّارَةٌ  
 Ovo su bicikli. هَذِهِ دَرَّاجَاتٌ Ovo je bicikl. هَذِهِ دَرَّاجَةٌ  
 Ovo su jabuke. هَذِهِ تَفَاحَاتٌ Ovo je jabuka. هَذِهِ تَفَاحَةٌ  
 Ovo su naranče. هَذِهِ بَرْتُقَالَاتٌ Ovo je naranča. هَذِهِ بَرْتُقَالَةٌ

## 3. SLAGANJE SUBJEKTA I PREDIKATA U MNOŽINI ŽENSKOG RODA

Bosanke su marljive. الْبُوسْنِيَّاتُ مُجْتَهِدَاتٌ	Bosanka je marljiva. الْبُوسْنِيَّةُ مُجْتَهِدَةٌ
Učiteljice su strpljive. الْمُعَلِّمَاتُ صَابِرَاتٌ	Učiteljica je strpljiva. الْمُعَلِّمَةُ صَابِرَةٌ
Djevojčice su lijepe. الْبَنَاتُ جَمِيلَاتٌ	Djevojčica je lijepa. الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ

Automobili su brzi. السَّيَّارَاتُ سَرِيعَةٌ	Automobil je brz. السَّيَّارَةُ سَرِيعَةٌ
Naranče su ukusne. الْبَرْتُقَالَاتُ لَذِيذَةٌ	Naranča je ukusna. الْبَرْتُقَالَةُ لَذِيذَةٌ
Jaja su mala. الْبَيْضَاتُ صَغِيرَةٌ	Jaje je malo. الْبَيْضَةُ صَغِيرَةٌ



#### 4. ČITAJ

- |   |  |
|---|--|
| المُعَلِّمَاتُ يَعْلَمْنَ التَّلْمِذَاتِ. | ١- الْمُعَلِّمَةُ تَعْلَمُ التَّلْمِذَاتِ. |
| التَّلْمِذَاتُ يَكْتُبْنَ الْوَاجِبَ.     | ٢- التَّلْمِذَةُ تَكْتُبُ الْوَاجِبَ.      |
| الْأُمّهَاتُ يُشَاهِدْنَ التِّلْفِزِيُونَ | ٣- الْأُمُّ تُشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ.    |
| الْبَنَاتُ يَذَاكِرْنَ الدُّرُوسَ.        | ٤- الْبِنْتُ تَذَاكِرُ الدُّرُوسَ.         |

#### 5. ONE ČITAJU, PIŠU هِيَ تَقْرَأُ - هُنَّ يَقْرَأْنَ

One sjede.	هُنَّ يَجْلِسْنَ	One čitaju.	هُنَّ يَقْرَأْنَ
One se igraju.	هُنَّ يَلْعَبْنَ	One pišu.	هُنَّ يَكْتُبْنَ
One jedu.	هُنَّ يَأْكُلْنَ	One piju.	هُنَّ يَشْرَبْنَ

#### 6. GRAMATIKA

Pravilna množina ženskog roda dobije se kad se imenici ili pridjevu oduzme okruglo te (ة) pa se tome doda nastavak ATUN (آت) za nominativ i ATIN (آتٍ) za genitiv i akuzativ, naprimjer:

مُعَلِّمَاتُ = مُعَلِّم + آت - مُعَلِّمَةٌ "učiteljice, nastavnice"  
مُعَلِّمَاتُ = مُعَلِّم + آت - مُعَلِّمَةٌ "učiteljica ili učiteljice".

U množini ženskog roda nema slaganja između subjekta i predikata, niti između imenice i njenog atributa (pridjeva) ako je riječ o predmetima, stvarima i nerazumnim bićima.

Množina od هَذِهِ "ova" je هَؤُلَاءِ "ove" ako je riječ o licima, u protivnom zamjenica ostaje u jednini ženskog roda.



Množina lične zamjenice "one" هُنَّ je "ona" هِيَ.

Množina od "ona piše" تَكْتُبُ je "one pišu" يَكْتُبْنَ.

Imenice الدُّرُوسُ ، التِّلْفِزِيُّونَ ، الْوَأَجِبُ ، التِّلْمِيزَاتُ su dodaci glagolu koji se u gramatici zovu objekat, tojest, predmet na kome se vrši radnja. Objekat po pravilu stoji u akuzativu. Osnovni znak akuzativa je feṭḥa.

## 7. NAPIŠI MNOŽINU SLJEDEĆIH IMENICA

مُسْلِمَةٌ ..... خِيَّاطَةٌ ..... مُهَاجِرَةٌ  
بُوسْنَوِيَّةٌ ..... بَيْضَةٌ ..... كُرَةٌ

## 8. PREVEDI NA ARAPSKI

Mi smo Bosanke.

One igraju košarku.

Bosanke su marljive.

One gledaju televiziju.

Učiteljice uče učenike.

One ponavljaju lekcije.

Profesorice pišu na tabli.

Jabuke su ukusne.

One sjede u razredu.

Bicikli su brzi.

## 9. BROJI UČENICE

jedna učenica تَلْمِيذَةٌ وَاحِدَةٌ

šest učenica سِتُّ تَلْمِيزَاتٍ

dvije učenice تَلْمِيزَتَانِ اثْنَتَانِ

sedam učenica سَبْعُ تَلْمِيزَاتٍ

tri učenice ثَلَاثُ تَلْمِيزَاتٍ

osam učenica ثَمَانِي تَلْمِيزَاتٍ

četiri učenice أَرْبَعُ تَلْمِيزَاتٍ

devet učenica تِسْعُ تَلْمِيزَاتٍ

pet učenica خَمْسُ تَلْمِيزَاتٍ

deset učenica عَشْرُ تَلْمِيزَاتٍ



## 10. NEPOZNATE RIJEČI

ove (hāulāi)

هَؤُلَاءِ

ona gleda (tušāhidu)

تُشَاهِدُ

naranča (burtukāl)

بُرْتُقَالَةٌ

one gledaju (jušāhidne)

يُشَاهِدْنَ

marljiva (mudžtehide)

مُجْتَهِدَةٌ

televizija (telefizjon)

تَلْفِزِيُون

Bosanka (būsnevijje)

بُوسْنَوِيَّةٌ

majke (ummehāt)

أُمَّهَاتٌ

Bosanke (busnevijjāt)

بُوسْنَوِيَّاتٌ

lekcije (durūs)

دُرُوسٌ

strpljiva (sābire)

صَابِرَةٌ

one (hunne)

هُنَّ

ukusna (lezīze)

لَذِيذَةٌ

muslimanka (muslime)

مُسْلِمَةٌ

jaje (bejda)

بَيْضَةٌ

izbjeglica (muhādžire)

مُهَاجِرَةٌ

one uče / drugog / (juallimne)

يُعَلِّمْنَ

košarka (kuretu-s-selle)

كُرَّةُ السَّلَّةِ

ona uči, ponavlja / lekciju / (tuzākiru)

تُذَاكِرُ

one uče, ponavljaju (juzākirue)

يُذَاكِرْنَ

ona uči / drugog / (tuallimu)

تُعَلِّمُ







## الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ مَاذَا تَرَسِّمِينَ ؟



الْأُمُّ : مَاذَا تَكْتُبِينَ ، يَا رَحِيمَةَ ؟  
 رَحِيمَةُ : أَنَا لَا أَكْتُبُ . أَنَا أَرْسُمُ .  
 الْأُمُّ : مَاذَا تَرَسِّمِينَ ؟  
 رَحِيمَةُ : أَرْسُمُ أَرْنبًا .  
 الْأُمُّ : أَعِنْدَكَ أَلْوَانُ ؟  
 رَحِيمَةُ : نَعَمْ ، عِنْدِي أَلْوَانُ .

### 1. أَنْتِ تَقْرَأِينَ ، تَجْلِسِينَ ، تَكْتُبِينَ ، تَرْسِمِينَ (ženski rod) TI ČITAŠ, PIŠEŠ

Ti sjediš.	أَنْتِ تَجْلِسِينَ	Ti čitaš.	أَنْتِ تَقْرَأِينَ
Ti klanjaš.	أَنْتِ تُصَلِّينَ	Ti pišeš.	أَنْتِ تَكْتُبِينَ
Ti crtaš.	أَنْتِ تَرَسِّمِينَ	Ti jedeš.	أَنْتِ تَأْكُلِينَ

### 2. JA NE PIŠEM, TI NE PIŠEŠ لَا أَكْتُبُ

Ja ne pišem.	أَنَا لَا أَكْتُبُ	Ja ne pišem	أَنَا لَا أَكْتُبُ
Ti ne pišeš.	أَنْتِ لَا تَكْتُبِينَ	Ti ne pišeš.	أَنْتِ لَا تَكْتُبِينَ
On ne piše.	هُوَ لَا يَكْتُبُ	Ona ne piše.	هِيَ لَا تَكْتُبُ
Mi ne pišemo.	نَحْنُ لَا نَكْتُبُ	Mi ne pišemo.	نَحْنُ لَا نَكْتُبُ
Oni ne pišu.	هُمْ لَا يَكْتُبُونَ	One ne pišu.	هُنَّ لَا يَكْتُبْنَ



### 3. IMAM OLOVKU, KNJIGU..

Imaš li knjigu?      أَعِنْدَكَ كِتَابٌ؟

Da, imam knjigu.      نَعَمْ ، عِنْدِي كِتَابٌ

Imaš li olovku?      أَعِنْدَكَ قَلَمٌ؟

Da, imam olovku.      نَعَمْ ، عِنْدِي قَلَمٌ

### 4. GRAMATIKA

Odricanje sadašnjeg vremena se vrši pomoću čestice لَا "ne", na primjer: لَا يَكْتُبُونَ "ne pišu", لَا أَكْتُبُ "ne pišem".

Pitanje "imaš li" na arapskom se postavlja ovako:

أَعِنْدَكَ كِتَابٌ؟ "Imaš li knjigu?" أَلَيْكَ أُخْتُ؟ "Imaš li sestru?"

Na arapskom se neko doziva tako što se pred njegovo ime stavi čestica يَا (JA), a znači "o", na primjer: يَا أَحْمَدُ "O Ahmede!"

أُ je upitna čestica kao i هَلْ "je li, da li?".

### 5. ČITAJ I PREVODI

أَنْتَ تَكْتُبِينَ وَاجِبًا .  
أَنْتَ تَجْلِسِينَ عَلَى كُرْسِيٍّ .  
أَنْتَ تَرْسُمِينَ مَسْجِدًا .  
أَنْتَ تَأْكُلِينَ تَفَّاحَةً .  
أَنْتَ تُصَلِّيَن صَلَاةَ الْمَغْرِبِ .

### 6. ČITAJ

أَحْمَدُ لَا يَكْتُبُ وَاجِبَهُ .  
رَحِيمَةُ لَا تَكْتُبُ وَاجِبَهَا .



التَّالِمِيدُ لَا يَكْتُبُونَ وَاجِبُهُمْ.  
 التَّالِمِيدَاتُ لَا يَكْتُبْنَ وَاجِبَهُنَّ.  
 أَنَا لَا أَكْتُبُ وَاجِبِي.  
 نَحْنُ لَا نَكْتُبُ وَاجِبَنَا.

## 7. ODGOVORI POTVRDNO

أَعِنْدُكَ دَرَّاجَةٌ ؟ .....	أَلَيْكَ عَمٌّ ؟ .....
أَعِنْدُكَ قِطَّةٌ ؟ .....	أَلَيْكَ خَالَ ؟ .....

## 8. ODGOVORI UZ POMOĆ ILUSTRACIJA



١- مَاذَا تَأْكُلُ ؟ .....



٢- مَاذَا تَرَسِّمِينَ ؟ .....



٣- مَاذَا تَشْرَبُ ؟ .....

## 9. PREVEDI NA ARAPSKI

Ja ne čitam knjigu.

Oni ne ponavljaju lekciju.

Ti ne jedeš naranču.

Ti ne crtaš zeca.

One ne gledaju televiziju.

Oni ne igraju košarku.

On ne sjedi na stolici.

One ne sjede.



## 10. NEPOZNATE RIJEČI

šta? (mā zā?)	مَاذَا؟	da li (e?)	أ
crtáš (tersumīne)	تَرْسُمِينَ	ti imaš (indeki)	عِنْدَكَ
Rahima	رَحِيمَةً	bojice, boje (elvān)	أَلْوَانٍ
O Rahima!	يَا رَحِيمَةً	ja imam (indī)	عِنْدِي
pišeš (tektubīne)	تَكْتُبِينَ	amidža, stric (amm)	عَمِّ
ne pišem (lā ektubu)	لَا أُكْتُبُ	daidža, ujak (hāl)	خَالَ
crtam (ersumu)	أَرْسُمُ	ti (enti) /žen. rod/	أَنْتِ
zec (erneb)	أَرْنَبُ		
ne ponavljaju (la juzākirūne)	لَا يُذَاكِرُونَ		
akšam (salatu-l-magrib)	صَلَاةُ الْمَغْرِبِ		
ne igraju (la jel'abūne)	لَا يَلْعَبُونَ		

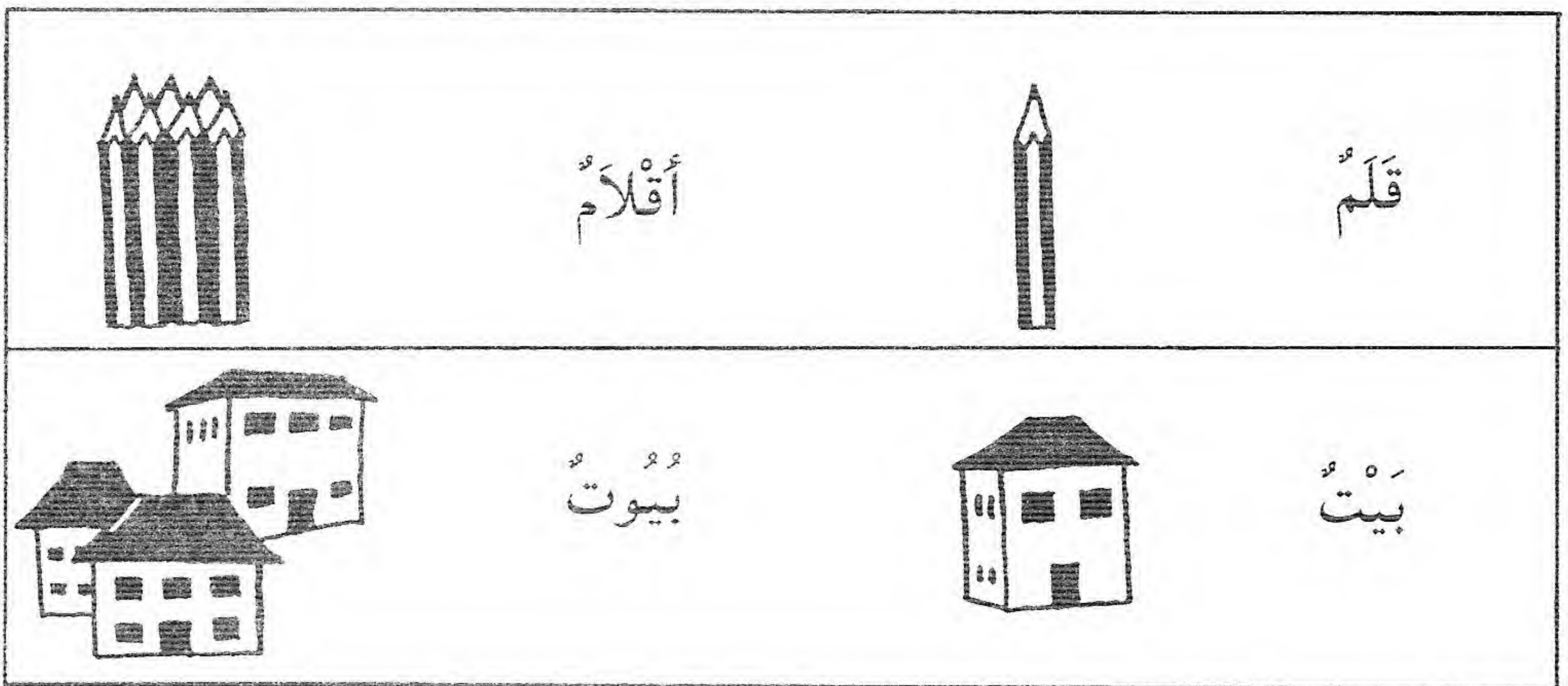


# الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

## جَمْعُ (٣)

množina

jednina



### 1. NEPRAVILNA MNOŽINA (RAZUMNA BIĆA)

Ovo su ljudi.	هَؤُلَاءِ رِجَالٌ	Ovo je čovjek.	هَذَا رَجُلٌ
Ovo su učenici.	هَؤُلَاءِ تَلَامِيذٌ	Ovo je učenik.	هَذَا تَلْمِيذٌ
Ovo su studenti.	هَؤُلَاءِ طُلَّابٌ	Ovo je student.	هَذَا طَالِبٌ
Ovo su žene.	هَؤُلَاءِ نِسَاءٌ	Ovo je žena.	هَذِهِ مَرَأَةٌ



## 2. NEPRAVILNA MNOŽINA (STVARI I PREDMETI)

Ovo su olovke.	هَذِهِ أَقْلَامٌ	Ovo je olovka.	هَذَا قَلَمٌ
Ovo su knjige.	هَذِهِ كُتُبٌ	Ovo je knjiga.	هَذَا كِتَابٌ
Ovo su tašne.	هَذِهِ حَقَائِبُ	Ovo je tašna.	هَذِهِ حَقِيبَةٌ
Ovo su škole.	هَذِهِ مَدَارِسُ	Ovo je škola.	هَذِهِ مَدْرَسَةٌ

## 3. SLAGANJE SUBJEKTA I PREDIKATA U NEPRAVILNOJ MNOŽINI

Ovi učenici su marljivi.	هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ مُجْتَهِدُونَ	Ovaj učenik je marljiv.	هَذَا التِّلْمِيذُ مُجْتَهِدٌ.
Ovi ljudi su muslimani.	هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ مُسْلِمُونَ	Ovaj čovjek je musliman.	هَذَا الرَّجُلُ مُسْلِمٌ
Ove knjige su nove.	هَذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ	Ova knjiga je nova.	هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ
Ove olovke su stare.	هَذِهِ الْأَقْلَامُ قَدِيمَةٌ	Ova olovka je stara.	هَذَا الْقَلَمُ قَدِيمٌ.
Ove škole su velike.	هَذِهِ الْمَدَارِسُ كَبِيرَةٌ	Ova škola je velika.	هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ كَبِيرَةٌ.
Ovi prozori su mali.	هَذِهِ النَّوَافِذُ صَغِيرَةٌ	Ovaj prozor je mali.	هَذِهِ النَّافِذَةُ صَغِيرَةٌ.

## 4. GRAMATIKA

Neppravilna množina nema određenog nastavka niti jednog oblika na koji se gradi. Ona se obično pamti. Ono što je primjetno jeste da se jednina uglavnom proširuje duženjem vokala i njihovim drukčijim rasporedom. Npr.



“olov- أقلام” - “olovka” قلم, “knjige” كُتُب - “knjiga” كتاب  
 أطباء - “ljekar” طبيب, “učenici” تلاميذ - “učenik” تلميذ, “ke”  
 “ljekari” بيوت - “kuće” بيوت - “kuća” بيت, “ljekari” i slično.

Ni u nepravilnoj množini, kao ni u pravilnoj množini ženskog roda, nema slaganja između subjekta i predikata, niti između imenice i njenog atributa ako je riječ o predmetima i nerazumnim bićima. Tada predikat i atribut stoje u jednini ženskog roda.

## 5. NAPIŠI MNOŽINU SLJEDEĆIH IMENICA

رَجُلٌ ..... تَلْمِيزٌ ..... قَلَمٌ  
 كِتَابٌ ..... بَيْتٌ ..... مَدْرَسَةٌ

## 6. STAVI ODGOVARAJUĆI PREDIKAT

الْأَقْلَامُ ..... الْأَطِبَّاءُ ..... الْكُتُبُ .....  
 هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ ..... الْبُيُوتُ ..... الْمَدَارِسُ .....

## 7. BROJI OLOVKE

jedna olovka	قَلَمٌ وَاحِدٌ	devet olovki	تِسْعَةُ أَقْلَامٍ
dvije olovke	قَلَمَانِ اثْنَانِ	deset olovki	عَشْرَةُ أَقْلَامٍ
tri olovke	ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ	jedanaest olovaka	أَحَدَ عَشَرَ قَلَمًا
četiri olovke	أَرْبَعَةُ أَقْلَامٍ	dvanaest olovaka	اثْنًا عَشَرَ قَلَمًا
pet olovki	خَمْسَةُ أَقْلَامٍ	trinaest olovaka	ثَلَاثَةَ عَشَرَ قَلَمًا
šest olovki	سِتَّةُ أَقْلَامٍ	četрнаest olovaka	أَرْبَعَةَ عَشَرَ قَلَمًا
sedam olovki	سَبْعَةُ أَقْلَامٍ	petnaest olovaka	خَمْسَةَ عَشَرَ قَلَمًا
osam olovki	ثَمَانِيَةُ أَقْلَامٍ	šesnaest olovaka	سِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا



sedamnaest olovaka	سَبْعَةَ عَشَرَ قَلَمًا
osamnaest olovaka	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ قَلَمًا
devetnaest olovaka	تِسْعَةَ عَشَرَ قَلَمًا
dvadeset olovaka	عِشْرُونَ قَلَمًا

## 8. PREVDI NA ARAPSKI

Škole su daleko.	Ovi ljekari su muslimani.
Džamije su blizu.	Ovi ljudi su iz Bosne i Hercegovine.
Kuće su stare.	Ovi učenici su veseli.
Olovke su kratke.	Ove učenice su tužne.

## 9. NEPOZNATE RIJEČI

ljudi (ridžāl)	رَجَالٌ	škole (medāris)	مَدَارِسُ
učenici (telāmīzu)	تَلَامِيذُ	ljekari (etibb')	أَطِبَاءُ
studenti, učenici (tullāb)	طُلَّابٌ	prozori (nevāfizu)	نَوَافِذُ
žene (nisā')	نِسَاءُ	kuće (bujūt)	بُيُوتٌ
olovke, pera (aklām)	أَقْلَامٌ	daleko (beīde)	بَعِيدَةٌ
knjige (kutub)	كُتُبٌ	blizu (karībe)	قَرِيبَةٌ
tašne, torbe (hakāib)	حَقَائِبُ	veseli (mesrūrūne)	مَسْرُورُونَ
tužne (hazīnāt)	حَزِينَاتٌ		
iz BiH (min Būsna ve Hersek)	مِنْ بُوْسْنَه وَهَرَسَكْ		



## الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

### أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ

- السَّبْتُ - الْأُسْبُوعُ سَبْعَةُ أَيَّامٍ . هِيَ : يَوْمُ السَّبْتِ وَيَوْمُ الْأَحَدِ
- الْأَحَدُ - وَيَوْمُ الْإِثْنَيْنِ وَيَوْمُ الثَّلَاثَاءِ وَيَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ وَيَوْمُ الْخَمِيسِ وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ.
- الْإِثْنَيْنِ - أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةَ أَيَّامٍ فِي الْأُسْبُوعِ.
- الثَّلَاثَاءُ - يَوْمَ السَّبْتِ وَيَوْمُ الْأَحَدِ إِجَازَةً.
- الْأَرْبَعَاءُ - أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
- الْخَمِيسُ - يَوْمَ السَّبْتِ أَذْهَبُ إِلَى خَالَتِي.
- الْجُمُعَةُ - يَوْمُ الْأَحَدِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبِ.

١ - أسئلة: 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ ؟
- ٢- مَا هِيَ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ ؟
- ٣- كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟



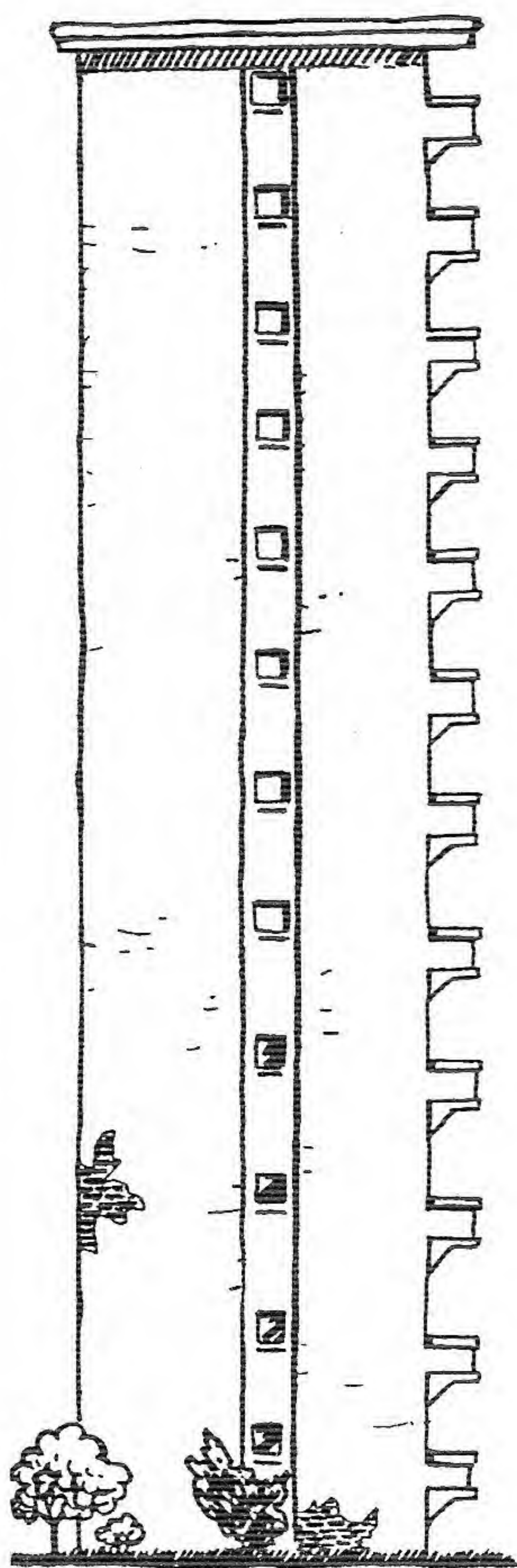
- ٤ - مَتَى الْإِجَازَةُ؟  
 ٥ - إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟  
 ٦ - إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ يَوْمَ السَّبْتِ؟  
 ٧ - إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ يَوْمَ الْأَحَدِ؟

## 2. BROJI UČENICE U SVOM RAZREDU

jedanaest učenica	اَحَدَى عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
dvanaest učenica	اِثْنَتَا عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
trinaest učenica	ثَلَاثَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
četnaest učenica	أَرْبَعَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
petnaest učenica	خَمْسَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
šesnaest učenica	سِتَّ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
sedamnaest učenica	سَبْعَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
osamnaest učenica	ثَمَانِي عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
devetnaest učenica	تِسْعَ عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً
dvadeset učenica	عِشْرُونَ تَلْمِيذَةً



### 3. STANUJEŠ U NEBODERU. IDEŠ UZ STEPENICE I BROJIŠ SPRATOVE. ČITAJ ODOZDO



12. sprat الدَّوْرُ الثَّانِي عَشَرَ  
11. sprat الدَّوْرُ الْحَادِي عَشَرَ  
10. sprat الدَّوْرُ الْعَاشِرُ  
9. sprat الدَّوْرُ التَّاسِعُ  
8. sprat الدَّوْرُ الثَّامِنُ  
7. sprat الدَّوْرُ السَّابِعُ  
6. sprat الدَّوْرُ السَّادِسُ  
5. sprat الدَّوْرُ الْخَامِسُ  
4. sprat الدَّوْرُ الرَّابِعُ  
3. sprat الدَّوْرُ الثَّالِثُ  
2. sprat الدَّوْرُ الثَّانِي  
1. sprat الدَّوْرُ الْأَوَّلُ

### 4. GRAMATIKA

كَمْ je upitna čestica a znači "koliko?" Imenica poslije ove čestice stoji u akuzativu jednine, naprimjer: كَمْ يَوْمًا؟ "koliko dana?", كَمْ كِتَابًا عِنْدَكَ؟ "koliko imaš knjiga?", كَمْ أَخًا لَكَ؟ "koliko imaš braće?".

مَتَى je upitna čestica, a znači "kada?", naprimjer: مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ "kada ideš u školu?".



إلى je prijedlog a znači "do, ka, prema". Ovaj prijedlog kao i *فِي* "u", *عَلَى* "na" zahtijeva da imenica poslije njega dođe u genitivu; naprimjer: *أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ* "Idem u školu?". Pitanje "Gdje ideš?" na arapskom se postavlja ovako: *إِلَى أَيْنَ تَذْهَبِينَ؟* za ženski rod. Ili ovako: *إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟* za muški rod.

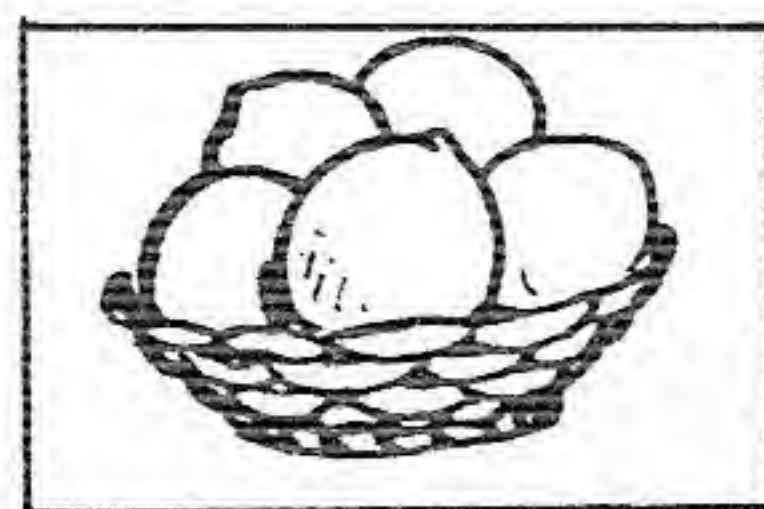
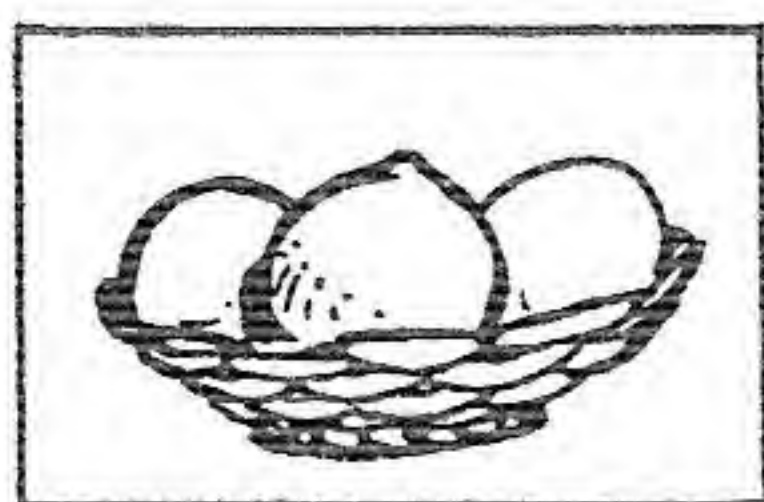
Izraz *الْأُسْبُوعِ أَيَّامٌ* znači "dani sedmice" ili "dani u sedmi-ci," kako je to u duhu bosanskog jezika. Ovakvi i slični izrazi složeni su iz dvije imenice i oni se u arapskom jeziku nazivaju genitivnom vezom. To znači da je druga riječ tog složenog izraza uvijek u genitivu. Do sada su nam prošli izrazi ove vrste: *عَصِيرٌ بُرْتُقَالٍ* "obdanište, vrtić"; *رَوْضَةٌ لِأَطْفَالٍ* "sok od naranče"; *كُرَّةُ السَّلَةِ* "košarka" (doslovno, "lopta koša"). Ovi izrazi znače pripadnost ili bliže određenje, naprimjer: *دَرَّاجَةٌ طَارِقٍ* "Tarikov bicikl"; *دُمِيَّةٌ رَحِيمَةٍ* "Rahimina lutka"; *كُرَّةُ سُمَيَّةٍ* "Sumejina lopta"; *بَابُ الْمَسْجِدِ* "džamijska vrata"; *كِتَابُ مُحَمَّدٍ* "Muhammedova knjiga".

## 5. SPOJI SLJEDEĆE IMENICE I PREVEDI IZRAZ

سَاعَةٌ + أَدِيبٌ ..... حَقِيبَةٌ + مُحَمَّدٌ .....  
 مِفْتَاحٌ + سَيَّارَةٌ ..... بَابٌ + بَيْتٌ .....  
 قَمِيصٌ + حَافِظٌ ..... أُخْتُ + بَكِيرٌ .....



## 6. ODGOVORI UZ POMOĆ ILUSTRACIJA

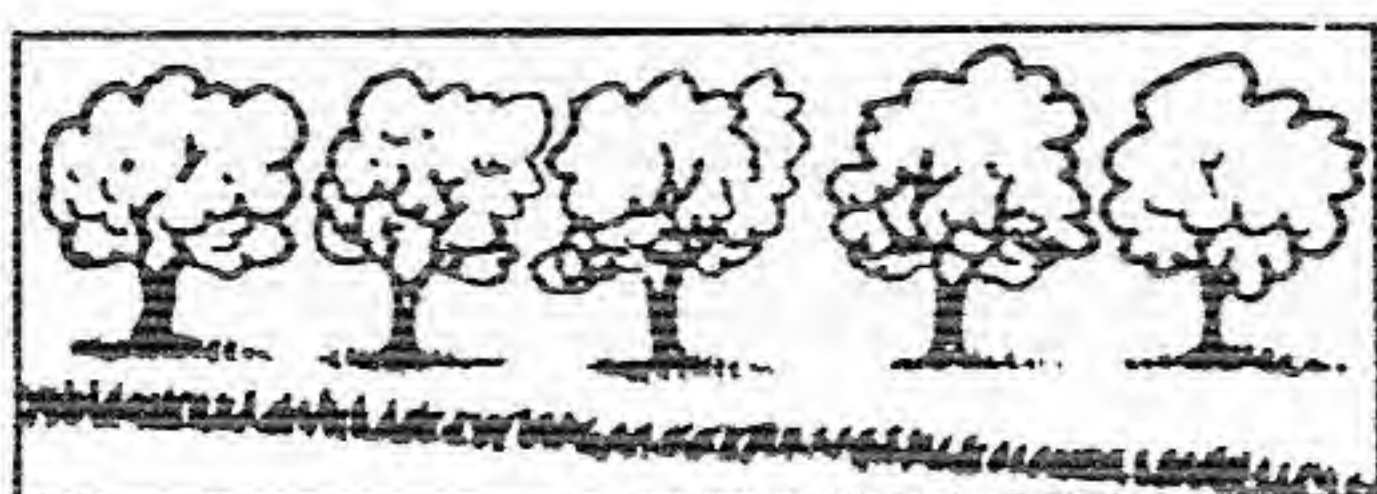


١ - كَمْ بُرْتُقَالَةٍ فِي الطَّبَقِ؟

فِي الطَّبَقِ ثَلَاثُ بُرْتُقَالَاتٍ

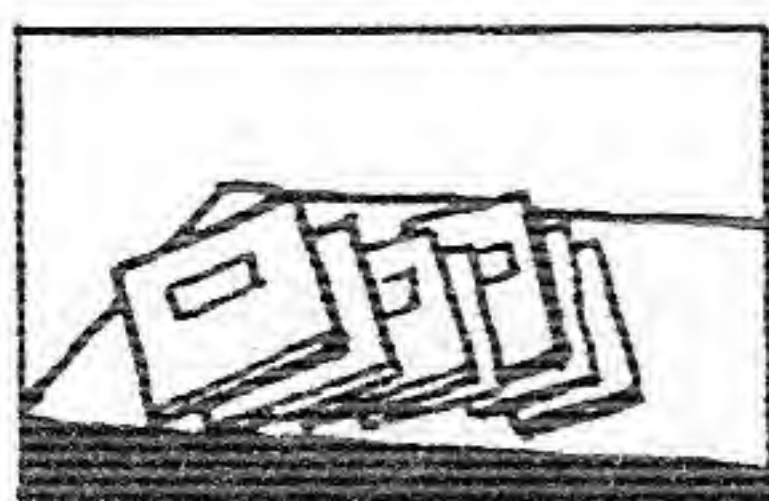
٢ - كَمْ بُرْتُقَالَةٍ فِي الطَّبَقِ؟

.....



٣ - كَمْ شَجَرَةٍ فِي الْحَدِيقَةِ

.....



٤ - كَمْ كُرَّاسَةٍ عَلَى الْمَكْتَبِ

## 7. NEPOZNATE RIJEČI

dani u sedmici

أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ

tetka (hāle)

خَالَةٌ

dan (jeum)

يَوْمٌ

kada (metā)

مَتَى؟

dani (ejjām)

أَيَّامٌ

kuda, gdje

إِلَى أَيْنَ؟

sedmica (usbū')

أُسْبُوعٌ

sat (sā'a)

سَاعَةٌ

subota (jeumu-s-sebt)

يَوْمُ السَّبْتِ

Edib

أَدِيبٌ

nedjelja (jeumu-l-ehad)

يَوْمُ الْأَحَدِ

ključ (miftāh)

مِفْتَاحٌ

ponedjeljak (jeumu-l-isnein)

يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ

košulja (kamīs)

قَمِيصٌ

utorak (jeumu-s-sulāsāi)

يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ

Hāfiz (ime)

حَافِظٌ

srijeda (jeumu-l-erbiāi)

يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ

Bekīr (bekir)

بَكِيرٌ

četvrtak (jeumu-l-hamīs)

يَوْمُ الْخَمِيسِ

drvo, (šedžere)

شَجَرَةٌ

petak (jeumu-l-džumua)

يَوْمُ الْجُمُعَةِ

mekteb (mekteb)

مَكْتَبٌ

odmor (idžāze)

إِجَازَةٌ

أَذْهَبُ إِلَى (ezhebu ilā) idem u

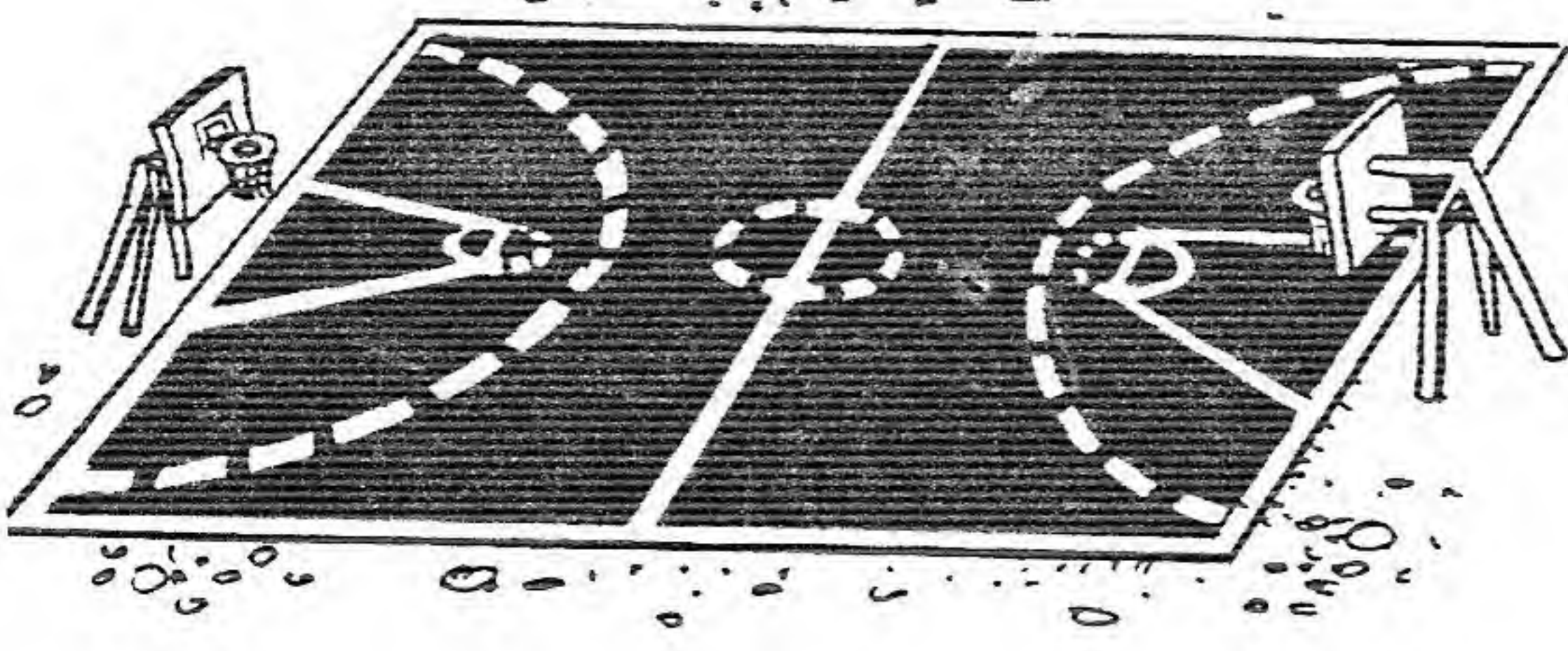
koliko dana? (kem jeumen?) كَمْ يَوْمًا؟







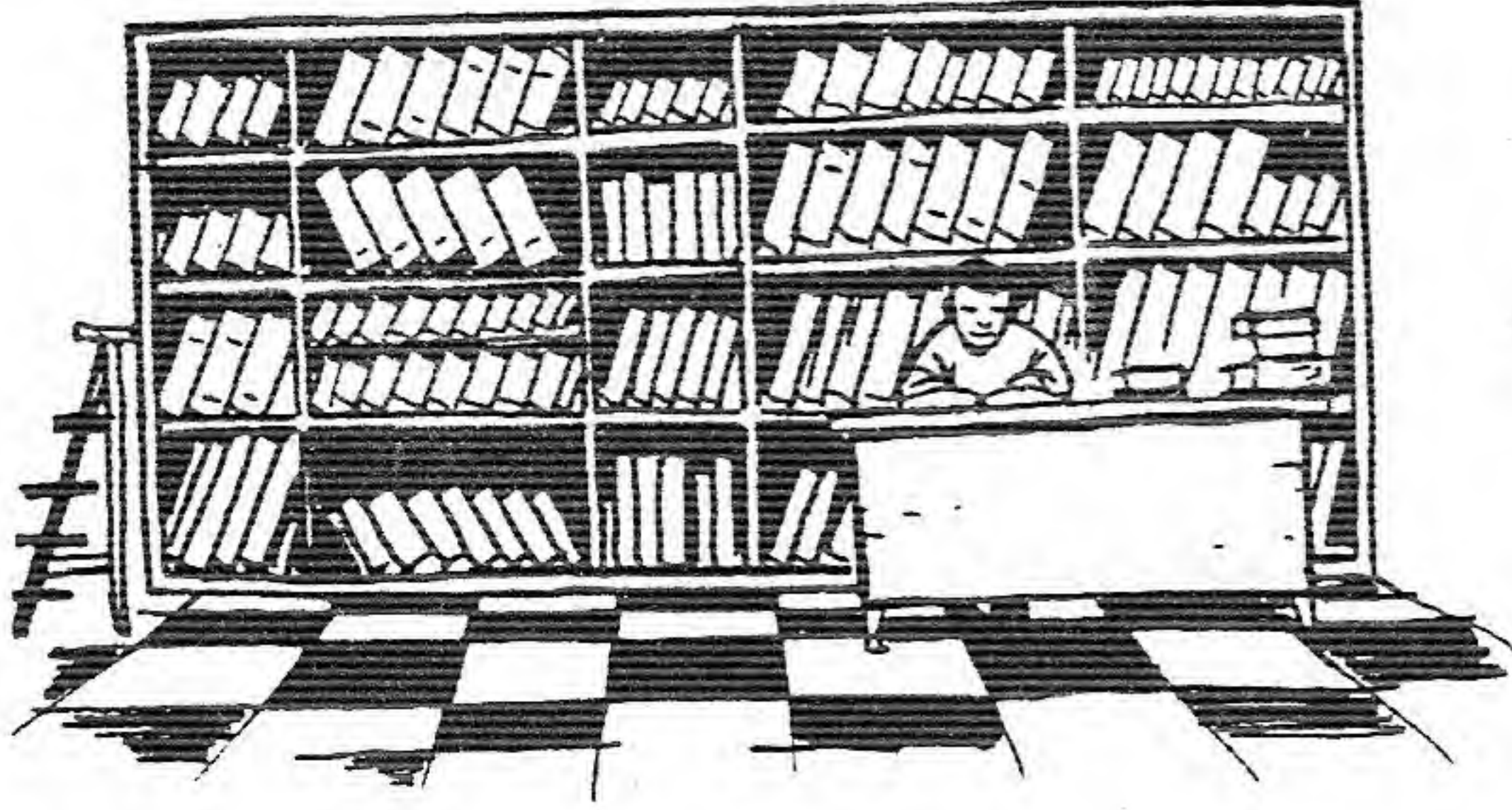
## الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟



الْأَبُ: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادُ؟  
الْأَوْلَادُ: نَحْنُ ذَاهِبُونَ إِلَى نَادِي  
<بُوسْنَة> . عِنْدَنَا تَدْرِيبَ.

الْأَبُ: مَتَى تَرْجِعُونَ؟

الْأَوْلَادُ: نَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.



الْأَبُ: إِلَى أَيْنَ تَذْهَبْنَ يَا بَنَاتُ؟  
الْبَنَاتُ: نَحْنُ ذَاهِبَاتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

الْأَبُ: مَتَى تَرْجِعْنَ؟

الْبَنَاتُ: نَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَتَيْنِ.

### ١- أَسْئَلَةٌ: 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

١- إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ الْأَوْلَادُ؟

٢- لِمَذَا يَذْهَبُ الْأَوْلَادُ إِلَى النَّادِي؟

٣- مَتَى يَرْجِعُونَ؟

٤- إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ الْبَنَاتُ؟

٥- مَتَى يَرْجِعْنَ؟



2. VI PIŠETE, ČITATE /ženski rod/		أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ	
Vi idete	أَنْتُمْ تَذْهَبُونَ	Vi pišete	أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ
Vi sjedite	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ	Vi čitate	أَنْتُمْ تَقْرَأُونَ
Vi klanjate	أَنْتُمْ تُصَلُّونَ	Vi jedete	أَنْتُمْ تَأْكُلُونَ
Vi igrate	أَنْتُمْ تَلْعَبُونَ	Vi pijete	أَنْتُمْ تَشْرَبُونَ

3. VI PIŠETE, ČITATE /ženski rod/		أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ	
Vi idete	أَنْتُنَّ تَذْهَبْنَ	Vi pišete	أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ
Vi sjedite	أَنْتُنَّ تَجْلِسْنَ	Vi čitate	أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ
Vi klanjate	أَنْتُنَّ تُصَلِّينَ	Vi jedete	أَنْتُنَّ تَأْكُلْنَ
Vi igrate	أَنْتُنَّ تَلْعَبْنَ	Vi pijete	أَنْتُنَّ تَشْرَبْنَ

#### 4. ČITAJ I PREVODI

أَنَا أَنْتِ هِيَ	ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ السُّوقِ	أَنَا أَنْتِ هُوَ	ذَاهِبٌ إِلَى النَّادِي الْمَسْجِدِ الدُّكَّانِ
-------------------------	---	-------------------------	--

#### 5. VAS DVOJICA, VAS DVIJE

Vas dvojica ste učenici.	تَلْمِيزَانِ	أَنْتُمْ	Ti si učenik.	أَنْتَ تَلْمِيزُ
Vas dvije ste učenice.	تَلْمِيزَتَانِ	أَنْتُمَا	Ti si učenica.	أَنْتِ تَلْمِيزَةُ

#### 6. GRAMATIKA

أَنْتُمْ je množina od أَنْتَ a znači "vi" /muški rod/.

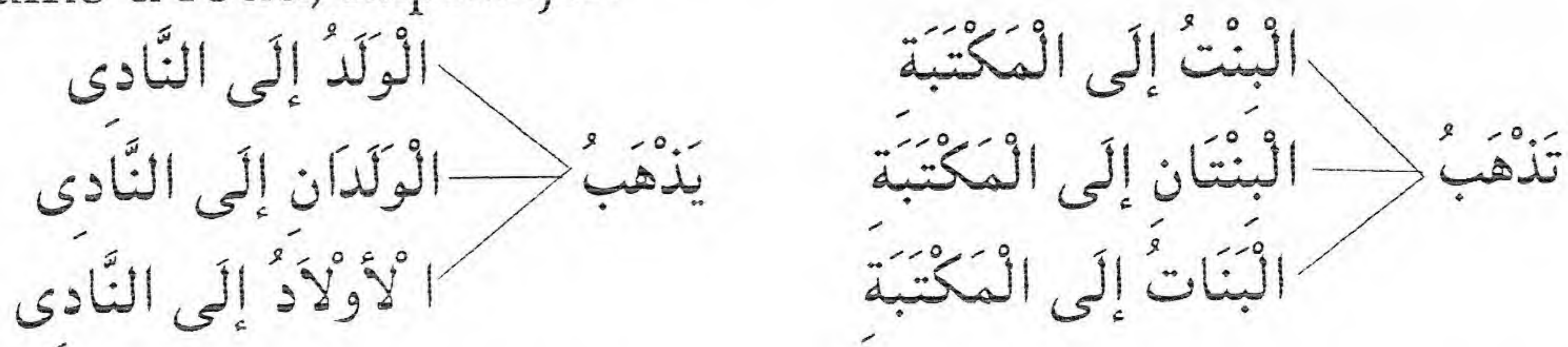
أَنْتُنَّ je množina od أَنْتِ a znači "vi" /ženski rod/.

لِمَاذَا je upitna čestica a znači "zašto?".



أَنْتُمَا je dvojina od أَنْتَ i أَنْتِ a znači “vas dvojica” i “vas dvije”.

U glagolskoj rečenici nema slaganja između subjekta i predikata u jednini, dvojini i množini. Predikat ostaje uvijek u jednini muškog, odnosno ženskog roda, bez obzira na to je li subjekt u jednini, dvojini ili množini. Slaganje postoji samo u rodu, naprimjer:



## 7. IZMIJENJAJ GLAGOL ذَهَبَ /ICI/ U SADAŠNJEM VREMENU

أَنَا أَذْهَبُ	أَنَا أَذْهَبُ
نَحْنُ نَذْهَبُ	نَحْنُ نَذْهَبُ
أَنْتَ .....	أَنْتَ .....
أَنْتُمْ .....	أَنْتُمْ .....
هُم .....	هُوَ .....
هِنَّ .....	هِيَ .....

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

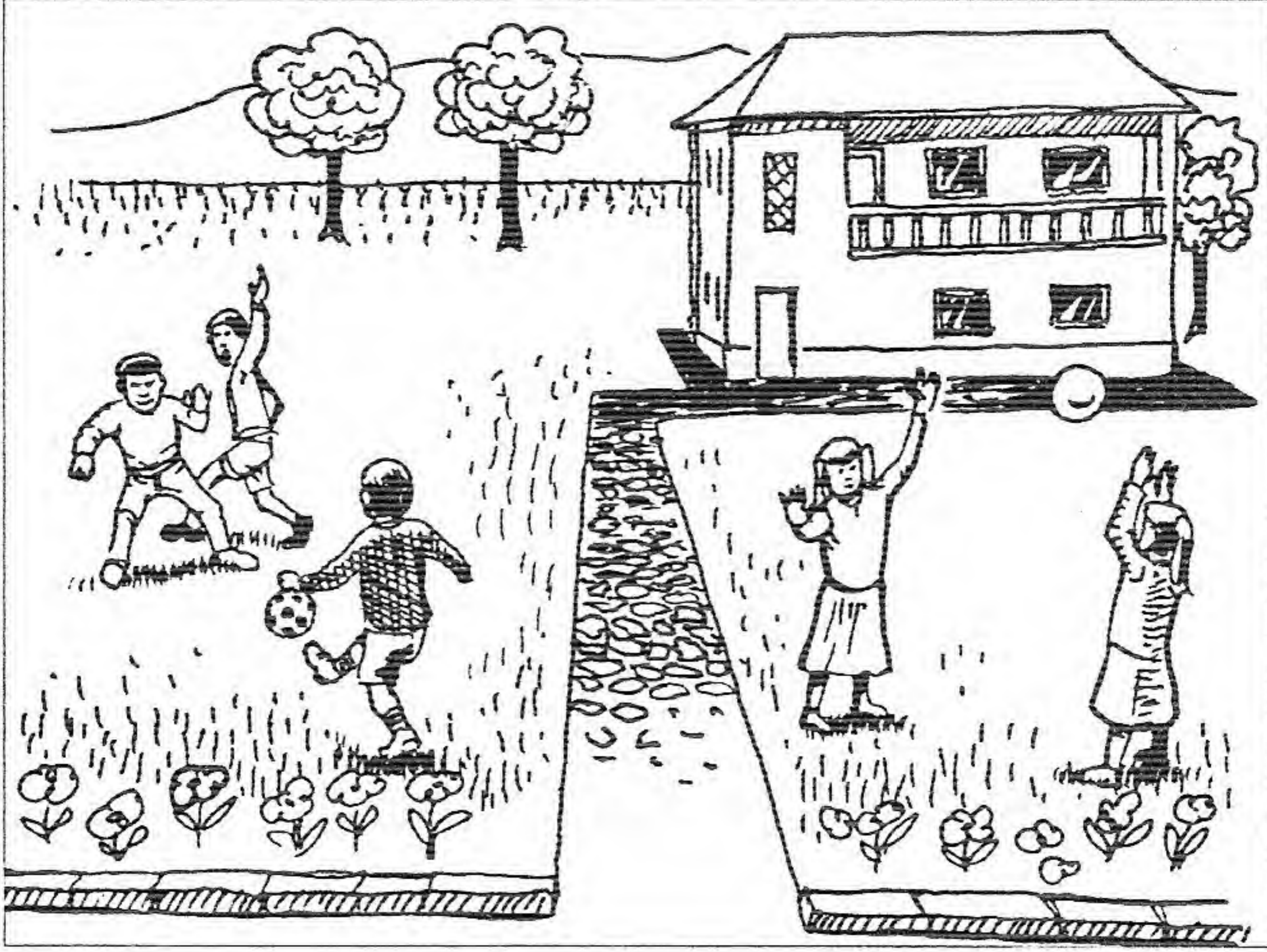
vi idete (tezhebūne)	تَذْهَبُونَ	idete, idemo, idu	ذَاهِبُونَ
sin, dječak (veled)	وَلَدٌ	sinovi (evlād)	أَوْلَادٌ
trening (tedrīb)	تَدْرِيبٌ	vi se vraćate (terdžiūne)	تَرْجِعُونَ
klub “Bosna” (nādi Busne)	نَادِي بُوسْنَه		



za sat (ba'de sā'a)	بَعْدَ سَاعَةٍ	vas dvojica	أَنْتُمَا
vi idete (tezhebne)	تَذْهَبْنَ	vas dvije (entuma)	أَنْتُمَا
kćerke (benāt)	بَنَات	klub (nādi)	نَادِي
idemo		mi imamo (indenā)	عِنْدَنَا
idete (zāhibāt)	ذَاهِبَات	vi se vraćate (terdži'ne)	تَرْجِعْنَ
idu		biblioteka (mektebe)	مَكْتَبَةٌ
za dva sata (ba'de sa'atejn)			بَعْدَ سَاعَتَيْنِ



## الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ الْعَبُّ فِي الْحَدِيقَةِ !



قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ عُمَرُ:  
الْعَبُّ فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا  
تَلْعَبُ فِي الشَّارِعِ !  
قَالَ الْأَبُ لِبْنْتِهِ  
عَائِشَةَ: الْعَبِي فِي  
الْحَدِيقَةِ وَلَا تَلْعَبِي فِي  
الشَّارِعِ !

قَالَتِ الْأُمُّ لِأَوْلَادِهَا: الْعَبُّوا فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا تَلْعَبُوا فِي الشَّارِعِ !  
قَالَتِ الْأُمُّ لِبَنَاتِهَا: الْعَبْنِ فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا تَلْعَبْنَ فِي الشَّارِعِ !

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- مَاذَا قَالَ الْأَبُ لِابْنِهِ عُمَرُ ؟
- ٢- مَاذَا قَالَ الْأَبُ لِبْنْتِهِ عَائِشَةَ ؟
- ٣- مَاذَا قَالَتِ الْأُمُّ لِأَوْلَادِهَا ؟
- ٤- مَاذَا قَالَتِ الْأُمُّ لِبَنَاتِهَا ؟



## 2. ZAPOVIJED I ZABRANA OD GLAGOLA لَعِبَ / يَلْعَبُ / igrati, igrati se

Igraj se, Ahmede! الْعَبُّ يَا أَحْمَدُ !

Igrajte se, djeco! الْعَبُّوَا يَا أَوْلَادُ !

Igraj se, Lejla! الْعَبِي يَا لَيْلَى !

Igrajte se, kćeri! الْعَبْنِ يَا بَنَاتُ !

Ne igray se, (Ahmede!)

لَا تَلْعَبْ

Ne igrajte se, (djeco!)

لَا تَلْعَبُوا

Ne igrajte se, kćeri!

لَا تَلْعَبِي

Ne igray se, (Lejla!)

لَا تَلْعَبْنِ

## 3. ZAPOVIJED I ZABRANA OD GLAGOLA كَتَبَ / يَكْتُبُ / /pisati/

Piši! اُكْتُبْ Ne piši! لَا تَكْتُبْ

Piši! اُكْتُبِي Ne piši! لَا تَكْتُبِي

Pišite! اُكْتُبُوا Ne pišite! لَا تَكْتُبُوا

Pišite! اُكْتُبْنَ Ne pišite! لَا تَكْتُبْنَ

## 4. ZAPOVIJED I ZABRANA OD GLAGOLA قَرَأَ / يَقْرَأُ / /čitati/

Čitaj! اقْرَأْ

Čitaj! اقْرَأِي

Ne čitaj! لَا تَقْرَأْ

Ne čitaj! لَا تَقْرَأِي

Čitajte! اقْرَءُوا

Čitajte! اقْرَأْنَ

Ne čitajte! لَا تَقْرَءُوا

Ne čitajte! لَا تَقْرَأْنَ



## 5. GRAMATIKA

- Zapovjedni način se pravi od sadašnjeg vremena, s tim da se od sadašnjeg vremena oduzme početni konsonant "t" (ت) i umjesto njega stavi hemze (hemzetu-l-vasl) koje izgovaramo i čitamo sa dammom ako se ona javlja na srednjem korjenitom suglasniku u sadašnjem vremenu

(اُكْتُبُ / تَكْتُبُ / كَتَبَ), dok se u drugim slučajevima čita i izgovara sa kesrom (اجْلِسُ / يَجْلِسُ / جَلَسَ).

ili (اشْرَبُ / يَشْرَبُ / شَرِبَ). Pravilo je da se posljednji vokal pretvori u sukun i da se množini muškog roda i jednini ženskog roda odstrani krajnji NŪN (ن).

Zabrana se gradi tako što se na skraćeni način drugog lica doda odrična čestica NE (لَا); naprimjer: لَا تَكْتُبُوا / لَا تَكْتُبُ

Glagoli koji imaju prvi konsonant hemze (أ) ili vav (و) imaju skraćeni zapovjedni način; naprimjer:

أَكْلُ jedi; كُلِي jedi; كُلُوا jedite; كُلْ jesti; يَاكُلْ / أَكَلْ

أَخَذَ uzmi; خُذْ uzmi; خُذُوا uzmite; خُذِي uzmi; خُذْنَ uzmite, يَاخُذْ / أَخَذَ

أَقِفْ stani; قِفْ stani; قِفُوا stanite; قِفِي stani; قِفْنِ stanite. يَقِفْ / وَقَفَ

## 6. ČITAJ I PREVODI. MIJENJAJ ZAPOVJEDNI NAČIN U DRUGE OBLIKE

(اقْرَأْ)	اقْرَأْ سُورَةً وَلَا تَقْرَأْ قِصَّةً !
(اُكْتُبْ)	اُكْتُبْ وَاجِبًا وَلَا تَكْتُبْ رِسَالَةً!
(اجْلِسْ)	اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَلَا تَجْلِسْ عَلَى السَّرِيرِ



اشْرَبْ شَايًا وَلَا تَشْرَبْ مَاءً !  
 اَلْعَبْ فِي الْحَدِيقَةِ وَلَا تَلْعَبْ فِي الشَّارِعِ!  
 (اشْرَبْ)  
 (اَلْعَبْ)

## 7. PREVEDI NA ARAPSKI

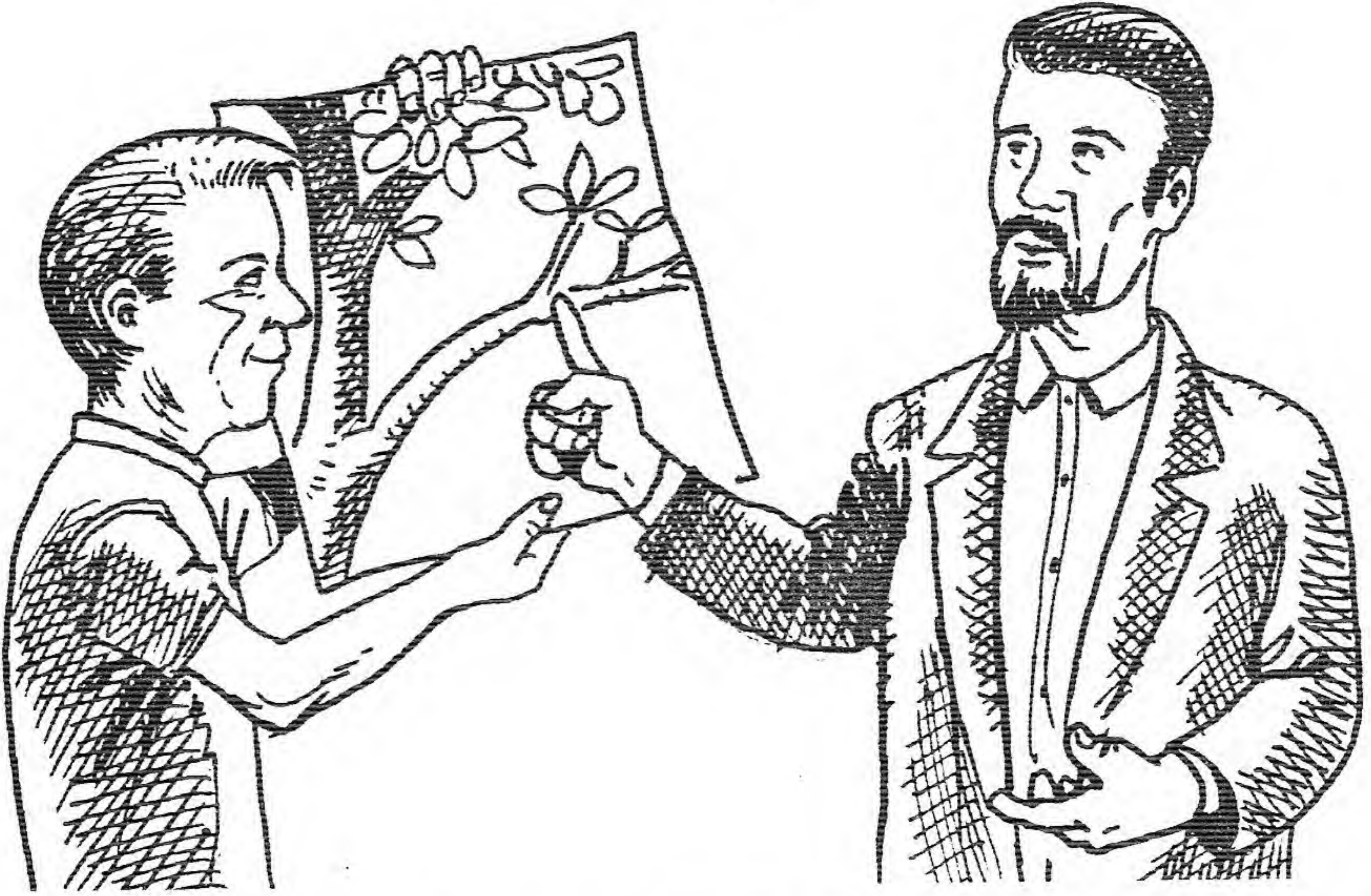
Uči (čitaj) Kur'an!  
 Napiši pismo!  
 Sjedi ovdje, ne sjedaj tamo!  
 Pojedi jabuku, ne jedi naranču!  
 Uzmi knjigu, ne uzimaj teku!  
 Stani na trotoar, ne stoj na ulici!

## 8. NEPOZNATE RIJEČI

igraj se (il'ab)	اَلْعَبْ	priča (kissa)	قِصَّة
bašča, dvorište (hadīka)	حَدِيقَةٌ	čaj (šāj)	شَاي
ne igraj se (la tel'ab)	لَا تَلْعَبْ	voda (mā')	مَاء
Omer	عُمَرُ	ovdje (hunā)	هُنَا
Aiša (Āišetu)	عَائِشَةُ	tamo (hunāk)	هُنَاكَ
igraj se (il'abī)	اَلْعَبِي		
ne igraj se (la tel'bī)	لَا تَلْعَبِي		
igrajte se (il'abū)	اَلْعَبُوا		
ne igrajte se (la tel'abū)	لَا تَلْعَبُوا		
rekao je (kāle)	قَالَ		
rekla je (kālet)	قَالَتْ		
igrajte se (il'abne)	اَلْعَبْنَ		
ne igrajte se (la tel'abne)	لَا تَلْعَبْنَ		
sura, poglavlje Kur'ana (sūre)	سُورَةٌ		



## الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ التَّلْمِيزُ الرَّسَامُ



طَلَبَ الْمُعَلِّمُ مِنَ التَّلْمِيزِ أَنْ يَرَسِّمَ عُصْفُورًا عَلَى غُصْنِ شَجَرَةٍ.  
أَحْمَدُ رَسَمَ غُصْنًا وَمَا رَسَمَ عُصْفُورًا. قَالَ الْمُعَلِّمُ : أَيْنَ الْعُصْفُورُ يَا  
أَحْمَدُ؟ قَالَ أَحْمَدُ: طَارَ يَا مُعَلِّمَ .

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- مَاذَا طَلَبَ الْمُعَلِّمُ مِنَ التَّلْمِيزِ ؟
- ٢- مَاذَا رَسَمَ أَحْمَدُ ؟
- ٣- مَاذَا قَالَ الْمُعَلِّمُ ؟
- ٤- مَاذَا قَالَ أَحْمَدُ ؟



## 2. AHMED JE NACRTAO, NAPISAO هُوَ كَتَبَ

Ahmed je nacrtao. أَحْمَدُ رَسَمَ. Ahmed je napisao. أَحْمَدُ كَتَبَ.  
 Ahmed je čitao. أَحْمَدُ قَرَأَ. Ahmed se igrao. أَحْمَدُ لَعِبَ.  
 Ahmed je sjeo. أَحْمَدُ جَلَسَ. Ahmed je jeo. أَحْمَدُ أَكَلَ.

## 3. AMINA JE NACRTALA, NAPISALA هِيَ كَتَبَتْ / ت

Amina je nacrtala. آمِنَةُ رَسَمَتْ. Amina je napisala. آمِنَةُ كَتَبَتْ.  
 Amina je čitala. آمِنَةُ قَرَأَتْ. Amina se igrala. آمِنَةُ لَعِبَتْ.  
 Amina je sjela. آمِنَةُ جَلَسَتْ. Amina je jela. آمِنَةُ أَكَلَتْ.

## 4. TI SI NACRTAO, NAPISAO أَنْتَ كَتَبْتَ / ت

Ti si nacrtao. أَنْتَ رَسَمْتَ. Ti si napisao. أَنْتَ كَتَبْتَ.  
 Ti si čitao. أَنْتَ قَرَأْتَ. Ti si igrao. أَنْتَ لَعِبْتَ.  
 Ti si sjeo. أَنْتَ جَلَسْتَ. Ti si jeo. أَنْتَ أَكَلْتَ.

## 5. TI SI NACRTALA, NAPISALA أَنْتِ كَتَبْتِ / ت

Ti si nacrtala. أَنْتِ رَسَمْتِ. Ti si napisala. أَنْتِ كَتَبْتِ.  
 Ti si čitala. أَنْتِ قَرَأْتِ. Ti si igrala. أَنْتِ لَعِبْتِ.  
 Ti si sjela. أَنْتِ جَلَسْتِ. Ti si jela. أَنْتِ أَكَلْتِ.

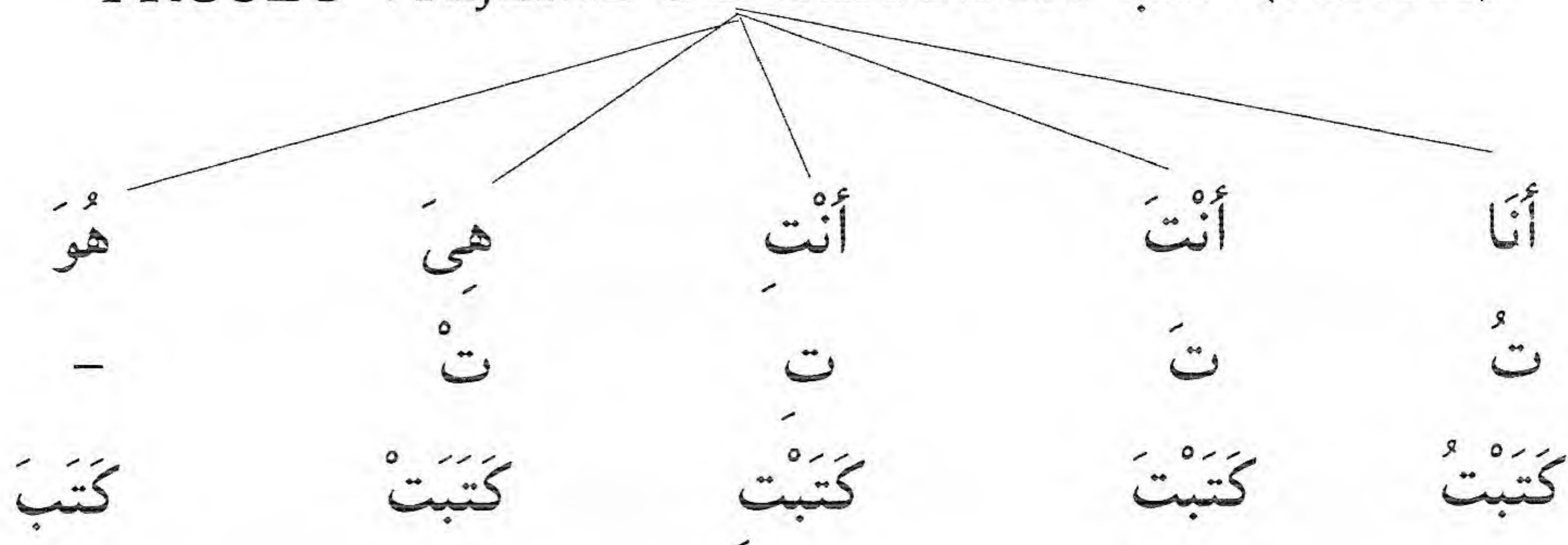
## 6. JA SAM NACRTAO, NAPISAO أَنَا كَتَبْتُ / ت

Ja sam nacrtao. أَنَا رَسَمْتُ. Ja sam napisao. أَنَا كَتَبْتُ.  
 Ja sam čitao. أَنَا قَرَأْتُ. Ja sam (se) igrao. أَنَا لَعِبْتُ.  
 Ja sam sjeo. أَنَا جَلَسْتُ. Ja sam jeo. أَنَا أَكَلْتُ.



## 7. GRAMATIKA

### PROŠLO VRIJEME OD GLAGOLA كَتَبَ (PISATI)



Oblik **كَتَبَ** je osnova na koju se dodaju pojedini nastavci za građenje prošlog vremena i istovremeno prošlo vrijeme za treće lice jednine muškog roda. Znači "on je napisao". Tako je sa svim glagolima u arapskom jeziku.

## 8. IZMIJENJAJ SLJEDEĆE GLAGOLE U PROŠLOM VREMENU /jednina/

هُوَ	دَخَلَ	شَاهَدَ	ذَهَبَ	شَرِبَ
هِيَ	.....	.....	.....	.....
أَنْتَ	.....	.....	.....	.....
أَنْتِ	.....	.....	.....	.....
أَنَا	.....	.....	.....	.....

## 9. PREVEDI NA ARAPSKI

Ja sam nacrtao sliku.

Ti si pojela jabuku.

Ona je popila sok od naranče.

Ti si sjeo na stolicu.

On je gledao film.

Ja sam pročitao knjigu.



Ti si ušao.  
On je igrao košarku.

Ona je otišla.  
Ti si čitala.

## 10. ODRICANJE PROŠLOG VREMENA /jednina/

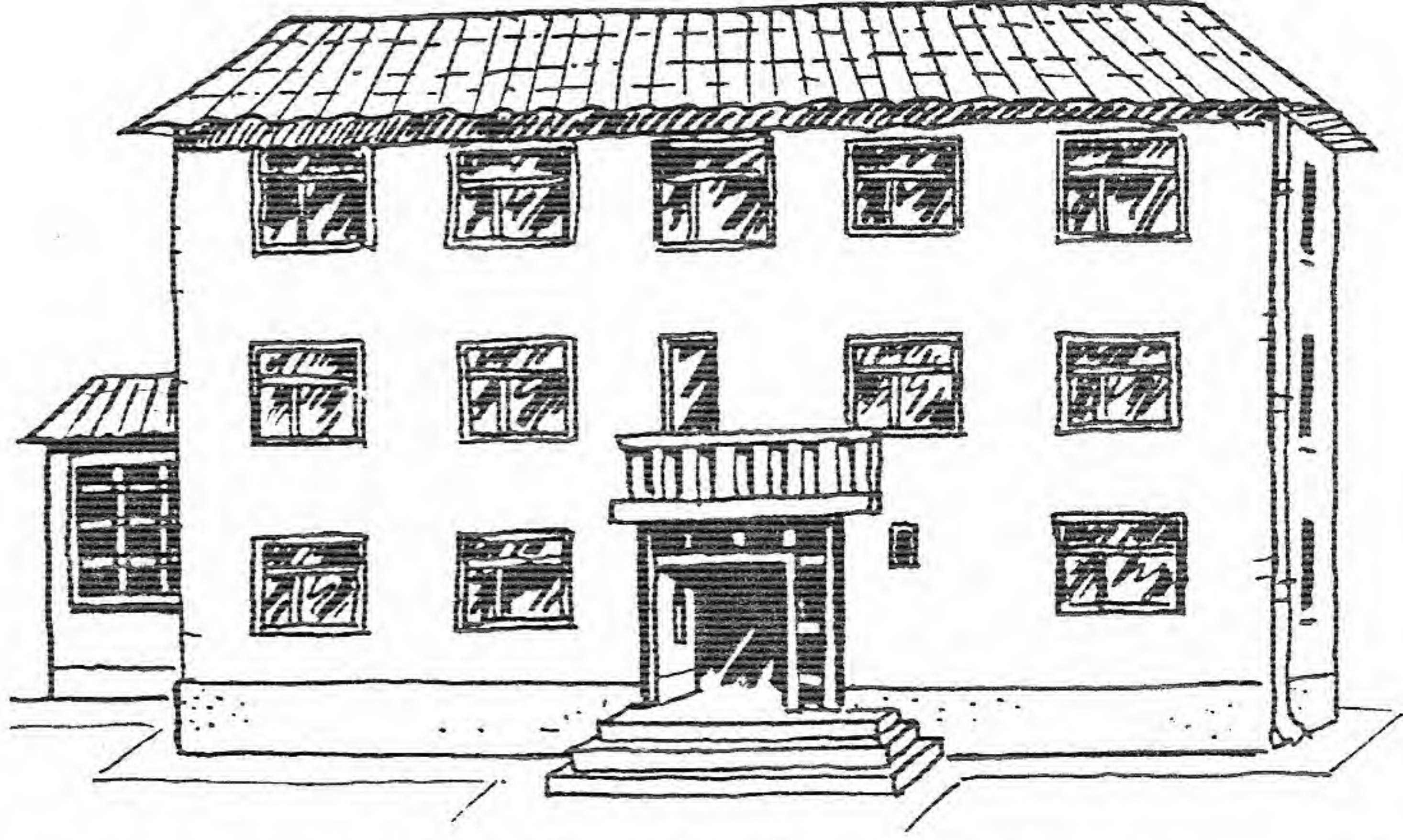
Nisam nacrtao.	مَا رَسَمْتُ	Nisam napisao.	مَا كَتَبْتُ
Nisi nacrtao.	مَا رَسَمْتَ	Nisi napisao.	مَا كَتَبْتَ
Nisi nacrtala.	مَا رَسَمْتِ	Nisi napisala.	مَا كَتَبْتِ
Nije nacrtala.	مَا رَسَمَتْ	Nije napisala.	مَا كَتَبَتْ
Nije nacrtao.	مَا رَسَمَ	Nije napisao.	مَا كَتَبَ

## 11. NEPOZNATE RIJEČI

crtič (ressām)	رَسَّامٌ
tražio je (talebe)	طَلَبَ
da nacrti (en jersume)	أَنْ يَرَسُمَ
nacrtao je (re seme)	رَسَمَ
vrabac (usfūr)	عُصْفُورٌ
grana (gusn)	غُصْنٌ
nije nacrtao (mā re seme)	مَا رَسَمَ
odletio je (tāre)	طَارَ
ušao je (dehale)	دَخَلَ
gledao je (šāhede)	شَاهَدَ
popila je (šeribet)	شَرِبَتْ



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ هَذِهِ مَدْرَسَتِي



هَذِهِ مَدْرَسَتِي . هِيَ مَدْرَسَةٌ قَرِيبَةٌ مِنْ جِسْرِ دَرُونِيَا . هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ .  
لَهَا بَابٌ وَاحِدٌ . وَلَهَا ثَلَاثَةُ أَدْوَارٍ .

فِي الْمَدْرَسَةِ فُصُولٌ كَثِيرَةٌ . هَذَا فَصْلِي . وَهُوَ فَصْلٌ وَاسِعٌ . فِيهِ أَرْبَعُ  
نَوَافِذَ . وَفِيهِ مَكَاتِبُ وَكَرَاسِيٌّ . هَذَا مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ وَذَلِكَ كُرْسِيُّهُ . وَتِلْكَ  
مَكَاتِبُ التَّلَامِيذِ وَكَرَاسِيُّهُمْ . فِي الْفَصْلِ سَبُورَةٌ كَبِيرَةٌ . هِيَ سَوْدَاءُ . عَلَى  
الْحَائِطِ خَرِيطَةٌ بُوْسَنَةٌ وَهَرَسَكُ .

فِي فَصْلِي أَرْبَعَةٌ عَشَرَ تَلْمِيذًا وَإِحْدَى عَشْرَةَ تَلْمِيذَةً . كُلُّنَا مِنْ سَرَايِفُو  
وَكُلُّنَا نَاجِحُونَ .

### 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

#### ١ - أَسْئَلَةٌ

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| ١ - أَيْنَ الْمَدْرَسَةُ؟           | ٤ - كَمْ دَوْرًا لَهَا؟           |
| ٢ - هَلْ هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ؟ | ٥ - كَمْ فَصْلًا فِيهَا؟          |
| ٣ - كَمْ بَابًا لَهَا؟              | ٦ - كَمْ نَافِذَةً فِي الْفَصْلِ؟ |



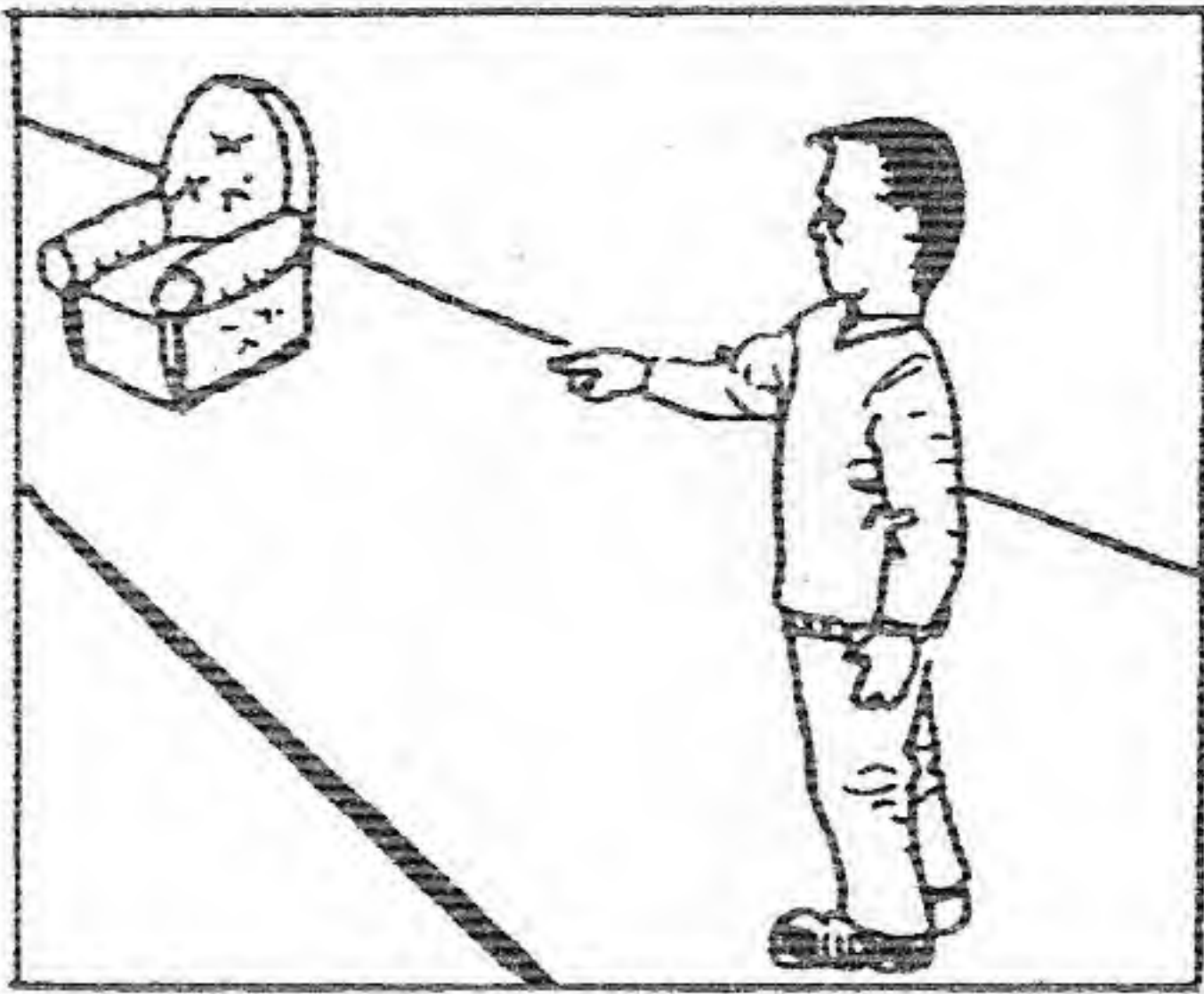
٧- مَا هُوَ لَوْنُ السُّبُورَةِ؟

٨- كَمْ تَلْمِيذًا فِي الْفَصْلِ؟

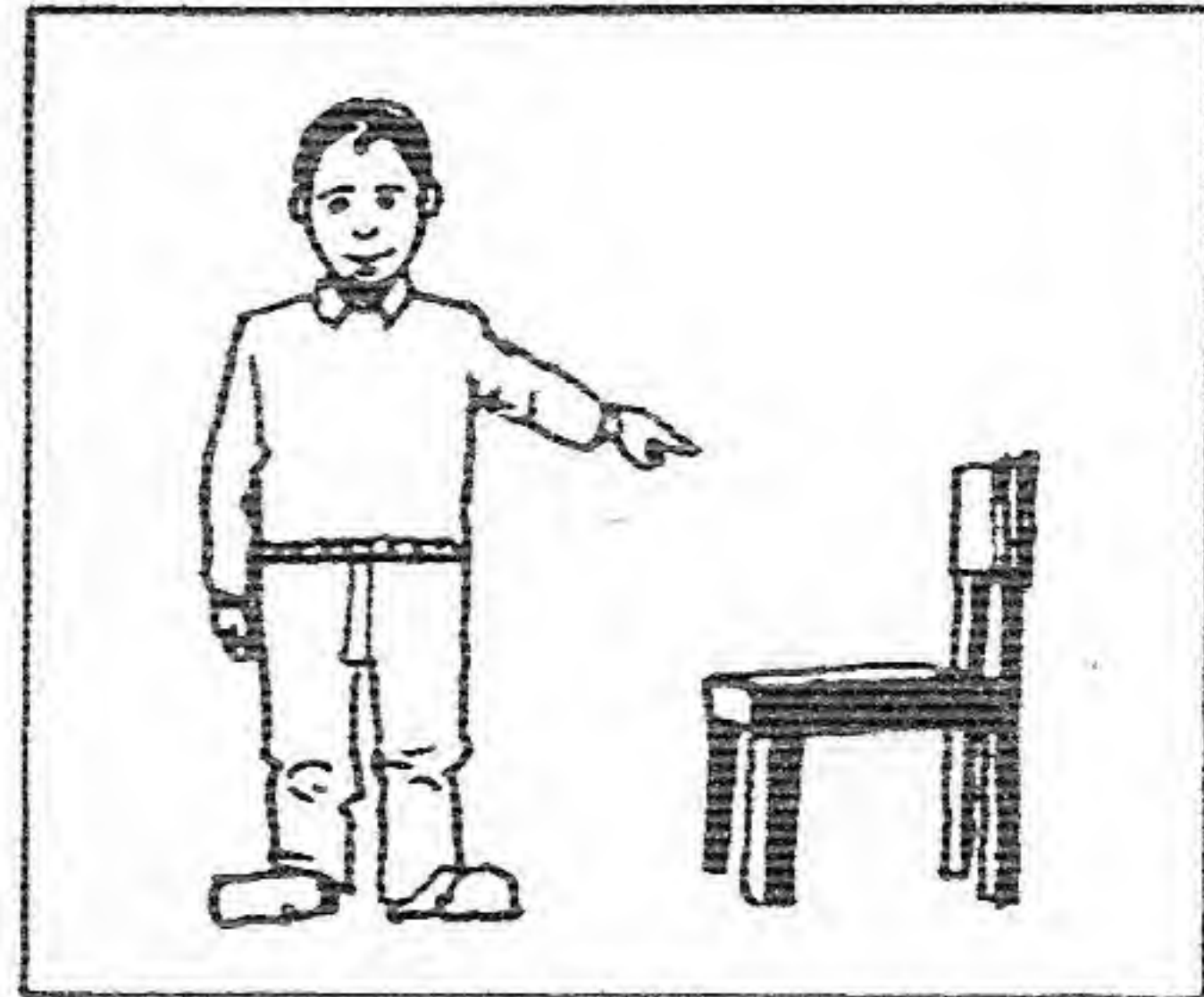
٩- كَمْ تَلْمِيذَةً فِي الْفَصْلِ؟

١٠- مِنْ أَيْنَ التَّلَامِيذُ؟

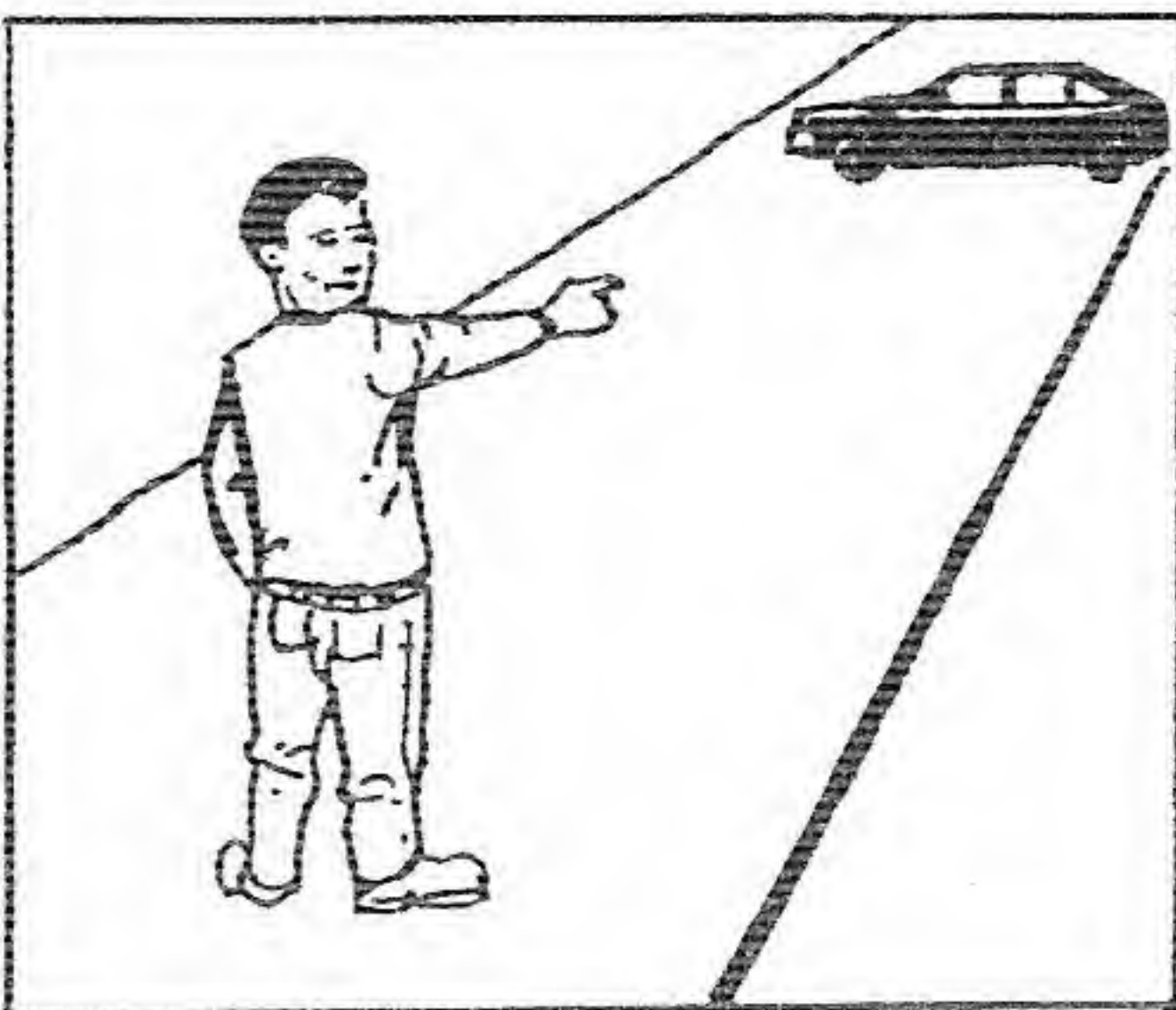
## 2. POKAZNA ZAMJENICA ZA DALJE PREDMETE



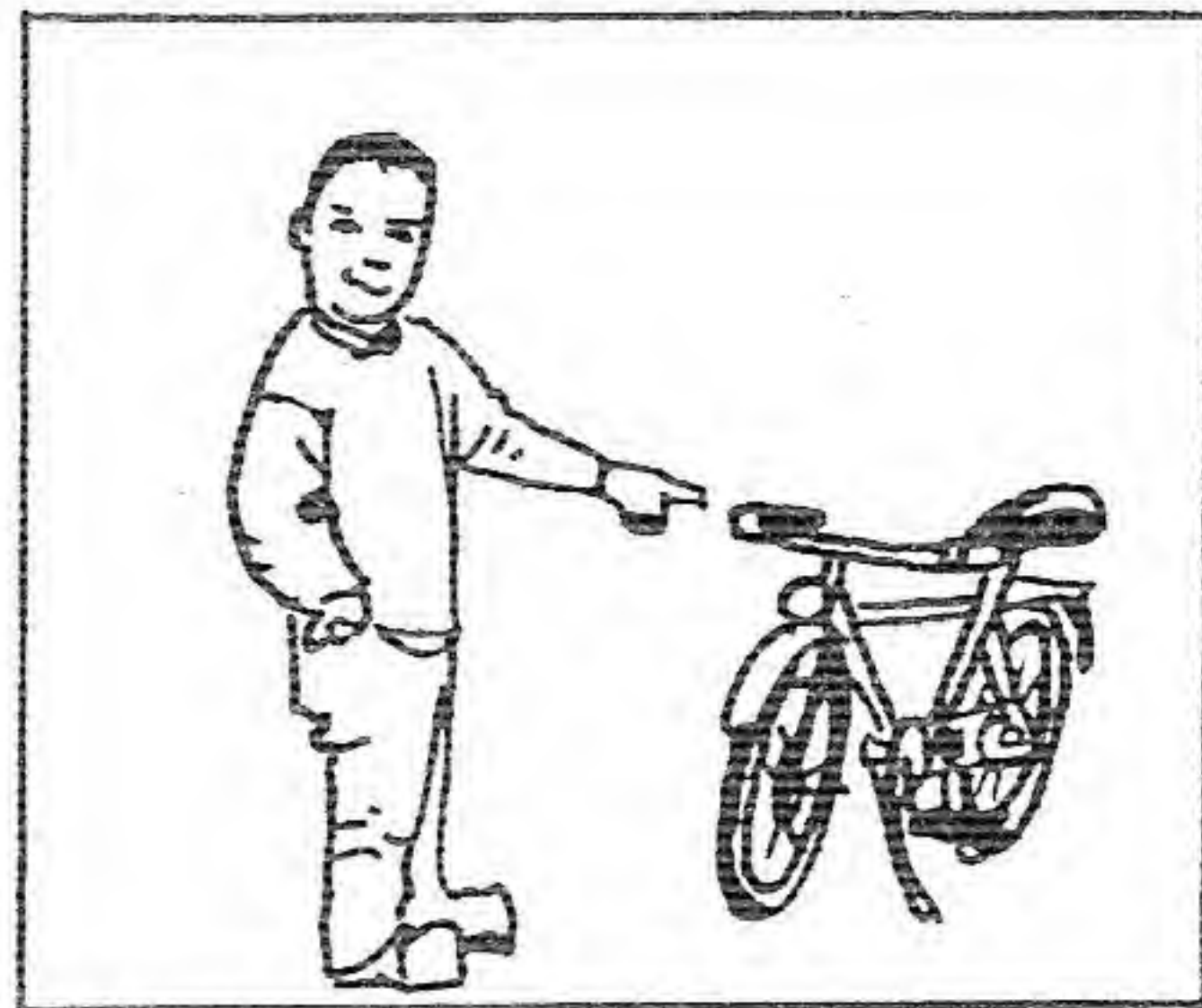
ذَلِكَ مَقْعَدٌ



هَذَا كُرْسِيٌّ



تِلْكَ سَيَّارَةٌ



هَذِهِ دَرَّاجَةٌ

## 3. OVO JE... ONO JE...

Ovo je nastavnik.      هَذَا مُعَلِّمٌ      Ono je profesor.      ذَلِكَ مُدَرِّسٌ  
Ovo je nastavnica.      هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ      Ono je profesorica.      تِلْكَ مُدَرِّسَةٌ

Ovo su nastavnici هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُونَ      Ono su profesori      أُولَئِكَ مُدَرِّسُونَ  
Ovo su nastavnice. هَؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتٌ      Ono su profesorice.      أُولَئِكَ مُدَرِّسَاتٌ

Ovo je stolica.      هَذَا كُرْسِيٌّ      Ono je fotelja.      ذَلِكَ مَقْعَدٌ



Ovo je knjiga.	هَذَا كِتَابٌ	Ono je olovka.	ذَلِكَ قَلَمٌ
Ovo je biciklo.	هَذِهِ دَرَّاجَةٌ	Ono je automobil.	تِلْكَ سَيَّارَةٌ
Ovo su stolice.	هَذِهِ كُرَاسِيٌّ	Ono su fotelje.	تِلْكَ مَقَاعِدُ
Ovo su knjige.	هَذِهِ كُتُبٌ	Ono su olovke	تِلْكَ أَقْلَامٌ
Ovo su bicikla.	هَذِهِ دَرَّاجَاتُ	Ono su automobili.	تِلْكَ سَيَّارَاتُ

#### 4. BROJIMO DO 100

21 učenik	وَاحِدٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	21 učenica	إِحْدَى وَعَشْرُونَ تَلْمِيذَةً
22 učenika	اِثْنَانِ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	22 učenic	اِثْنَانِ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذَةً
23 učenika	ثَلَاثَةٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذًا	23 učenice	ثَلَاثٌ وَعَشْرُونَ تَلْمِيذَةً

30 učenika	ثَلَاثُونَ تَلْمِيذًا	30 učenica	ثَلَاثُونَ تَلْمِيذَةً
40 učenika	أَرْبَعُونَ تَلْمِيذًا	40 učenica	أَرْبَعُونَ تَلْمِيذَةً
50 učenika	خَمْسُونَ تَلْمِيذًا	50 učenica	خَمْسُونَ تَلْمِيذَةً
60 učenika	سِتُّونَ تَلْمِيذًا	60 učenica	سِتُّونَ تَلْمِيذَةً
70 učenika	سَبْعُونَ تَلْمِيذًا	70 učenica	سَبْعُونَ تَلْمِيذَةً
80 učenika	ثَمَانُونَ تَلْمِيذًا	80 učenica	ثَمَانُونَ تَلْمِيذَةً
90 učenika	تِسْعُونَ تَلْمِيذًا	90 učenica	تِسْعُونَ تَلْمِيذَةً
100 učenika	مِائَةٌ تَلْمِيذٍ	100 učenica	مِائَةٌ تَلْمِيذَةٍ

#### 5. GRAMATIKA

ذَلِكَ je pokazna zamjenica za dalje predmete i lica muškog roda, a znači "taj, onaj".

تِلْكَ je pokazna zamjenica za dalje predmete i lica ženskog roda, a znači "ta, ona".



أُولَئِكَ je množina pokaznih zamjenica تِلْكَ i ذَلِكَ kad je riječ o razumnim bićima; u protivnom zamjenica ostaje u jedini ženskog roda, kako je to vidljivo iz prethodnih primjera.

- Množina prisvojne zamjenice:

Ovo je moj razred. هَذَا فَصْلُنَا Ovo je naš razred. هَذَا فَصْلُكَ Ovo je tvoj razred. هَذَا فَصْلُكُمْ Ovo je vaš razred. هَذَا فَصْلُكَ Ovo je tvoj razred. هَذَا فَصْلُكُمْ Ovo je vaš razred. هَذَا فَصْلُهُ Ovo je njegov razred. هَذَا فَصْلُهُمْ Ovo je njihov razred. هَذَا فَصْلُهَا Ovo je njen razred. هَذَا فَصْلُهُنَّ Ovo je njihov razred.

6. PRED OVE IMENICE STAVI ODGOVARAJUĆU POKAZNU ZAMJENICU ZA BLIŽE PREDMETE I LICA (هَؤُلَاءِ، هَذِهِ، هَذَا), ZATIM PREVEDI REČENICE

أَب..... أُم..... مُعَلِّمُونَ..... كِتَاب.....  
تَلْمِذَات..... أَقْلَام..... طَبِيبَةٌ..... رَجُل.....

7. PRED OVE IMENICE STAVI ODGOVARAJUĆU POKAZNU ZAMJENICU ZA DALJE PREDMETE I LICA (أُولَئِكَ، تِلْكَ، ذَلِكَ), ZATIM PREVEDI REČENICE

أَخِي..... أُخْتِي..... أَطِبَّاءُ..... كُتُب.....  
مُعَلِّمَات..... دَرَجَات..... دَرَجَات..... قَلَمِي.....



## 8. NEPOZNATE RIJEČI

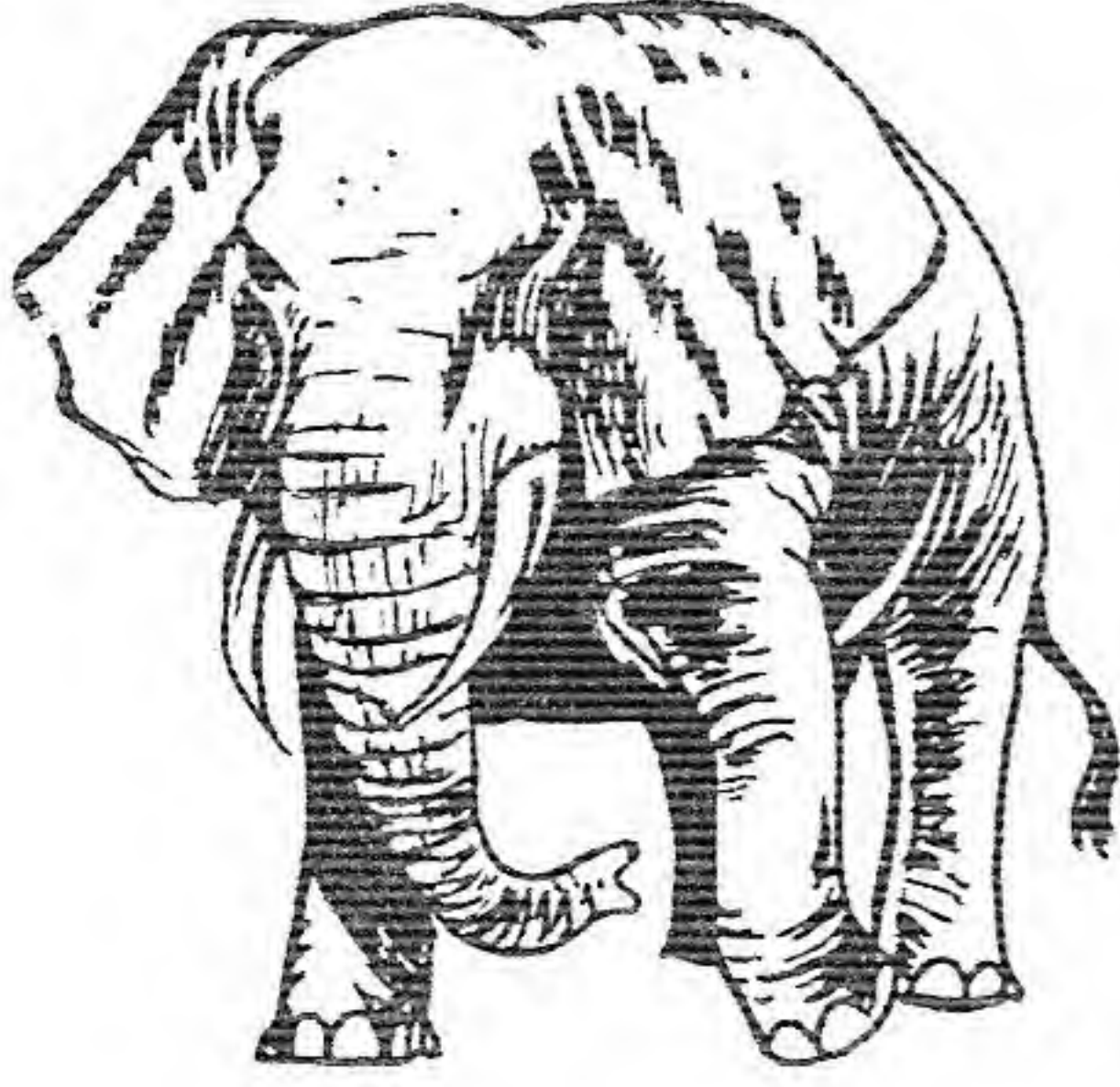
blizu (karībetun min)	قَرِيبَةٌ مِنْ	stolice (kerāsijju)	كُرَاسِيٌّ
sprat (devr)	دَوْر	taj, onaj (zālike)	ذَلِكَ
spratovi (edvār)	أَدْوَار	ta, ona (tilke)	تِلْكَ
razred (fasl)	فَصْل	crna (sevdāu)	سَوْدَاءُ
razredi (fusūl)	فُصُول	zid (hāit)	حَائِط
mnogo (kesīre)	كَثِيرَةٌ	karta (harīta)	خَرِيطَةٌ
prostran (vāsi')	وَاسِع	svi (kull)	كُلُّ
u njemu (fīhi)	فِيهِ	svi mi (kullunā)	كُلُّنَا
prozor (nāfize)	نَافِذَةٌ	od, iz (min)	مِنْ
prozori (nevāfiz)	نَوَافِذُ	boja (levn)	لَوْن
sto (mekteb)	مَكْتَب	fotelja (mak'ad)	مَقْعَد
stolovi (mekātib)	مَكَاتِبُ	fotelje (mekā'id)	مَقَاعِد
prošli, uspjeli (nadžihūn)	نَاجِحُونَ	stolica (kursijj)	كُرْسِيٌّ
most Drvenija (džisr Drvenija)			جَسْرٌ دَرَوْنِيَا
odakle si (min ejne ente)			مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟



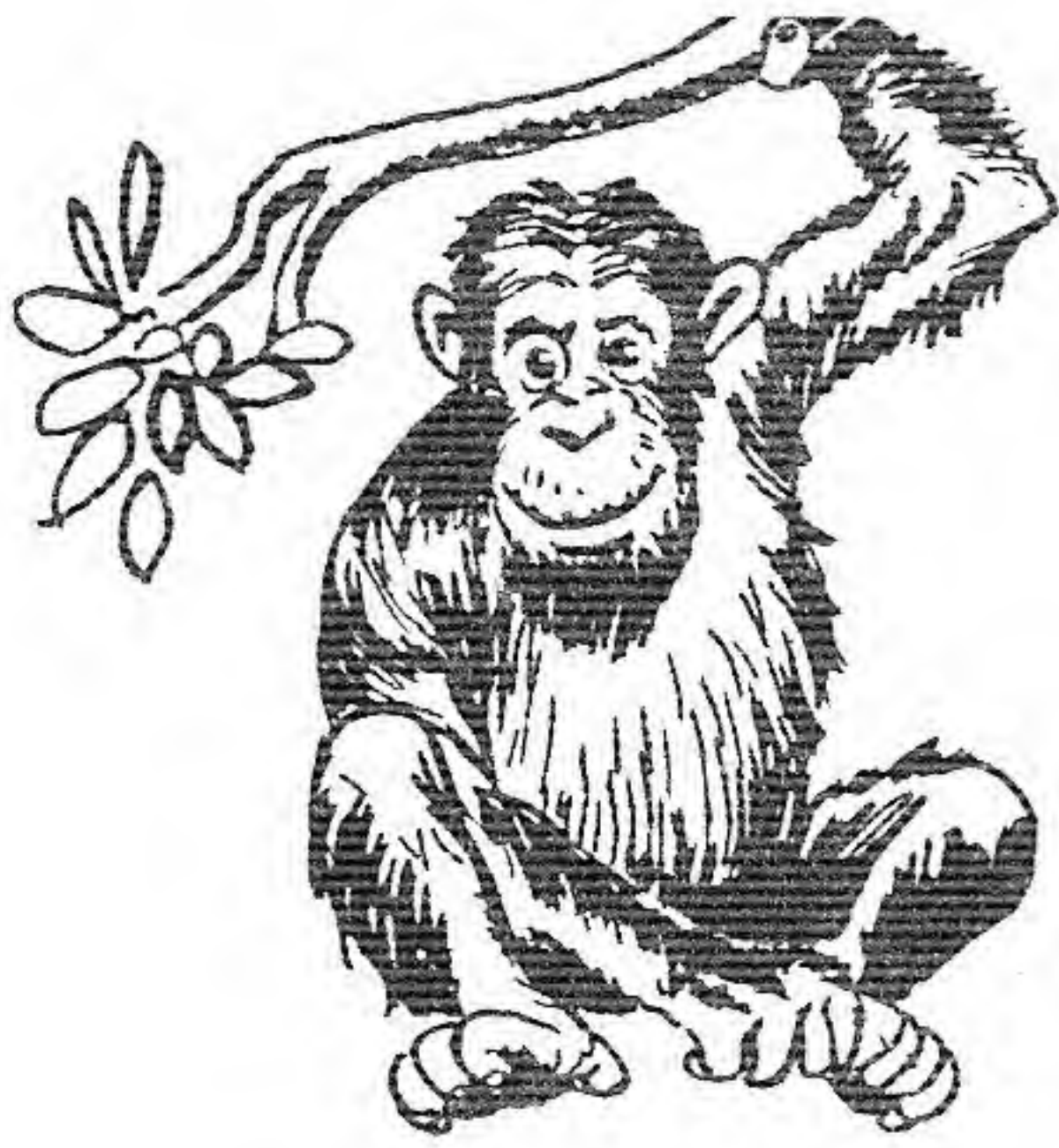




# الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ



فِيلٌ



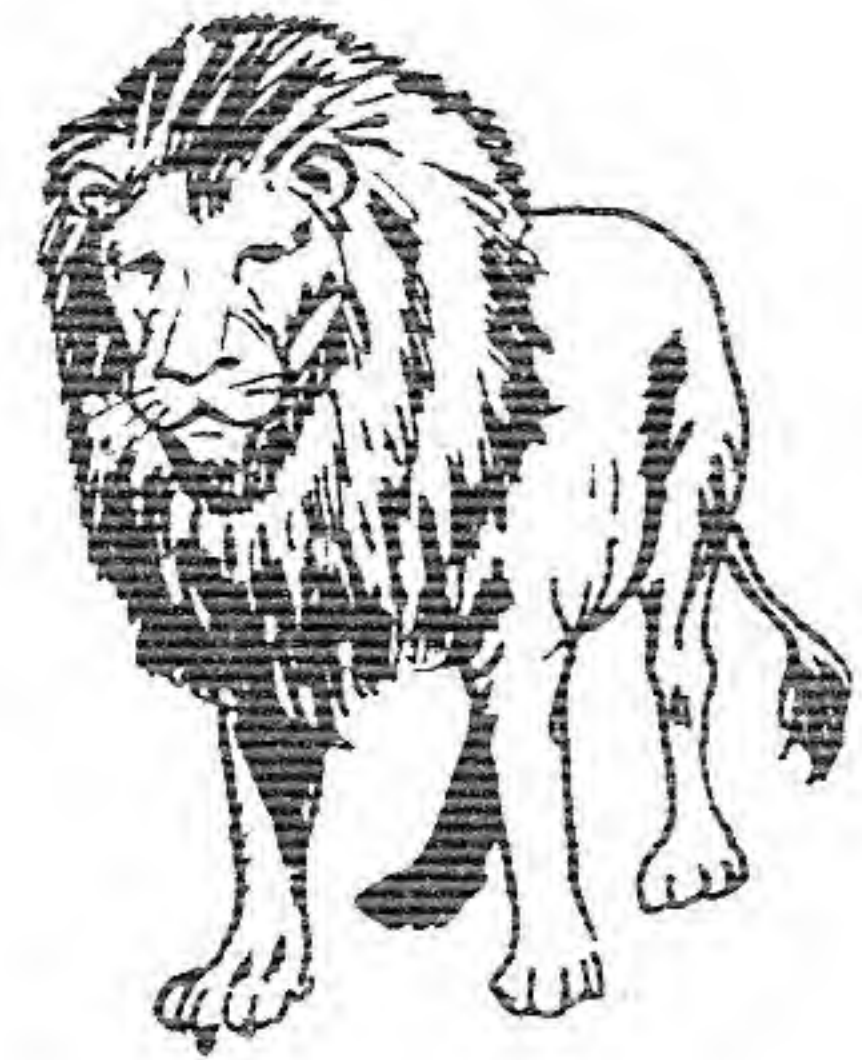
قَرْدٌ



دَبٌّ



ذَيْبٌ



أَسَدٌ

الْأَبُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلَادَ !

الْأَوْلَادُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا أَبَا !

الْأَبُ: إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتُمْ بَعْدَ التَّدْرِيبِ ؟

الْأَوْلَادُ: كَانِ الْجَوْ جَمِيلًا وَذَهَبْنَا إِلَى حَدِيقَةِ  
الْحَيَوَانَاتِ. شَاهَدْنَا هُنَاكَ فِيلًا وَقَرْدًا

وَأَسَدًا وَذَيْبًا وَذَبَّابًا وَحَيَوَانَاتٍ أُخْرَى. كَانَتْ  
الْحَيَوَانَاتُ فِي الْأَقْفَاصِ.

الْأَبُ: وَأَيْنَ أَخَوَاتُكُمْ ؟ هَلْ رَجَعْنَ ؟

الْأَوْلَادُ: لَا ، مَا رَجَعْنَ. ذَهَبْنَ إِلَى زَمِيلَةٍ لَهُنَّ.

الْأَبُ: وَأَيْنَ أَصْدِقَاءُكُمْ مَالِكُ وَنَدِيمُ وَعَمَّارُ ؟

الْأَوْلَادُ: هُمْ ذَهَبُوا إِلَى السِّنَمَا.



# 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA ١ - أُسِيلَة

١ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ الْأَوْلَادُ بَعْدَ التَّدْرِيبِ؟

٢ - مَاذَا شَاهَدُوا فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ؟

٣ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَتِ الْأَخَوَاتُ؟

٤ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ الْأَصْدِقَاءُ؟

## 2. MI SMO OTIŠLI, PISALI - نَحْنُ ذَهَبْنَا / نَا

Mi smo otišli. نَحْنُ ذَهَبْنَا Mi smo napisali. نَحْنُ كَتَبْنَا

Mi smo čitali. نَحْنُ قَرَأْنَا Mi smo gledali. نَحْنُ شَاهَدْنَا

## 3. VI STE OTIŠLI, PISALI - أَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ / تُمْ

Vi ste otišli. أَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ Vi ste napisali. أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ

Vi ste čitali. أَنْتُمْ قَرَأْتُمْ Vi ste gledali. أَنْتُمْ شَاهَدْتُمْ

## 4. VI STE OTIŠLE, PISALE - أَنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ / تُنَّ

Vi ste otišle. أَنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ Vi ste napisale. أَنْتُنَّ كَتَبْتُنَّ

Vi ste čitale. أَنْتُنَّ قَرَأْتُنَّ Vi ste gledale. أَنْتُنَّ شَاهَدْتُنَّ

## 5. ONI SU OTIŠLI, PISALI - هُمْ ذَهَبُوا / وَا

Oni su otišli. هُمْ ذَهَبُوا Oni su napisali. هُمْ كَتَبُوا

Oni su čitali. هُمْ قَرَأُوا Oni su gledali. هُمْ شَاهَدُوا

## 6. ONE SU OTIŠLE, PISALE - هُنَّ ذَهَبْنَ / نَ

One su otišle. هُنَّ ذَهَبْنَ One su napisale. هُنَّ كَتَبْنَ

One su čitale. هُنَّ قَرَأْنَ One su gledale. هُنَّ شَاهَدْنَ



7. ODRICANJE PROŠLOG VREMENA /množina/	مَا رَسَمَ
Mi nismo nacrtali. مَا رَسَمْنَا	Mi se nismo vratili. مَا رَجَعْنَا
Vi niste nacrtali. مَا رَسَمْتُمْ	Vi se niste vratili. مَا رَجَعْتُمْ
Vi niste nacrtale. مَا رَسَمْتُنَّ	Vi se niste vratile. مَا رَجَعْتُنَّ
Oni nisu nacrtali. مَا رَسَمُوا	Oni se nisu vratili. مَا رَجَعُوا
One nisu nacrtale. مَا رَسَمْنَ	One se nisu vratile. مَا رَجَعْنَ

8. IZMIJENJAJ SLJEDEĆE GLAGOLE U PROŠLOM VREMENU /množina/

شَرِبَ	كَتَبَ	أَكَلَ	دَخَلَ	
.....	.....	.....	.....	هُمْ
.....	.....	.....	.....	هُنَّ
.....	.....	.....	.....	أَنْتُمْ
.....	.....	.....	.....	أَنْتُنَّ
.....	.....	.....	.....	نَحْنُ

9. GLAGOL كَانَ (BITI) I لَيْسَ (NE BITI)

Vrijeme je lijepo.	الْجَوُّ جَمِيلٌ
Vrijeme je bilo lijepo.	كَانَ الْجَوُّ جَمِيلاً
Vrijeme je lijepo.	الْجَوُّ جَمِيلٌ
Vrijeme nije lijepo.	لَيْسَ الْجَوُّ جَمِيلاً

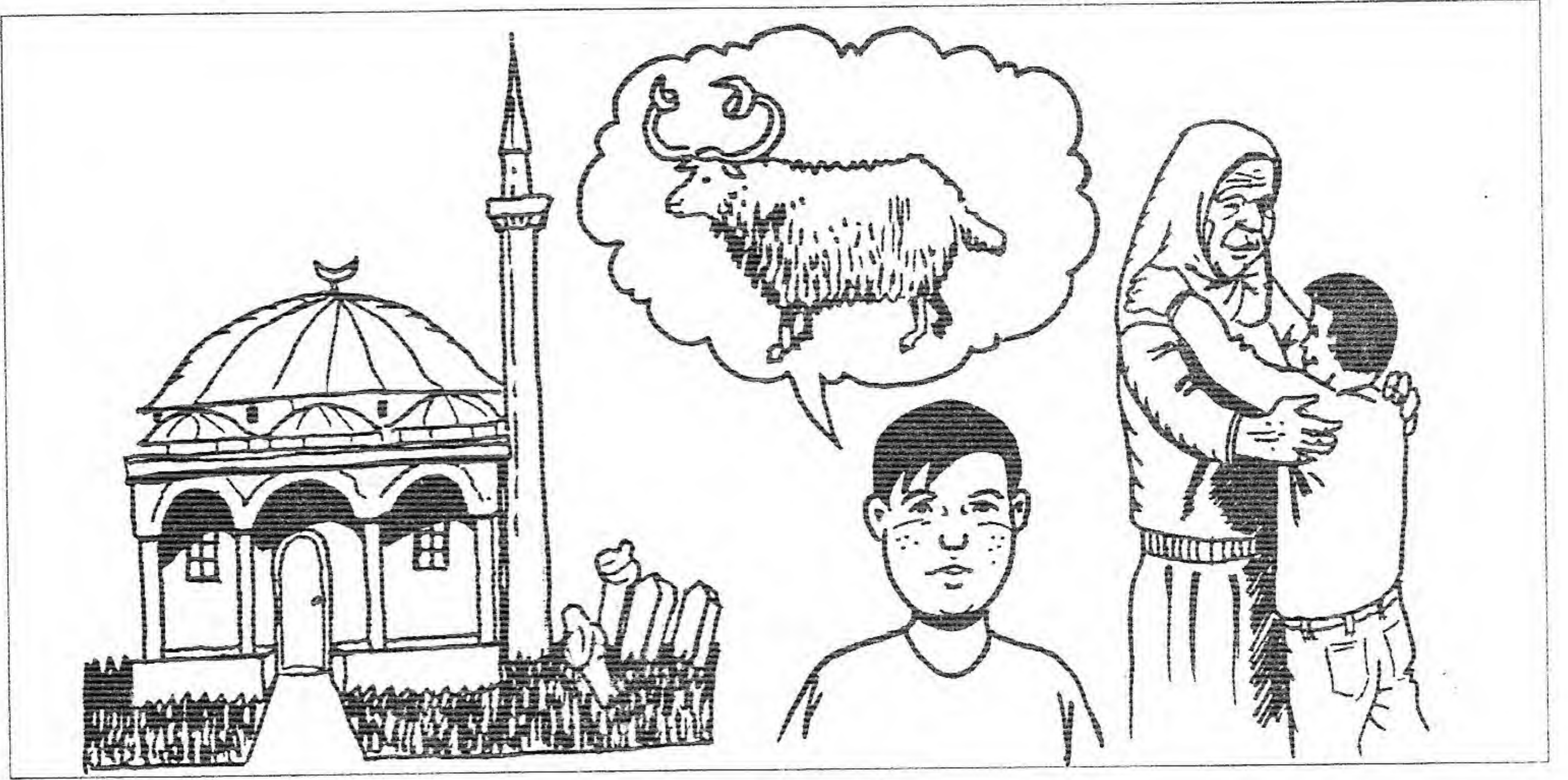


## 10. NEPOZNATE RIJEČI

zoološki vrt (hadīkatu-l-hajevānāt)		حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ
babo (bābā)	بَابَا	druge, druga (uhrā) أُخْرَى
poslije, nakon (ba'de)	بَعْدَ	bila, bilo, bio (kānet) كَانَتْ
bio, bila, bilo (kāne)	كَانَ	kafez (kafes) قَفَص
vrijeme (dževv)	جَوْ	kafezi (akfās) أَقْفَاص
slon (fīl)	فِيل	vratio se (redžea) رَجَعَ
majmun (kird)	قَرْد	vratile se (redža'ne) رَجَعْنَ
lav (esed)	أَسَد	prijatelj (sadīk) صَدِيق
vuk (zi'b)	ذئْب	prijatelji (asdikā') أَصْدِقَاءُ
medvjed (dubb)	دُب	Malik مَالِك
životinja (hajvān)	حَيَوَان	Nedim (Nedīm) نَدِيم
životinje (hajevānāt)	حَيَوَانَات	Amar (Ammār) عَمَّار
kino (sīnemā)	سِينَمَا	
jedna njihova kolegica (zemiletun lehunne)		زَمِيلَةٌ لَهُنَّ



## الدَّرْسُ العِشْرُونَ



### عيد الأضحى

اليوم عيد الأضحى. استيقظ أحمد مبكراً. اغتسل ولبس لباسه الجديد. ثم صلى الفجر. ذهب بعد ذلك إلى والدته في المطبخ وقال لها: عيد مبارك يا أمي!

ثم ذهب إلى والده وقال له: عيد مبارك يا أبي! بعد ذلك أخذه والده إلى المسجد وصلى معه صلاة العيد.

بعد الصلاة رجع إلى البيت فذبح والده خروف العيد. وزع أحمد اللحم على الأقارب والجيران. في الشارع رأى أطفالاً يمرحون ويقولون: عيد مبارك!

#### ١- أسئلة 1. ODGOVORI NA SLJEDEĆA PITANJA

- ١- متى استيقظ أحمد؟
- ٢- ماذا قال أحمد لوالدته؟
- ٣- ماذا صلى أحمد في المسجد؟
- ٤- من ذبح الخروف؟



٥- مَنْ وَزَعَ اللَّحْمَ؟

٦- مَاذَا رَأَى أَحْمَدُ فِي الشَّارِعِ؟

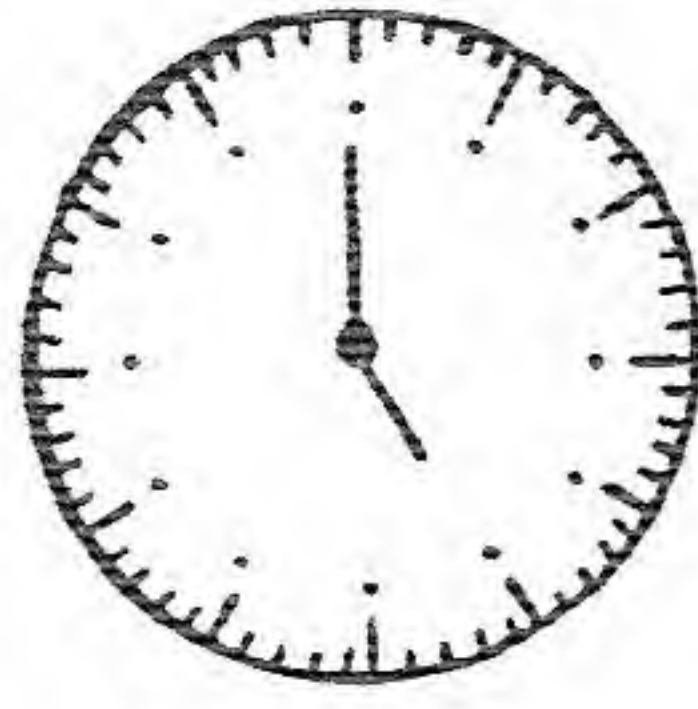
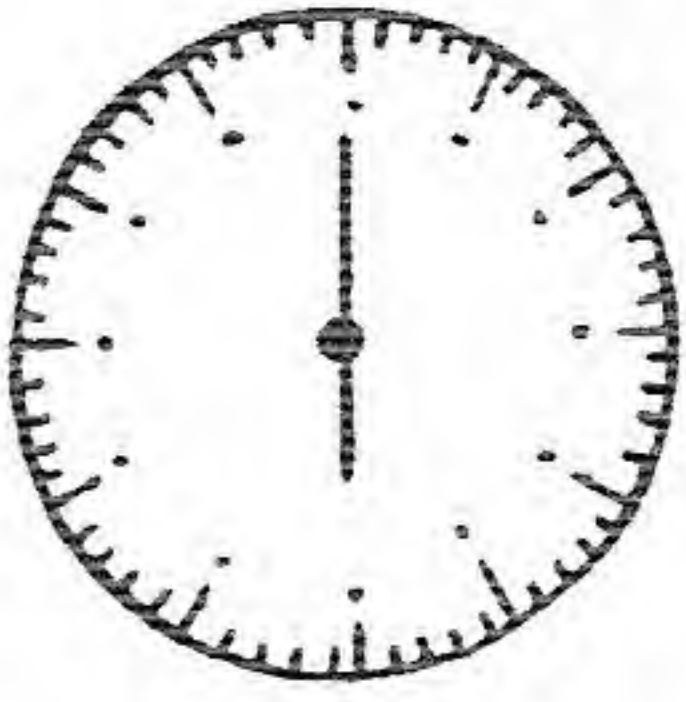
كَمْ السَّاعَةُ؟ 2. KOLIKO JE SATI?



١- السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ

٢- السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ

٣- السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ



٤- السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ

٥- السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ

٦- السَّاعَةُ السَّادِسَةُ

3. ČITAJ I PREVODI

4. DIJALOG

١- أَرْجِعْ إِلَى الْبَيْتِ فِي الْوَاحِدَةِ.

وَدَرَان: صَبَاحُ الْخَيْرِ.

٢- أَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ فِي الثَّانِيَةِ.

مِيرْزَا: صَبَاحُ الْخَيْرِ.

٣- أَزُورُ صَدِيقِي فِي الثَّالِثَةِ.

وَدَرَان: مَنْ فَضْلِكَ. أَيْنَ النَّادِي؟

٤- أَقْرَأُ قِصَّةً فِي الرَّابِعَةِ.

مِيرْزَا: أَيُّ النَّادِي؟

٥- أَكْتُبُ وَاجِبِي فِي الْخَامِسَةِ.

وَدَرَان: نَادِي بُوسْنَه؟

٦- أَصَلِّي الْمَغْرِبَ فِي السَّادِسَةِ.

مِيرْزَا: تَعَالَ مَعِي. أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى هُنَاكَ.

وَدَرَان: شُكْرًا.

مِيرْزَا: عَفْوًا.



## 5. GRAMATIKA

وَ i ثُمَّ i فَ "pa" i ثُمَّ "zatim".  
 وَ znači "i, a"; فَ "pa" i ثُمَّ "zatim".  
 أَي je upitna zamjenica, a znači "koji, koja, koje"; naprim-  
 jer: أَيُّ النَّادِي؟ "koji klub?"; أَيُّ يَوْمٍ هَذَا؟ "koji je ovo dan?"

## 6. NEPOZNATE RIJEČI

Kurban-bajram (īdu-l-adhā)

عِيدُ الْأَضْحَى

danas (el-jeume)

الْيَوْمَ

probudio se (istejkaza)

اسْتَيْقَظَ

rano (mubekkiren)

مُبَكَّرًا

okupao se (igtesele)

اغتَسَلَ

obukao je (lebise)

لَبَسَ

odijelo (libās)

لِبَاسٍ

zatim (summe)

ثُمَّ

poslije toga (ba'de zālike)

بَعْدَ ذَلِكَ

majka (vālide)

وَالِدَةٌ

kuhinja (matbah)

مَطْبَخٌ

Bajram-mubarek (īdun mubārek)

عِيدٌ مُبَارَكٌ

otac (vālid)

وَالِدٌ

poveo ga je (ehazehū)

أَخَذَهُ

sa njim, sa sobom (me'ahū)

مَعَهُ

bajram-namaz (salātu-l-īd)

صَلَاةُ الْعِيدِ

pa (fe)

فَ

zaklao je (zebeha)

ذَبَحَ

kurban (harūfu-l-īdi)

حُرُوفُ الْعِيدِ



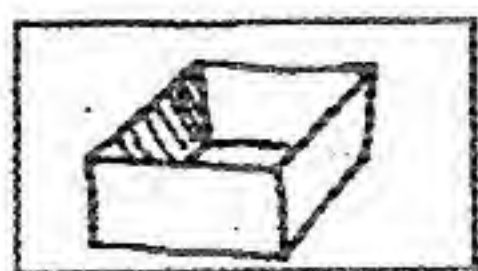
podijelio (vezzea)	وَزَّعَ
rodbina (ekārib)	أَقَارِبُ
komšije (džīrān)	جِيرَانُ
koji? (ejju...?)	أَيُّ
djeca (atfāl)	أَطْفَالُ
vesele se (jemrehūne)	يَمْرَحُونَ
koliko je sati?(kemi-s-sā'atu)	كَمْ السَّاعَةُ؟
jedan sat (as-sā'atu-l-vāhide)	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ
dva sata (es-sā'atu-s-sānīje)	السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ
tri sata (es-sā'atu-s-sālīse)	السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ
četiri sata ( es-sā'atu-r-rābi'a)	السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ
pet sati (es-sā'atu-l-hāmīse)	السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ
šest sati (es-sā'atu-s-sādīse)	السَّاعَةُ السَّادِسَةُ
objedujem, jedem (etenāvelu)	أَتَنَاوَلُ
ručak (gadā')	غَدَاءُ
posjećujem (ezūru)	أَزُورُ
dobro jutro (sabāhu-l-hajr)	صَبَاحُ الْخَيْرِ
molim te (min fadlik)	مِنْ فَضْلِكَ
dodi, podi (teāle)	تَعَالَ
sa mnom (meī)	مَعِيَ
hvala (šukren)	شُكْرًا
molim! (afven)	عَفْوًا
Vedran	وَدْرَانُ
Mirza	مِيرْزَا



# الدَّرْسُ الحَادِي وَالْعِشْرُونَ

## ألوان

A



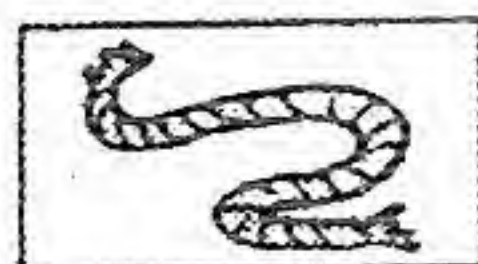
Ovo je bijela kutija.

١- هَذَا صَنْدُوكٌ أَبْيَضٌ



Ovo je crna olovka.

٢- هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدٌ



Ovo je žut kanap.

٣- هَذَا حَبْلٌ أَصْفَرٌ



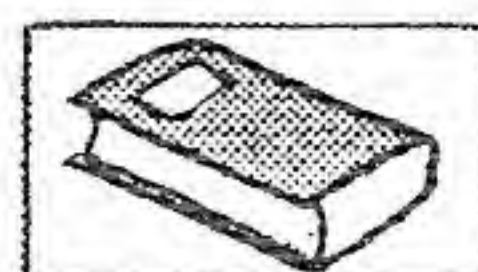
Ovo je crven čamac.

٤- هَذَا مَرْكَبٌ أَحْمَرٌ



Ovo je plav ibrik.

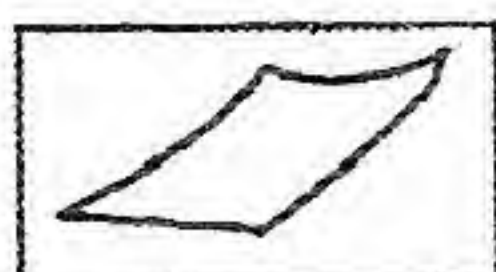
٥- هَذَا إِبْرِيْقٌ أَزْرَقٌ



Ovo je zelena knjiga.

٦- هَذَا كِتَابٌ أَخْضَرٌ

B



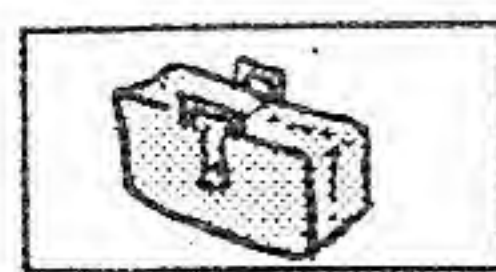
Ovo je bijel list.

هَذِهِ وَرَقَةٌ بَيْضَاءٌ



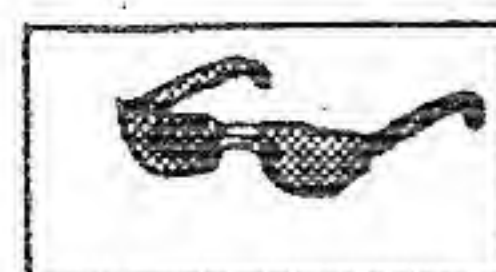
Ovo je crn automobil

هَذِهِ سَيَّارَةٌ سَوْدَاءٌ



Ovo je žuta torba.

هَذِهِ حَقِيْبَةٌ صَفْرَاءٌ



Ovo su plave naočale.

هَذِهِ نَظَّارَةٌ زَرْقَاءٌ



Ovo je zeleno drvo.

هَذِهِ شَجَرَةٌ خَضْرَاءٌ



Ovo je crvena jabuka.

هَذِهِ تَفَّاحَةٌ حَمْرَاءٌ

## 1. GRAMATIKA

Pridjevi koji označavaju boje ne dolaze na oblike pridjeva koje smo mi do sada naučili. Muški i ženski rod se ne razlikuju po karakterističnom TE (ة), već imaju poseban oblik za



muški (أَبْيَضٌ) "bijel" i poseban oblik za ženski rod (بَيْضَاءُ) "bijela". Ovi pridjevi na kraju nemaju tenvina već se završavaju na dammu i idu po nepotpunoj deklinaciji, tojest ne mogu primiti kesru kad su bez određenog člana EL (أَلْ)

Nepotpunu deklinaciju imaju pridjevi koji označavaju boje, mnoga vlastita imena, imena gradova i zemalja i mnoge nepravilne množine. Znak za nominativ kod ove deklinacije je damma, a znak za genitiv i akuzativ je fetha.

## 2. NEPOTPUNA DEKLINACIJA

Ovo je Ahmed. هَذَا أَحْمَدٌ.

Uzeo sam knjigu od Ahmeda. أَخَذْتُ الْكِتَابَ مِنْ أَحْمَدٍ.

Vido sam Ahmeda. رَأَيْتُ أَحْمَدَ.

Ovo je Damask. هَذَا دِمَشْقُ.

Vratio sam se iz Damaska. رَجَعْتُ مِنْ دِمَشْقٍ.

Vidio sam Damask. رَأَيْتُ دِمَشْقَ.

Ovo su učenici. هَؤُلَاءِ تَلَامِيذٌ.

Uzeo sam knjige od učenika. أَخَذْتُ كُتُبًا مِنْ تَلَامِيذٍ.

Vidio sam učenike. رَأَيْتُ تَلَامِيذَ.

Ovo je crna olovka. هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدٌ.

Pišem crnom olovkom. أَكْتُبُ بِقَلَمٍ أَسْوَدَ.

Kupio sam crnu olovku. اشْتَرَيْتُ قَلَمًا أَسْوَدَ.



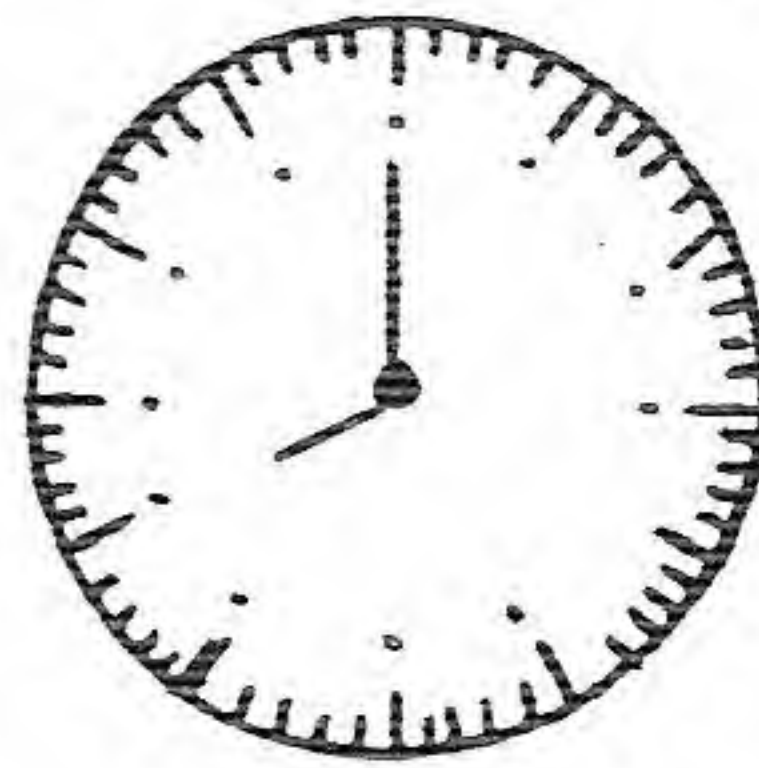
### 3. ČITAJ I PREVODI

فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةُ فُصُولٍ. هِيَ: الرَّبِيعُ وَالصَّيْفُ وَالْخَرِيفُ وَالشِّتَاءُ.  
فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا. فِي الشَّهْرِ ثَلَاثُونَ أَوْ وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ يَوْمًا،  
إِلَّا شَهْرَ فَبْرَايِرَ، فَهُوَ ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ أَوْ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا.  
فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً. فِي السَّاعَةِ سِتُّونَ دَقِيقَةً. وَفِي الدَّقِيقَةِ  
سِتُّونَ ثَانِيَةً.

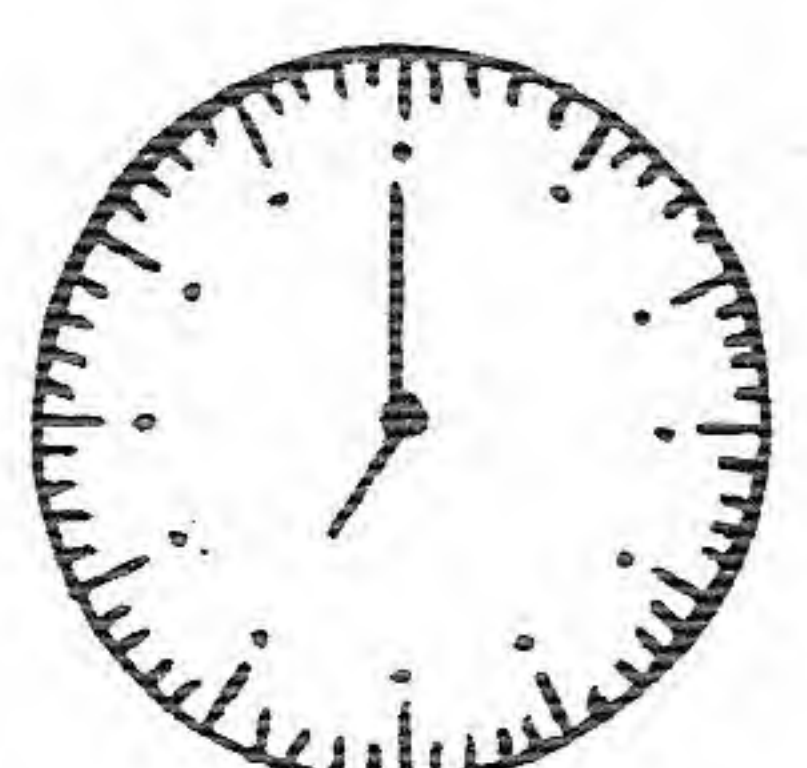
### 4. KOLIKO JE SATI? كَمِ السَّاعَةُ؟



٣- السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ



٢- السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ



١- السَّاعَةُ السَّابِعَةُ



٦- السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ



٥- السَّاعَةُ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ



٤- السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ

### 5. DIJALOG (1)

مُعَلِّمَةٌ: أَنْتِ مُتَأَخِّرَةٌ يَا مَرْيَمُ.  
مَرْيَمُ: آسِفَةٌ يَا مُعَلِّمَةٌ.

### 6. DIJALOG (2)

مُعَلِّمَةٌ: أَنْتِ مُتَأَخِّرٌ يَا سَعِيدُ.  
سَعِيدُ: آسِفٌ يَا مُعَلِّمَةٌ.



## 7. NEPOZNATE RIJEČI

list (vereka)	وَرَقَة	jesen (harīf)	خَرِيف
kanap, uže (habl)	حَبْل	zima (šitā')	شَتَاء
čamac (merkeb)	مَرْكَب	mjesec (šehr)	شَهْر
ibrik (ibrik)	إِبْرِيْق	ili (ev)	أَوْ
uzeo sam (ehaztu)	أَخَذْتُ	osim (illā)	إِلَّا
vidio sam (re'ejtu)	رَأَيْتُ	februar (febrājir)	فَبْرَاير
kupio sam (išterejtu)	اشْتَرَيْتُ	minuta (dekīka)	دَقِيقَة
godina (sene)	سَنَة	sekunda (sānije)	ثَانِيَة
godišnja doba (fusūl)	فُصُول	zakasnio (muteehhir)	مُتَأَخَّر
proljeće (rebī')	رَبِيع	ja se izvinjavam (āsif)	آسِف
ljeto (sajf)	صَيْف		



## SADRŽAJ

1. Prva lekcija: ŠKOLA	مَدْرَسَة	5
2. Druga lekcija: SAOBRAĆAJ	مُرُور	9
3. Treća lekcija: PIJACA	سُوق	13
4. Četvrta lekcija: BAKIROVA PORODICA	أُسْرَة بَاكِر	17
5. Peta lekcija: GDJE JE?	أَيْنَ؟	23
6. Šesta lekcija: KAKO SE ZOVEŠ?	مَا اسْمُكَ؟	27
7. Sedma lekcija: OSOBINE	صِفَات	31
8. Osmo lekcija: IMAM BRATA	لِي أَخ	35
9. Deveta lekcija: RADNJE	أَفْعَال	41
10. Deseta lekcija: ZANIMANJA (1)	جَمْع (١)	45
11. Jedanaesta lekcija: ZANIMANJA (2)	جَمْع (٢)	49
12. Dvanaesta lekcija: ŠTA CRTAŠ RAHIMA?	مَاذَا تَرَسِّمِينَ؟	55
13. Trinaesta lekcija: MNOŽINE	جَمْع (٣)	59
14. Četrnaesta lekcija: DANI U SEDMICI	أَيَّامُ الْأُسْبُوع	63
15. Petnaesta lekcija: GDJE IDETE, DJECO?	إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟	69
16. Šesnaesta lekcija: IGRAJ SE U BAŠČI	الْعَبْ فِي الْحَدِيقَةِ	73
17. Sedamnaesta lekcija: UŠENIK - CRTAČ	التِّلْمِيزُ الرَّسَّامُ	77
18. Osamnaesta lekcija: OVO JE MOJA ŠKOLA	هَذِهِ مَدْرَسَتِي	81
19. Devetnaesta lekcija: ZOOLOŠKI VRT	حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	87
20. Dvadeseta lekcija: KURBAN-BAJRAM	عِيدُ الْأَضْحَى	91
21. Dvadesetprva lekcija: BOJE	أَلْوَان	95





**اللجنة الكويتية  
المشاركة للإغاثة**

Udžbenik je besplatan zahvaljujući donaciji Generalnog kuvajtskog komiteta

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE, MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, NAUKE, KULTURE I SPORTA, NIPP "LILJAN"  
**ISBN 9958 - 22 - 041 - 5**